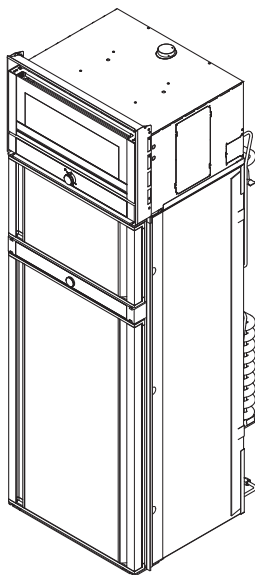


↗ DOMETIC

REFRIGERATION

10-SERIES

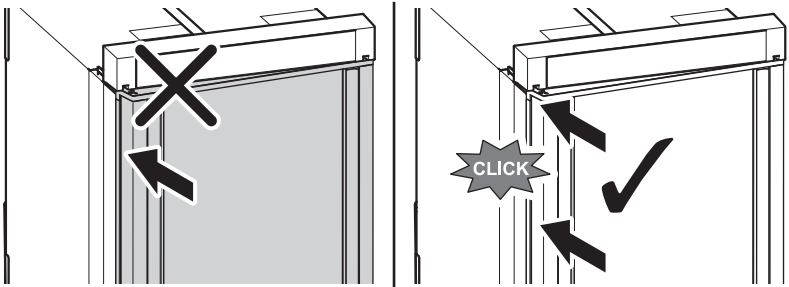
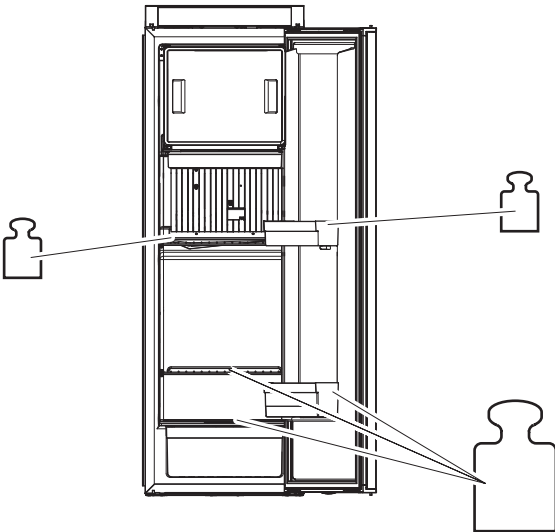
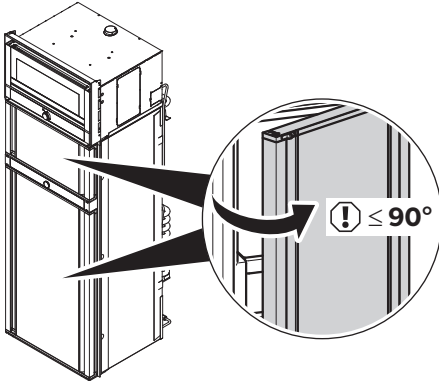


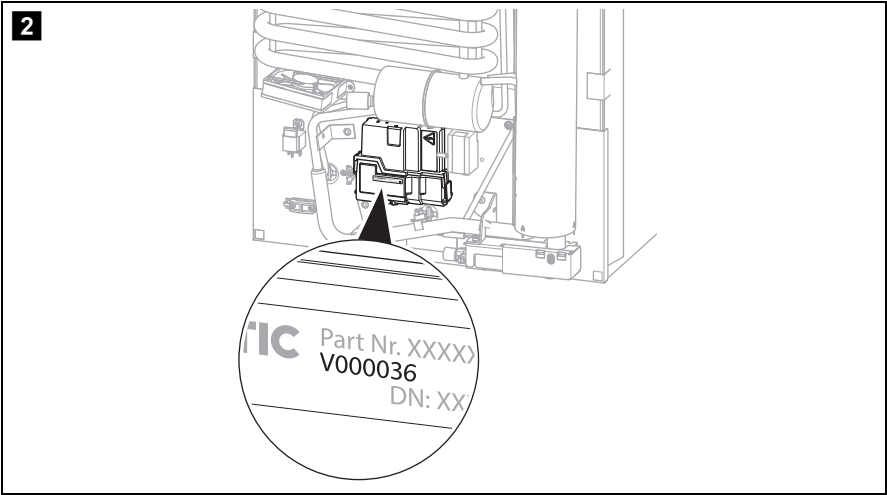
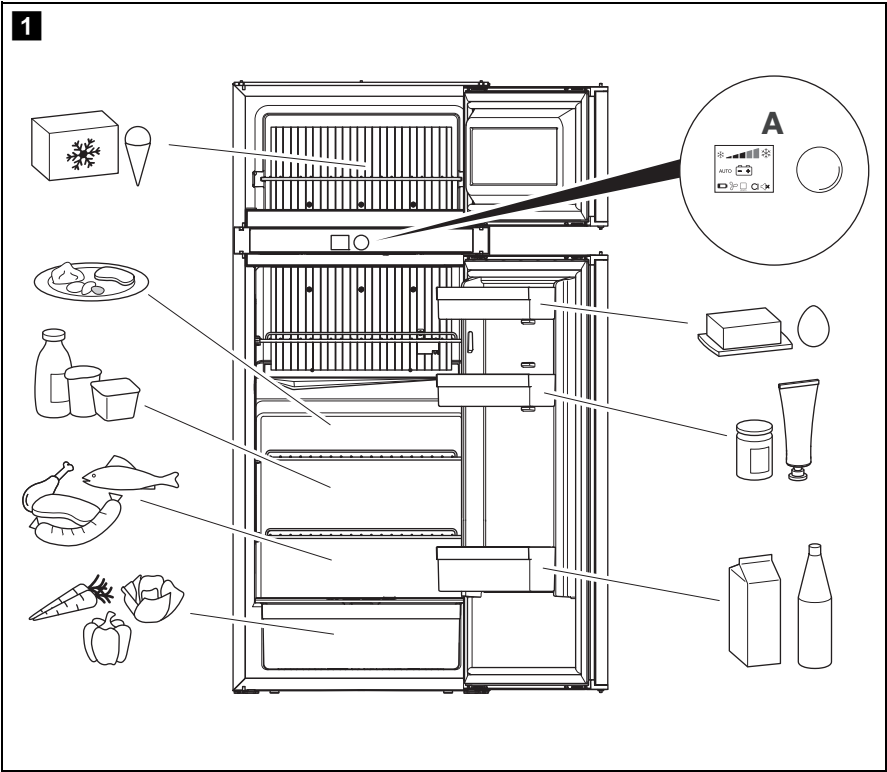
RMDT 10.5(X)T

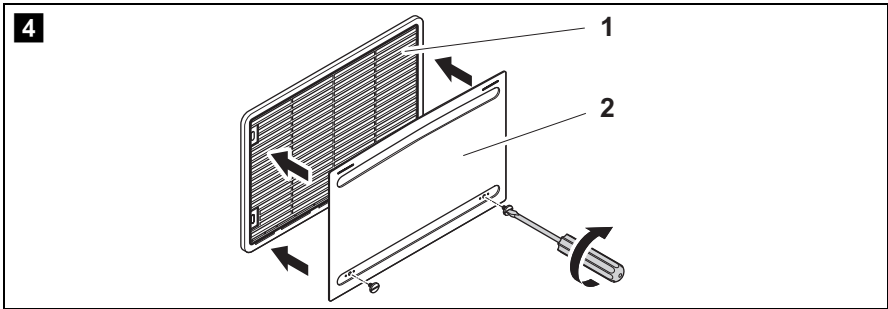
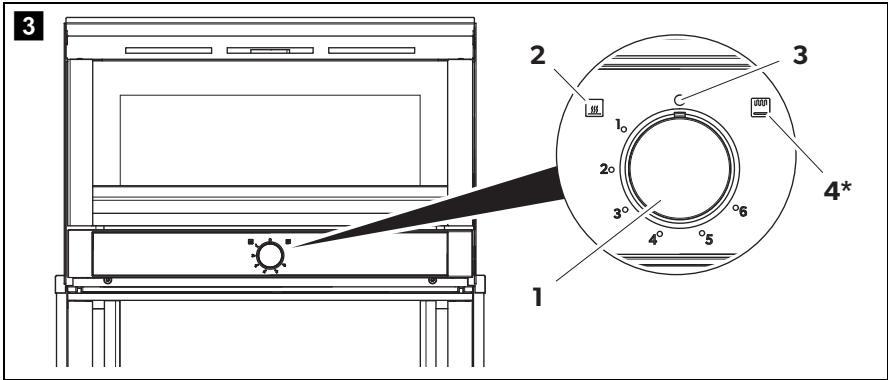
ES	Nevera con extractor	
	Instrucciones de uso	14
PT	Frigorífico de absorção	
	Manual de instruções	44
IT	Frigorifero ad assorbimento	
	Istruzioni per l'uso	75
HU	Abszorberes hűtőszekrény	
	Használati utasítás	106
EL	Ψυγείο υγραερίου/ρεύματος	
	Οδηγίες χειρισμού	136

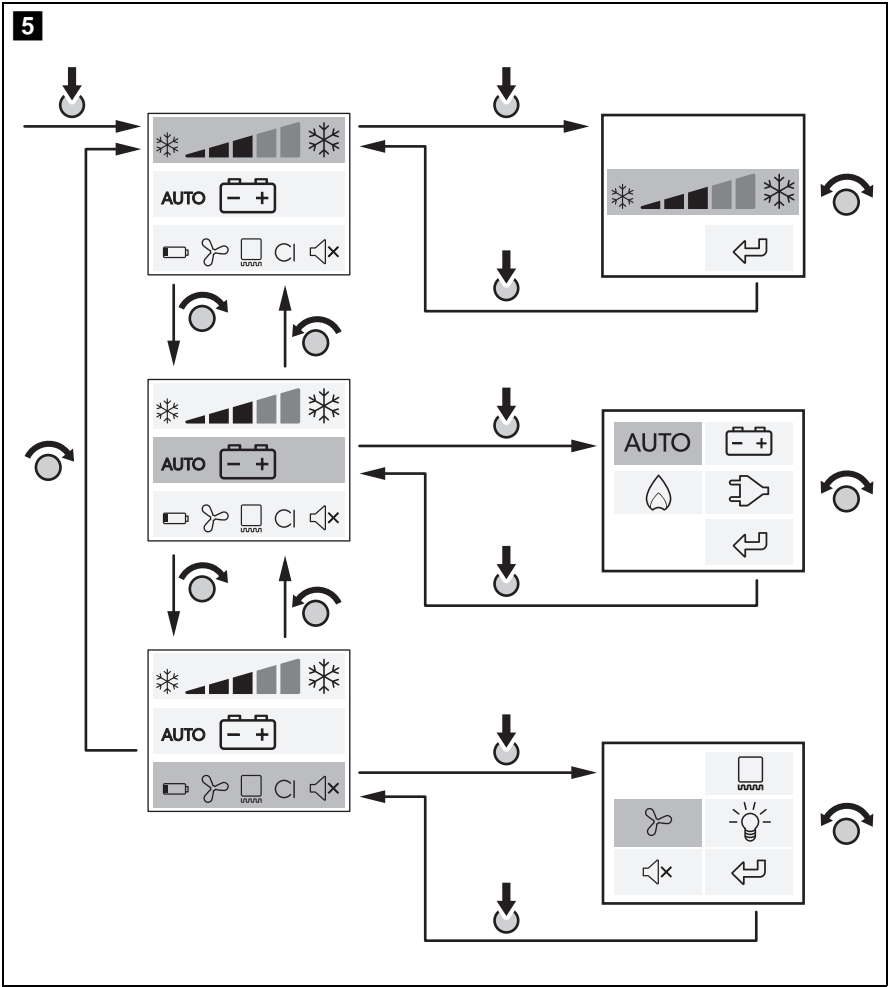
© 2021 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

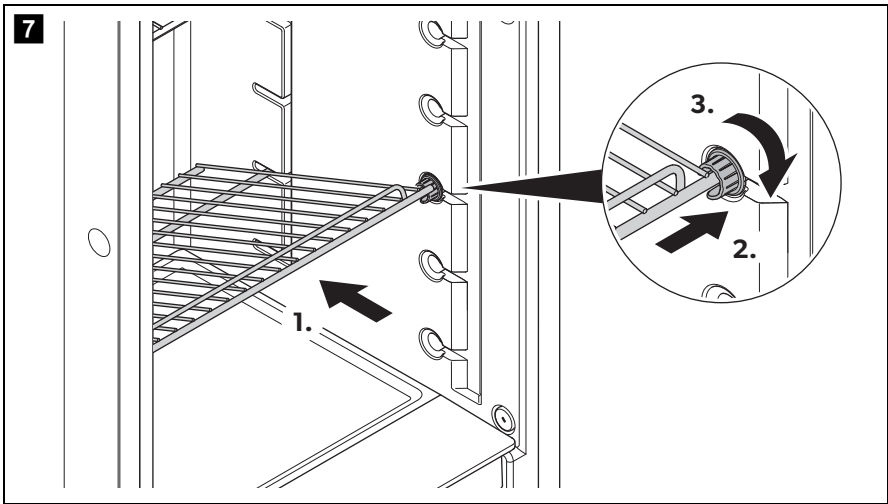
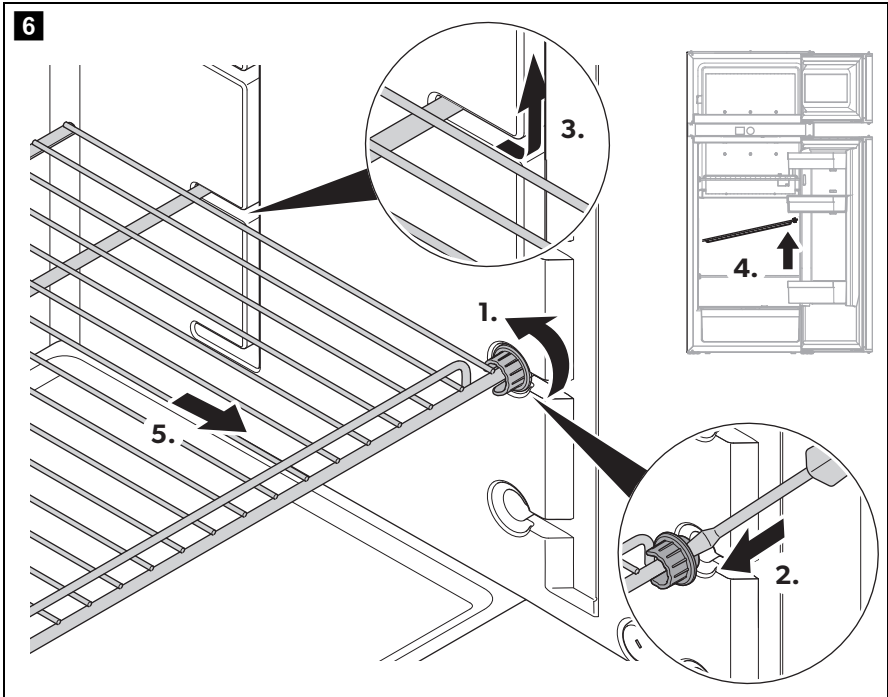
NOTICE

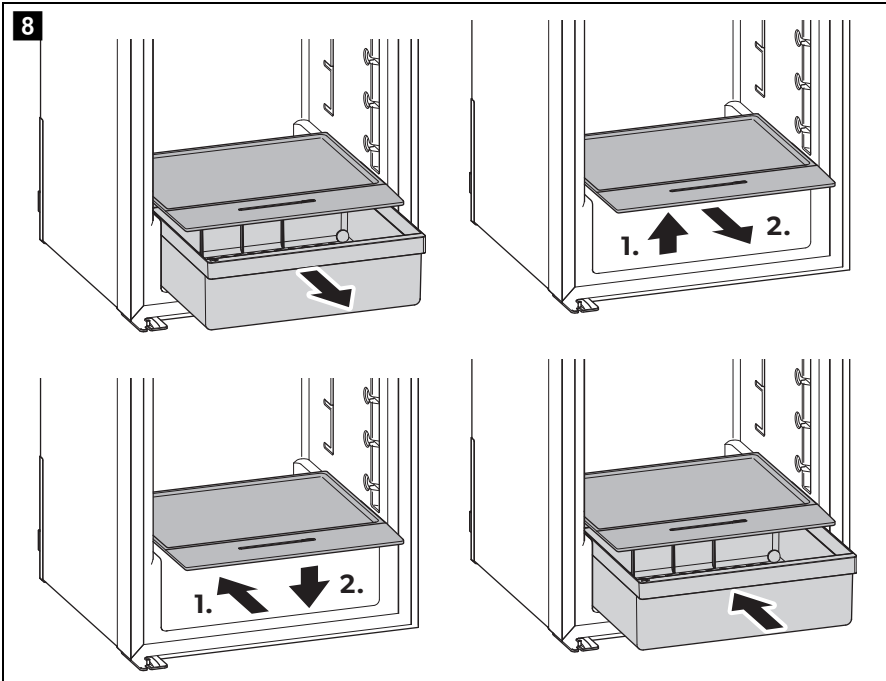




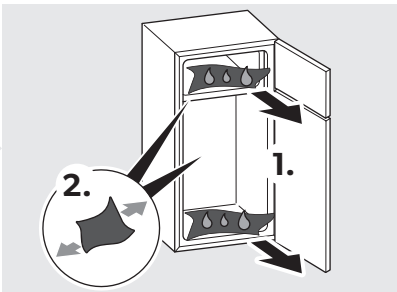
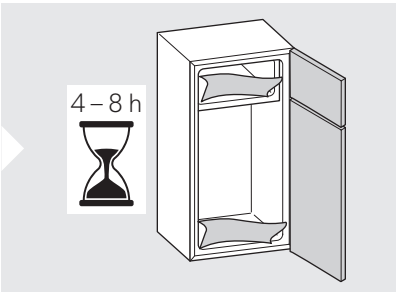
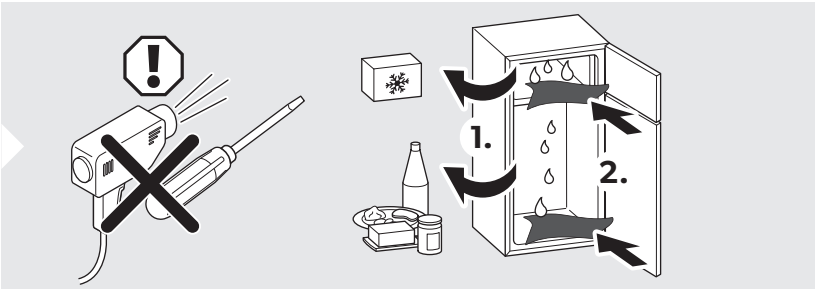
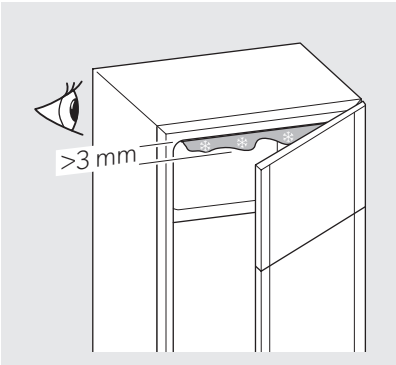


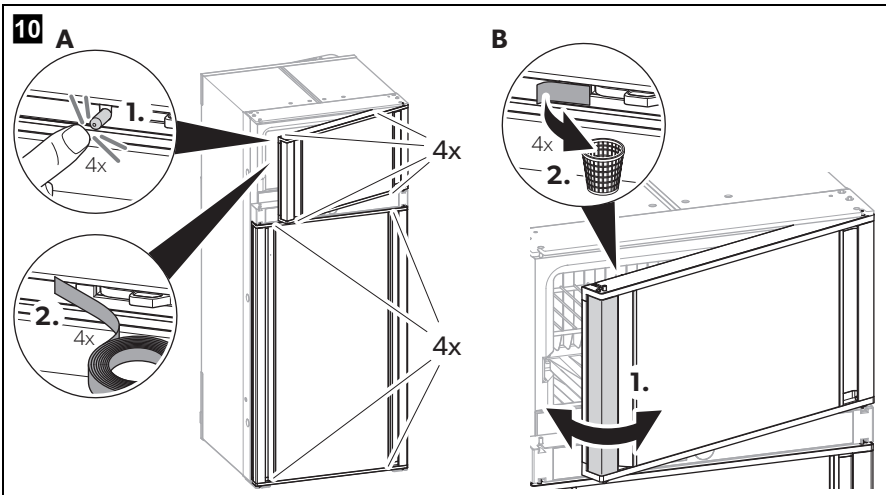
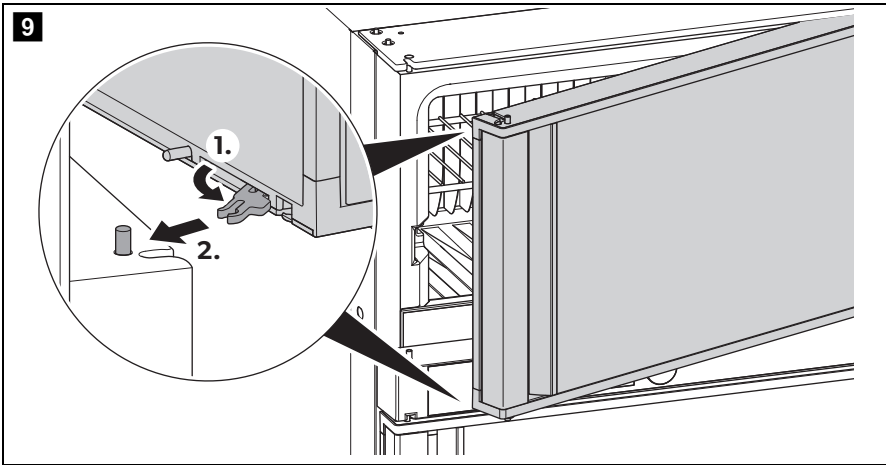


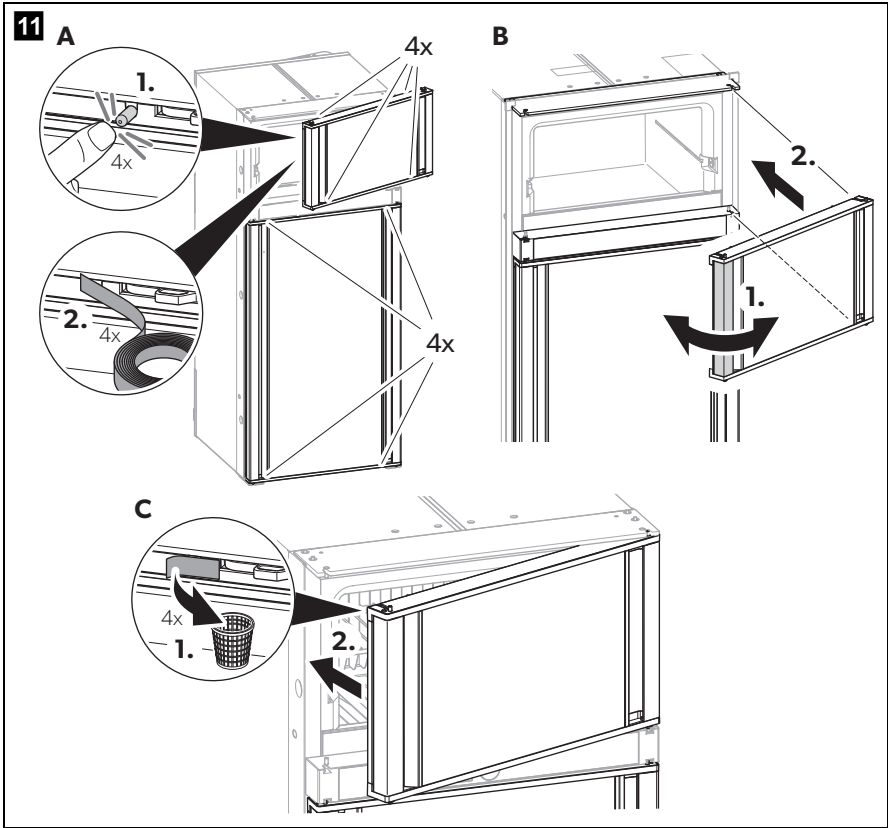


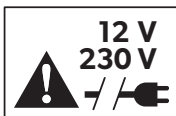
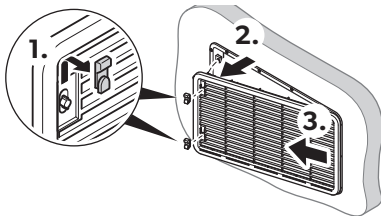
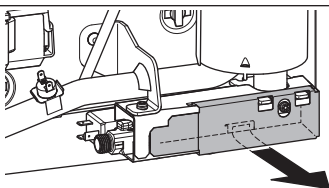
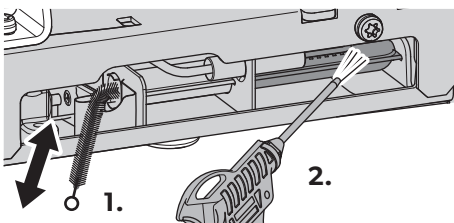
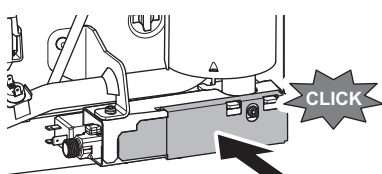
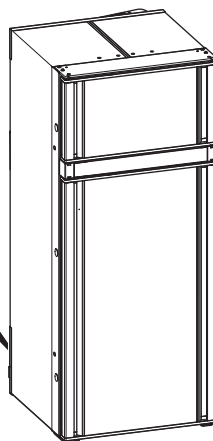
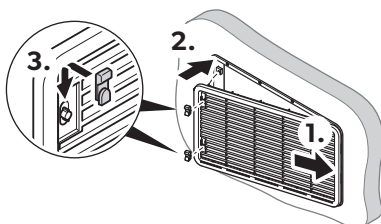


8



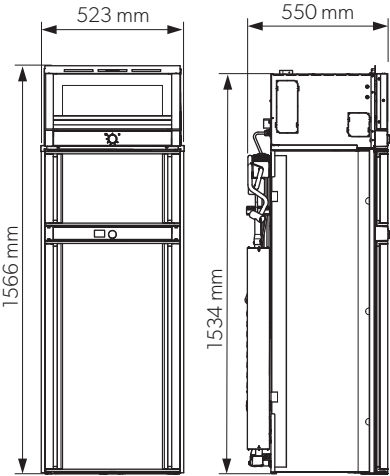




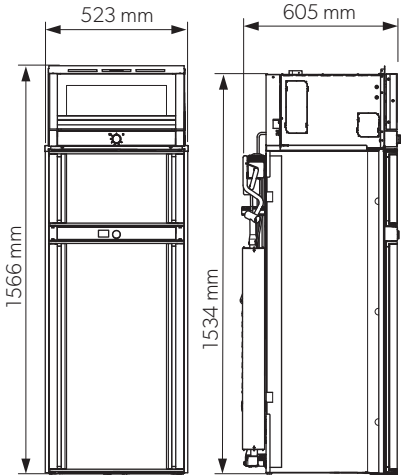
12**A****B****C****D****E****F****G**

13

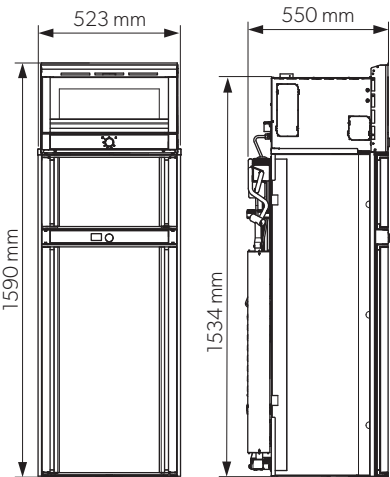
A RMDT 10.5T



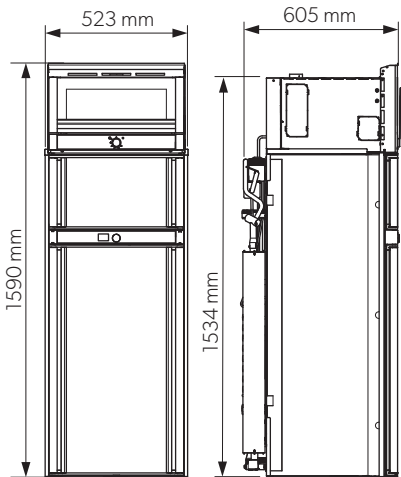
RMDT 10.5XT



B RMDT 10.5T



RMDT 10.5XT



Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarle lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite la página dometic.com.

Índice

1	Explicación de los símbolos	14
2	Indicaciones de seguridad	15
3	Accesorios.	19
4	Uso previsto	19
5	Descripción técnica	20
6	Uso de la nevera	22
7	Uso del horno	30
8	Solución de averías	34
9	Limpieza y cuidado	39
10	Garantía legal	41
11	Gestión de residuos	42
12	Datos técnicos.	43

1 Explicación de los símbolos



¡ADVERTENCIA!
Aviso de seguridad sobre una situación de peligro que, si no se evita, puede causar la muerte o heridas graves.



¡ATENCIÓN!
Aviso de seguridad sobre una situación de peligro que, si no se evita, puede causar heridas leves o de consideración.

**¡AVISO!**

Aviso sobre una situación que, si no se evita, puede causar daños materiales.

**NOTA**

Información complementaria para el manejo del producto.

2 Indicaciones de seguridad

2.1 Seguridad general



¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

Peligro de muerte por descarga eléctrica

- La instalación y la retirada del aparato solo podrá ser efectuada por personal especializado.
- Si el aparato presenta daños visibles, no lo ponga en funcionamiento.
- Las reparaciones y trabajos de mantenimiento de este aparato solo podrán ser efectuados por personal especializado. Una reparación incorrecta puede ocasionar peligros o daños considerables en el aparato.

Peligro de incendio

- El refrigerante del circuito de refrigeración es muy inflamable. En caso de que se produzcan daños en el circuito de refrigeración (olor a amoníaco):
 - Desconecte el aparato.
 - Evite las llamas abiertas y las chispas.
 - Ventile bien la habitación.

Peligro de explosión

- No guarde en el aparato sustancias con peligro de explosión como, p. ej., sprays con gases combustibles.

Riesgo para la salud

- Este aparato no está previsto para que lo usen personas (incluidos niños) con sus capacidades físicas, sensitivas o mentales limitadas o sin la experiencia y los conocimientos pertinentes, siempre u cuando no haya una persona responsable de la seguridad que supervise adecuadamente o explique detalladamente su uso.

- Los niños solo podrán realizar las tareas de limpieza y mantenimiento bajo vigilancia.
- Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

**¡AVISO! Peligro de ocasionar daños materiales**

- Mantenga siempre limpia la abertura para agua de condensación.
- Solo el servicio de atención al cliente tiene permitido cambiar la iluminación de la nevera.
- No emplee limpiadores de alta presión en el área de la rejilla de ventilación al limpiar el vehículo.
- Monte las cubiertas de invierno de las rejillas de ventilación (accesorio) cuando se limpie el vehículo por fuera o cuando se vaya a tener fuera de servicio durante un tiempo prolongado.

2.2 Seguridad durante el funcionamiento

**¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.****Peligro de sufrir lesiones**

- Cierre y bloquee la puerta del aparato antes de iniciar un trayecto.
- El grupo situado en la parte posterior del aparato se calienta mucho durante el funcionamiento. Protéjase antes de tocar piezas que conducen calor con las rejillas de ventilación quitadas.

**¡AVISO! Peligro de ocasionar daños materiales**

- No utilice dispositivos eléctricos dentro del aparato.
- Evite que se obstruyan las rejillas de ventilación.

2.3 Seguridad al usar con gas

**¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.****Peligro de explosión**

- El aparato **solo** debe utilizarse con la presión indicada en la placa de características. Utilice solo presostatos fijos que cumplan las normativas nacionales.

- Si el aparato funciona con gas durante un trayecto, asegúrese de que el fabricante del vehículo permite el funcionamiento de la instalación de gas durante la marcha (véase el manual del vehículo).
- Asegúrese de que se cumplen las normativas nacionales de funcionamiento del aparato con gas durante el trayecto.
- Asegúrese de que el aparato nunca funcione con gas
 - en gasolineras
 - en aparcamientos
 - en ferrys
 - durante el transporte de la caravana o autocaravana con un vehículo de remolque o transporte
- No compruebe nunca la hermeticidad del aparato con fuego abierto.
- En caso de olor a gas:
 - Cierre la llave de paso del suministro de gas y la válvula de la bombona.
 - Abra todas las ventanas y salga del habitáculo.
 - No accione interruptores eléctricos.
 - Apague el fuego abierto.
 - Solicite que una empresa especializada compruebe la instalación de gas.



¡AVISO! Peligro de ocasionar daños materiales

- Utilice exclusivamente gas licuado, **nunca** gas natural (véase la placa de características).



NOTA

- A una altura superior a los 1000 m se pueden producir problemas con el encendido. Si es posible, elija otro tipo de energía.

2.4 Seguridad durante el uso



¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.

Riesgo para la salud

- Compruebe que la potencia de refrigeración del aparato cumple los requisitos de los alimentos que desea enfriar.
- Si mantiene la puerta abierta durante demasiado tiempo, la temperatura de los compartimentos del aparato puede aumentar considerablemente.

- Los alimentos solo se pueden guardar en los envases originales o en recipientes adecuados.
- Guarde la carne y el pescado crudos en recipientes adecuados dentro del aparato para que no entren en contacto con otros alimentos ni goteen sobre estos.
- Si el aparato va a estar vacío durante un período prolongado:
 - Desconéctelo.
 - Descongélalo.
 - Límpielo y séquelo.
 - Deje la puerta abierta para evitar que se forme moho en el aparato.

Peligro de sufrir lesiones

- La puerta de la nevera o del congelador pueden soltarse completamente del aparato en caso de uso indebido. Cierre las puertas empujándolas hasta que se oiga claramente un clic.
- No se apoye sobre la puerta del aparato cuando esté abierta.



¡AVISO! Peligro de ocasionar daños materiales

- Si la puerta no ha quedado correctamente bloqueada en el lado opuesto, presione con cuidado sobre la parte superior e inferior del lado hasta que quede bloqueada.
- Coloque los objetos pesados, como botellas o latas, siempre en la puerta del aparato, en el cajón inferior o en la rejilla inferior.



NOTA

- Consulte al fabricante de su vehículo si el sistema de gestión de la batería desconecta aparatos conectados para proteger la batería.
- Fije la puerta de la nevera y del congelador en el modo de invierno si no va a utilizar el aparato durante un tiempo prolongado. De esta forma, se evita que se forme moho.
- Seleccione la potencia media cuando la temperatura ambiente sea de entre +15 °C y +25 °C.

3 Accesorios

Descripción

Cubierta de invierno LS 300 para la rejilla de ventilación

Kit de ventilador opcional Kit REF-FANKIT

Nota: El kit de ventilador solo se puede instalar en ventiladores con la versión de software 36 o superior (fig. **2**, página 4).

Paquete de baterías opcional Pack R10-BP para el modo autónomo con gas

Conector opcional de Ø2,5/5,5 mm para funcionamiento autónomo con gas con un banco de potencia de 9 V $\equiv$

4 Uso previsto

La combinación de nevera-horno es adecuada para:

- Instalación en caravanas y autocaravanas

La nevera solo es adecuada para:

- Refrigerar, congelar y almacenar alimentos

La nevera **no** es adecuada para:

- almacenar medicamentos
- almacenar sustancias corrosivas o sustancias que contengan disolventes
- Alimentos de congelación rápida

El horno solo es adecuado para:

- Cocinar, hornear y asar alimentos

El horno **no** es adecuado para:

- Calefacción

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Un montaje o conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

5 Descripción técnica

Este aparato es una combinación de nevera y horno firmemente atornillados entre sí. La nevera y el horno funcionan independientemente. El horno utiliza la alimentación eléctrica y de gas de la nevera y no necesita una conexión independiente.

Nevera

Este aparato es una nevera de absorción.

La nevera está diseñada para funcionar:

- conectada a una fuente de alimentación de corriente continua (12 V)
- conectada a una fuente de alimentación de corriente alterna
- con gas licuado (propano o butano)

La nevera dispone de un modo de funcionamiento automático que selecciona el tipo de energía conectada más económica. El grupo funciona sin ruidos.

Horno

Este aparato es un horno de gas con función de parrilla fabricado en acero inoxidable.



NOTA

El horno utiliza la conexión de gas de la nevera y no es necesario conectarlo por separado.

Los alimentos se pueden cocinar o cocer en el horno a 130 – 230 °C. La función de parrilla se puede utilizar para calentar comida de manera uniforme. La parrilla y el horno no pueden usarse al mismo tiempo.

El gas se puede encender de forma electrónica.

5.1 Elementos mando y pantalla de la nevera

La pantalla TFT tiene los siguientes elementos de mando e indicación (fig. **1** A, página 4):

Símbolo	Descripción
	Indicador de nivel de refrigeración
	Funcionamiento con corriente alterna
	Funcionamiento con corriente continua
	Funcionamiento con gas
AUTO	Modo automático: En el modo automático, la nevera selecciona automáticamente el modo de funcionamiento más económico según la siguiente prioridad: • Corriente alterna • Corriente continua • Gas
	Batería: Este símbolo aparece cuando el aparato está en modo de funcionamiento autónomo con gas y se introducen las baterías (opcionales).
	Ventilador (opcional): El símbolo se ilumina cuando está activado el funcionamiento del ventilador.
	Calefactor del marco: El símbolo se ilumina cuando el calefactor del marco está encendido. El calefactor del marco del congelador reduce la condensación.
Cl	El símbolo aparece cuando la nevera se conecta al bus Cl.
	Regulación del brillo de la pantalla TFT Pasados 30 segundos, el brillo de la pantalla se reduce hasta el nivel definido.
	Pitido apagado: • Los mensajes de error y advertencias no se indican acústicamente. • Se activa una señal acústica si la puerta se deja abierta durante un período de tiempo prolongado.

Símbolo	Descripción
	Pitido encendido: Los mensajes de error, advertencia y de tiempo excedido de puerta abierta se indican acústicamente.
	Confirme la selección y vuelva al menú principal.

5.2 Elementos de mando del horno

N.º en fig. 3, página 5	Símbolo	Descripción
1		Encendido electrónico y regulador de control para el horno
2	 1 – 6	Modo horno
3		Posición cero (gas desconectado)
4*		Modo de parrilla (*opcional)

6 Uso de la nevera



NOTA

- Por razones de higiene, limpie la nevera por dentro y por fuera con un paño húmedo antes de ponerla en funcionamiento.
- Durante la primera puesta en marcha de la nevera se pueden producir olores que desaparecen después de unas horas. Ventile bien el habitáculo.
- Aparque el vehículo de manera que quede nivelado, especialmente durante la puesta en funcionamiento y llenado de la nevera antes de comenzar un viaje.
- La potencia de refrigeración puede verse afectada por:
 - la temperatura ambiente (p. ej., si el vehículo está expuesto a la luz directa del sol)
 - la cantidad de alimentos a refrigerar
 - la frecuencia de apertura de la puerta

6.1 Consejos para un uso óptimo de la nevera

- No guarde alimentos en la nevera durante las primeras 12 horas de funcionamiento.
- Evite que el interior del vehículo se caliente excesivamente (utilice parasoles en las ventanas, aire acondicionado, etc.).
- Proteja la nevera de la luz solar directa (p.ej., con parasoles en las ventanas).

6.2 Funcionamiento con temperaturas exteriores bajas



¡AVISO!

En el funcionamiento con corriente alterna y en el de corriente continua, instale **ambas** cubiertas de invierno. En el modo de gas o en el modo automático, instale solamente la cubierta de invierno **inferior**. De esta forma, se evita la acumulación de calor y los gases de escape de la nevera pueden evacuarse correctamente.



NOTA

El aire frío puede limitar la potencia del grupo. Monte las cubiertas de invierno cuando determine una disminución de la potencia de refrigeración con temperaturas exteriores bajas.

- Coloque las cubiertas de invierno LS 300 (opcionales) tal como se indica en fig. **4**, página 5.

6.3 Funcionamiento a alta temperatura ambiente

Cuando la temperatura ambiente es elevada y los niveles de humedad del aire son altos, puede aparecer condensación en el marco del congelador. El congelador cuenta con un calefactor del marco para reducir la condensación en el marco del congelador.

El calefactor del marco se enciende de manera continuada con los siguientes modos de funcionamiento:

- Funcionamiento con corriente alterna
- Funcionamiento con corriente continua (cuando el encendido del vehículo está conectado)

En el funcionamiento con gas, el calefactor del marco se puede conectar automáticamente.

6.4 Encender la nevera

- Pulse el regulador giratorio durante 2 segundos
- ✓ La nevera se pone en marcha con los ajustes seleccionados por última vez.

6.5 Apagar la nevera

- Pulse el regulador giratorio durante 4 segundos
- ✓ La nevera emitirá un pitido y se apagará.

6.6 Funcionamiento de la nevera

Navegación del menú: fig. 5, página 6

- Pulse el regulador giratorio para activar la pantalla TFT.

El menú principal se divide en tres franjas:

Menú principal	Menú de detalles
	Menú de potencia de refrigeración
	Menú de modo de funcionamiento
	Menú de ajustes

- Gire el regulador giratorio para seleccionar el menú de detalles deseado.
- Pulse el regulador giratorio para abrir el menú de detalles seleccionado.
- Gire el regulador giratorio para navegar por el menú de detalles deseado.
- ✓ Los ajustes seleccionados se muestran de color azul.
- Pulse el regulador giratorio para elegir el ajuste seleccionado.
- Confirme la selección pulsando ↵.

6.7 Modo de parada de repostaje



¡ADVERTENCIA!

Apague la nevera o seleccione un modo de funcionamiento distinto si la parada de repostaje dura más de 15 minutos.

Si el encendido del vehículo está desconectado, la nevera pasará al modo de parada de repostaje por motivos de seguridad. Con ello se bloquea el funcionamiento a gas durante 15 minutos. Después, la nevera vuelve a pasar automáticamente al modo normal.

En el modo de parada de repostaje, se muestra el símbolo .

6.8 Funcionamiento autónomo con gas (opcional)



¡ADVERTENCIA!

En el modo autónomo con gas, apague la nevera manualmente durante los repostajes.



NOTA

- Cuando no hay conectada ninguna fuente de alimentación de corriente continua o corriente alterna, las baterías tienen carga incluso con la nevera apagada.
- Retire las baterías si no utiliza la nevera (riesgo de filtraciones).
- Si el fabricante de su vehículo tiene instalado el conector de Ø2,5/5,5 mm, pregúntele acerca del punto de conexión para el banco de potencia de 9 V --- .

Para el funcionamiento autónomo con gas, deben instalarse los paquetes de baterías opcionales o bien enchufar el conector opcional de Ø2,5/5,5 mm a un banco de potencia de 9 V --- . Esto hace que la conexión de corriente continua o corriente alterna sea innecesaria.

Si se utilizan 12 baterías (tipo AA), la nevera puede funcionar en el modo autónomo con gas durante 2 o 3 días.

Tenga en cuenta las siguientes características especiales del modo autónomo con gas:

- La luz interior de la nevera permanece apagada.
- La pantalla se apaga 2 segundos después de la última actividad.
- La pantalla se enciende brevemente cada 15 segundos. Ello indica que la nevera está encendida.

- Si hay algún mensaje de error pendiente, la pantalla se enciende permanentemente.

El modo autónomo con gas se indica mediante los símbolos  y .

Las baterías del paquete de baterías deben sustituirse cuando se muestra el error "E14".

6.9 Funcionamiento del ventilador (opcional)

Para el funcionamiento del ventilador debe instalarse el ventilador opcional.

Cuando se enciende el aparato, el ventilador se enciende durante unos breves momentos (prueba de funcionamiento). Durante el funcionamiento del aparato, el aparato solo se enciende:

- Si la temperatura ambiente es superior a 32 °C.
- Si la temperatura de refrigeración ajustada no se alcanza en el plazo de 2 horas.
- Cuando se activa el funcionamiento del ventilador.



NOTA

El funcionamiento del ventilador está activado en el ajuste de entrega.

El funcionamiento del ventilador se indica con el símbolo .

6.10 Ajuste de la potencia de refrigeración



NOTA

A temperaturas ambiente de entre +15 °C y +25 °C, seleccione la potencia de refrigeración media.

- Seleccione el nivel de temperatura deseado en el menú de potencia de refrigeración.

6.11 Usar la puerta de la nevera/congelador



¡ATENCIÓN! – Peligro de sufrir lesiones

- La puerta de la nevera o del congelador puede desprenderse completamente del aparato debido a un uso incorrecto.
- No se apoye sobre la puerta abierta de la nevera.

**NOTA**

Si la puerta no queda bien bloqueada en el lado opuesto, empuje con cuidado en la parte superior e inferior de la puerta en ese lado hasta que quede bloqueada en su sitio.

Cerrar y bloquear la puerta de la nevera/congelador

- Presione la puerta hasta que oiga un clic claro en la parte superior e inferior.
- ✓ La puerta está cerrada y bloqueada.

6.12 Notas acerca del almacenamiento de alimentos**¡ATENCIÓN! – ¡Riesgo para la salud!**

- Compruebe si la potencia de refrigeración de la nevera es adecuada para los alimentos que desea enfriar.
- Mantener la puerta abierta durante largos períodos de tiempo puede producir un incremento considerable de la temperatura en los compartimentos de la nevera.
- Almacene la carne y el pescado crudos en recipientes adecuados en la nevera, para que no entren en contacto no goteen sobre otros alimentos.
- Los alimentos solo se pueden almacenar con su envase original o en recipientes adecuados.
- El congelador es adecuado para preparar cubitos de hielo y para mantener los alimentos congelados. No es adecuada para congelar alimentos que no estaban congelados con anterioridad.
- Si la nevera se expone a una temperatura ambiente inferior a +10 °C durante un periodo prolongado, no se puede garantizar una temperatura uniforme del compartimento para el hielo. Esto puede causar una elevación de la temperatura en el congelador y la descongelación de los productos guardados.

**¡AVISO!**

- El peso máximo permitido por estante de puerta es de 6 kg. El peso máximo permitido en toda la puerta es de 7,5 kg.
- Las botellas, latas y similares deben almacenarse únicamente en la puerta de la nevera, en el compartimento de almacenamiento más bajo o en el estante inferior.
- No guarde bebidas con gas en el congelador.

- Almacene los alimentos tal y como se indica (fig. **1**, página 4).

Usar la base VG fresh



¡AVISO!
La capacidad de carga máxima de la base VG fresh es de 5,5 kg.

La tapa corredera de la base VG Fresh permite regular la humedad del compartimento de frutas y verduras:

Productos a enfriar		Humedad óptima	Posición de la corredera
Verdura		Alta △△△	➤ Cierre la corredera.
Fruta		Baja △	➤ Abra la corredera.

6.13 Posicionamiento de las rejillas



¡ADVERTENCIA! ¡Peligro para los niños!
Todos estantes están fijados en su lugar para evitar que los niños se suban al interior de la nevera.

- Retire los estantes solamente para limpiar.
- Vuelva a colocar los estantes en su lugar y bloquéelos en su posición.

- Extraiga los estantes tal como se indica (fig. 6, página 7).
- Vuelva a montar el estante en orden inverso.

Posición inclinada del estante para botellas de vino



¡AVISO!
Durante la conducción, el estante en la posición inclinada **no** debe estar lleno.

- Cambie la posición del estante tal como se muestra (fig. 7, página 7).

Retirar e insertar la base VG Fresh

- Proceda como se muestra (fig. 8, página 8).

6.14 Descongelación de la nevera



¡AVISO!
No utilice herramientas mecánicas ni secadores de pelo para eliminar el hielo o desenganchar objetos congelados.

**NOTA**

Con el tiempo, se forma escarcha en las aletas de refrigeración del interior de la nevera. Cuando esa capa de escarcha sea de unos 3 mm, se debe descongelar la nevera.

- Proceda como se muestra (fig. **8**, página 9).

6.15 Colocar la puerta de la nevera en la posición de invierno

**¡ATENCIÓN!**

No utilice la posición de invierno durante la conducción.

Coloque la puerta de la nevera y del congelador en la posición de invierno si no va a utilizar el aparato durante un período de tiempo prolongado. De esta forma, se evita que se forme moho.

- Descongele la nevera (capítulo “Descongelación de la nevera” en la página 28).
- En la zona del mecanismo de bloqueo situada en las partes superior e inferior de la puerta, tire del gancho hacia arriba (fig. **9**, página 10).
- Haga presión contra la puerta de la nevera.
- ✓ El pivote que sobresale se engancha en el gancho.

Abra la puerta en el modo de invierno de la siguiente manera:

- Tire de la puerta hacia usted.
- Empuje los ganchos que sobresalen en la parte superior e inferior de la puerta.

7 Uso del horno



¡ADVERTENCIA! ¡¡Peligro de asfixia!!

Sobre todo el horno no debe usarse como calefacción.



¡ADVERTENCIA!

- Una cocina de gas emite calor y genera humedad en la zona donde se utiliza.
Asegúrese de que la zona esté bien ventilada:
 - Mantenga abiertas las salidas de ventilación naturales o instale un aparato de ventilación mecánico (p.ej. una campana extractora).
 - Un uso intensivo y prolongado del aparato puede hacer necesarios métodos de ventilación adicionales, como abrir una ventana, o un sistema de ventilación más eficiente, como regular el aparato de ventilación mecánico a la máxima potencia.
 - Una ventilación insuficiente puede suponer un peligro para el usuario y provocar heridas.
- No utilice el horno con el nivel de potencia más alto durante más de 2 horas.
- No deje el aparato sin vigilancia mientras esté en funcionamiento.
- Durante e inmediatamente después del uso, algunos elementos accesibles pueden estar muy calientes. No toque estos elementos y mantenga a los niños alejados del aparato.
- Asegúrese de que todos los reguladores de control estén en la posición cero después de cocinar. Cierre la válvula de cierre principal de la línea de gas después de su uso.



¡ATENCIÓN!

- Algunas piezas del horno se calientan mucho durante el funcionamiento. Protéjase a sí mismo y especialmente a los niños para no entrar en contacto con piezas calientes.
- Al encender el horno, la puerta del mismo debe estar totalmente abierta.
- Coloque los alimentos a cocinar, la rejilla o la bandeja de forma que no entren en contacto con la llama.
- Utilice guantes de protección al manipular objetos calientes.



NOTA

- Al hornear alimentos, encárguese de que haya una ventilación adicional, por ejemplo abriendo la ventana.
- No utilice el horno para calentar el interior del vehículo.

7.1 Colocación de la rejilla

- Abra totalmente la puerta del horno.
- Introduzca la rejilla en el horno de tal modo que quede apoyada, a izquierda y derecha, sobre los soportes existentes a ambos lados.

7.2 Antes del primer uso

- Limpie la parrilla y la bandeja de horno con un producto de limpieza convencional.
- Con el horno vacío, enciéndalo a la máxima temperatura durante 30 minutos.
- Con el horno vacío, encienda la parrilla (opcional) durante 15 – 20 minutos a la máxima temperatura.
- A continuación, apague el horno y déjelo apagado al menos 1 minuto antes de volver a encenderlo.

7.3 Encender el horno



¡ADVERTENCIA!

- El quemador solo debe encenderse con la puerta del horno completamente abierta.
- Vigile las salidas de gas mientras enciende el quemador.
- Si la llama del quemador sale accidentalmente, apague el horno y espere al menos 1 minuto antes de volver a encender el quemador.

Encendido electrónico (fig. 3, página 5)



¡ADVERTENCIA!

- Si el quemador no se enciende electrónicamente, compruebe si la bombona de gas está llena.
- Si el aparato no funciona en absoluto, cierre la llave del gas y póngase en contacto con un servicio de atención al cliente autorizado.

- Abra totalmente la puerta del horno.
- Asegúrese de que la llave de suministro de gas esté abierta.
- Presione el regulador de temperatura (1) y manténgalo presionado.
- Gire el regulador de temperatura hacia la izquierda a la posición 1 a 6 de la escala de temperatura.

- Mantenga presionado el regulador de temperatura durante 5 a 10 segundos.
- ✓ El quemador se enciende electrónicamente.
- Gire el regulador de temperatura a la posición deseada (véase capítulo “Ajuste de la temperatura del horno” en la página 32).
- Cierre la puerta del horno.

Si el quemador no se enciende:

- Gire el regulador de temperatura a la posición .
- Espere un minuto.
- Vuelva a encender el horno.

7.4 Ajuste de la temperatura del horno



NOTA

- La temperatura ajustada puede diferir en hasta $\pm 20\text{ }^{\circ}\text{C}$ de los valores indicados abajo.
- Inmediatamente después del encendido en cualquier posición del regulador giratorio, la llama del quemador del horno se enciende a la máxima potencia y, a continuación, se reduce a la potencia mínima en cuanto se alcanza la temperatura ajustada en el horno.
- Si el horno no se ha enfriado después del último uso, el quemador probablemente se apague de inmediato después del encendido. En este caso introduzca aire en los orificios del quemador para expulsar los vapores.
- A continuación encienda el horno conforme a lo descrito.

- Ajuste la temperatura deseada con el regulador de temperatura (fig. **3** 1, página 5):

Posición	Temperatura en $^{\circ}\text{C}$
	–
1	130
2	150
3	170
4	190

Posición	Temperatura en °C
5	210
6	230

Si se apaga la llama durante el funcionamiento:

- Gire el regulador de temperatura a la posición ☉.
- Espere un minuto.
- Vuelva a encender el horno.

7.5 Encendido de la parrilla



¡ADVERTENCIA!

- No utilice la parrilla si no hay comida debajo de ella.
- No utilice la parrilla durante más de 15 minutos. La parrilla no se puede utilizar como horno.
- El quemador solo debe encenderse con la puerta del horno completamente abierta.
- Vigile las salidas de gas mientras enciende el quemador.
- Si la llama del quemador sale accidentalmente, apague el horno y espere al menos 1 minuto antes de volver a encender el quemador.

Encendido electrónico (fig. 3, página 5)



¡ADVERTENCIA!

- Si el quemador no se enciende electrónicamente, compruebe si la bombona de gas está llena.
 - Si el aparato no funciona en absoluto, cierre la llave del gas y póngase en contacto con un servicio de atención al cliente autorizado.
- Abra totalmente la puerta del horno.
 - Asegúrese de que la llave de suministro de gas esté abierta.
 - Presione el regulador de temperatura (1) y manténgalo presionado.
 - Gire el regulador de temperatura a la derecha hasta la posición ☐.
 - Mantenga presionado el regulador de temperatura durante 5 a 10 segundos.
 - ✓ El quemador se enciende electrónicamente.
 - Cierre la puerta del horno.

Si el quemador no se enciende:

- Gire el regulador de temperatura a la posición ☉.
- Espere un minuto.
- Vuelva a encender el horno.

7.6 Inspección visual de la llama

Dependiendo del tipo de gas utilizado, la llama debería tener el siguiente aspecto:

- **Propano (G31):** llama con zona interior azul y contorno claro.
- **Butano (G30):** llama con puntas ligeramente amarillas al encender el quemador; el color es más intenso a medida que el quemador se calienta.

7.7 Apagado del horno y de la parrilla

- Gire el regulador de temperatura a la posición ☉.



NOTA

Si no va a usar el horno ni la nevera durante mucho tiempo:
Cierre el suministro de gas en el vehículo y la válvula de la bombona.

7.8 Cambio de la bombilla

- Apague el horno.
- Desatornille la cubierta de cristal de la bombilla.
- Extraiga la bombilla halógena de su alojamiento y coloque una nueva (G4, 5 W).
Al colocarla, utilice un paño para no dañar la nueva bombilla.

8 Solución de averías



NOTA

Para que los consumidores de 12 V funcionen de manera segura en la caravana durante la conducción, el vehículo tractor deberá suministrar la tensión suficiente. En algunos vehículos, el sistema de gestión de baterías puede desconectar automáticamente las unidades consumidoras para proteger la batería. Para obtener más información, consulte al fabricante de su vehículo.

Fallo	Posible causa	Propuesta de solución
En funcionamiento con corriente alterna: La nevera no funciona.	El fusible del cable de corriente alterna está averiado.	Sustituya el fusible.
	El vehículo no está conectado a una red de corriente alterna.	Conecte el vehículo a una red de corriente alterna.
	El elemento calefactor de corriente alterna está averiado.	Póngase en contacto con un servicio de atención al cliente autorizado.
En funcionamiento con corriente continua: La nevera no funciona.	El fusible del cable de corriente continua está averiado.	Hay que cambiar el fusible del relé. Póngase en contacto con un servicio de atención al cliente autorizado.
	Se ha fundido el fusible del vehículo.	Sustituya el fusible del vehículo. (Consulte las instrucciones de uso de su vehículo.)
	La batería del vehículo está descargada.	Compruebe la batería del vehículo y cárguela.
	El encendido no está conectado.	Conecte el encendido.
	El elemento calefactor de corriente continua está averiado.	Póngase en contacto con un servicio de atención al cliente autorizado.
En el funcionamiento a gas: La nevera no funciona.	La bombona de gas está vacía.	Cambie la bombona.
	La válvula de gas está cerrada.	Abra la válvula de gas.
	Hay aire en el conducto.	Apague la nevera y vuelva a encenderla. Repita la operación entre tres y cuatro veces, si es necesario. Encienda el hornillo (si existe) y repita el proceso con la nevera si es necesario.
En modo automático: La nevera está en funcionamiento con gas aunque está conectada a la red de corriente alterna.	La tensión de red es demasiado baja.	La nevera cambia automáticamente al funcionamiento con corriente alterna tan pronto como la tensión de red vuelva a ser suficiente.

Fallo	Posible causa	Propuesta de solución
La nevera no enfría adecuadamente.	La ventilación alrededor del grupo es insuficiente.	Compruebe si las rejillas de ventilación no están obstruidas.
	El evaporador está congelado.	Compruebe si la puerta de la nevera cierra correctamente. Asegúrese de que la junta de la nevera encaja correctamente y no está dañada. Descongele la nevera.
	La temperatura está regulada a un valor demasiado alto.	Regule una temperatura más baja.
	La temperatura ambiente es demasiado alta.	Retire las rejillas de ventilación provisionalmente para que el aire caliente salga más rápido.
	Demasiados alimentos depositados en la nevera al mismo tiempo.	Retire alguno de los alimentos.
	Se han introducido demasiados alimentos calientes en la nevera simultáneamente.	Retire los alimentos calientes y déjelos enfriar antes de guardarlos en la nevera.
	La nevera no lleva suficiente tiempo en funcionamiento.	Vuelva a comprobar la temperatura después de entre cuatro y cinco horas.

8.1 Mensajes de fallos y señales acústicas

Todos los fallos se indican con un símbolo de advertencia, un identificador del fallo y un pitido. El pitido se prolonga durante 2 minutos y se repite cada 30 minutos hasta que el error se ha corregido.

Si se producen varios fallos, la pantalla muestra solamente el último. Los fallos pendientes van apareciendo en la pantalla después de confirmar el último.

Los fallos se indican con un código de error acompañado de un símbolo de advertencia (⚠) en el centro de la pantalla TFT.

Mensajes de fallo de tipo ADVERTENCIA

Los fallos del tipo ADVERTENCIA se restablecen automáticamente una vez que la avería se ha solucionado.

Código	Fallo	Solución
W01	Sensor de temperatura averiado en el compartimento refrigerador	Póngase en contacto con un servicio de atención al cliente autorizado.
W05	No hay suministro de corriente alterna o esta es inferior a 190 V	Conecte la nevera a una red de corriente alterna o seleccione otro tipo de alimentación (por ejemplo, gas o corriente continua).
W06	Corriente continua no conectada	Conecte la nevera a la corriente continua o seleccione otro tipo de alimentación (gas o corriente alterna).
W11	Sobretensión de corriente continua (> 16 V)	Reduzca la tensión de suministro de corriente continua.
	Modo de parada de repostaje: el funcionamiento con gas se bloquea durante 15 minutos.	Espere 15 minutos o cambie a otro modo de funcionamiento.
 W10 + pitido	La puerta se queda abierta durante más de 2 minutos.	Cierre la puerta.

Mensajes de fallo de tipo ERROR

Los fallos del tipo ERROR deberán restablecerse manualmente:

- Pulse el regulador giratorio durante 2 segundos.
- ✓ Suena un pitido.
- ✓ El error se ha restablecido.

Código	Fallo	Solución
E03	No hay conexión entre el módulo de corriente y la pantalla	Póngase en contacto con un servicio de atención al cliente autorizado.
E07	La nevera no enfría en el modo de funcionamiento con gas	Compruebe si el aparato está inclinado y corrija la posición de ser necesario. Restablezca el error. Contacte con el servicio de atención al cliente si el error se vuelve a producir.

Código	Fallo	Solución
E08	La nevera no enfría en el modo de funcionamiento con corriente alterna	Compruebe si el aparato está inclinado y corrija la posición de ser necesario. Restablezca el error. Contacte con el servicio de atención al cliente si el error se vuelve a producir.
E09	La nevera no enfría en el modo de funcionamiento con corriente continua	Compruebe si el aparato está inclinado y corrija la posición de ser necesario. Restablezca el error. Contacte con el servicio de atención al cliente si el error se vuelve a producir.
E12	Error de comprobación de la válvula de gas	No es posible el funcionamiento con gas. Restablezca el error. Contacte con el servicio de atención al cliente si el error se vuelve a producir.
E13	Error de comunicación interno	No es posible el funcionamiento con gas. Restablezca el error. Contacte con el servicio de atención al cliente si el error se vuelve a producir.
E14	En el modo autónomo con gas: El nivel de carga del paquete de baterías es demasiado bajo	Inserte nuevas baterías y restablezca el error.
E50	El gas se bloquea tras 3 intentos de encendido	No es posible encender. La bombona de gas está vacía. Cambie la bombona. Restablezca el error.
E51	Gas bloqueado, error interno en el módulo de corriente	Restablezca el error. Contacte con el servicio de atención al cliente si el error se vuelve a producir.
E52	Contacto a masa, válvula de gas	Restablezca el error. Contacte con el servicio de atención al cliente si el error se vuelve a producir.
E53	Contacto a masa, electrodo de encendido	Restablezca el error. Contacte con el servicio de atención al cliente si el error se vuelve a producir.

La puerta de la nevera/congelador no se cierra**NOTA**

Si la puerta no se cierra, es debido a que el tirador está bloqueado en el lado abierto.

- Desbloquee el tirador de la puerta tal como se muestra (fig. **10**, página 10).

La puerta de la nevera/congelador se ha desprendido completamente del aparato**¡ATENCIÓN! – Peligro de sufrir lesiones**

La puerta puede desprenderse completamente del aparato si el pasador de bloqueo ha sido manipulado o está girado.

- Inserte la puerta tal como se muestra (fig. **11**, página 11).

9 Limpieza y cuidado

**¡ADVERTENCIA!**

Desconecte siempre la nevera de la red de corriente antes de proceder a la limpieza o al mantenimiento de la misma.

**¡ATENCIÓN! Peligro de sufrir quemaduras**

Deje que se enfríe el horno antes de limpiarlo.

**¡AVISO!**

- Las superficies calientes se pueden dañar si entran en contacto con agua fría o tela húmeda.
- No utilice en el horno productos abrasivos, corrosivos o con cloro, estropajos o lana de acero.
- No deje sustancias ácidas o alcalinas (por ejemplo: vinagre, sal, zumo de limón) sobre las superficies del aparato.
- Para superficies de acero inoxidable y piezas esmaltadas: lavar con agua y jabón o detergente suave, enjuagar y secar. Utilice esponjas y paños limpios.
- No utilice material abrasivo o raspadores metálicos afilados para limpiar las puertas de vidrio del horno, ya que estos productos pueden hacer que el vidrio se rompa.
- Durante las labores de limpieza, nunca utilice detergentes agresivos ni herramientas duras o puntiagudas para quitar el hielo o soltar objetos que se hayan congelado en su ubicación.

- Limpie la nevera y el horno regularmente y también en cuanto se ensucie con un paño húmedo.
- Preste atención a que no gotee agua en las juntas. Ello puede dañar el sistema electrónico.
- Después de haberlos limpiado, seque la nevera y el horno con un paño.
- Compruebe regularmente la salida de agua de deshielo.
Limpie la salida de agua de deshielo, si es necesario. Si se atasca, el agua de deshielo se acumula en la parte inferior de la nevera.
- Asegúrese de que las rejillas de ventilación de la pared exterior de la autocaravana o de la caravana y el ventilador de techo de la combinación frigorífico-horno estén libres de polvo y sustancias contaminantes. Con ello se asegurará de que el calor generado durante el funcionamiento se disperse, que la nevera no se dañe y que la potencia de refrigeración no se vea reducida.

9.1 Limpieza del quemador de gas de la nevera



¡ADVERTENCIA!

- Deje que se enfríe el quemador antes de limpiarlo.
- No realice ninguna modificación en el equipo de gas.



NOTA

- Una ignición defectuosa o deflagraciones indican que el quemador de gas está sucio.
- El fabricante también recomienda limpiar el quemador después de un período largo de no utilización y, como mínimo, una vez al año.
- Cuando se utiliza gas licuado de petróleo, el intervalo de limpieza se reduce a una vez por semestre o trimestre, en función del grado de suciedad.

- Proceda como se muestra (fig. **12**, página 12).

9.2 Mantenimiento



¡ADVERTENCIA!

Solo técnicos autorizados tienen permitido trabajar en los dispositivos de gas y eléctricos.

- Encargue a un profesional autorizado la comprobación de la instalación de gas y los conductos de gas conectados antes de la primera puesta en funcionamiento, así como cada dos años de conformidad con los requisitos nacionales de seguridad.
- Lleve un registro de todos los trabajos de mantenimiento.

10 Garantía legal

Rige el plazo de garantía legal. Si el producto presenta algún defecto, diríjase a la sucursal del fabricante de su país (véase dometic.com/dealer) o a su establecimiento especializado.

Para la tramitación de la reparación y de la garantía debe enviar también los siguientes documentos:

- una copia de la factura con fecha de compra,
- el motivo de la reclamación o una descripción de la avería.

11 Gestión de residuos

**NOTA**

El dispositivo contiene gas inflamable para expansión en aislantes. Encargue solamente a un especialista la retirada y eliminación del aparato.

**¡Proteja el medio ambiente!**

Las baterías y pilas no son basura doméstica.

Entregue las baterías defectuosas o las pilas vacías en un establecimiento o deposítelas en un contenedor especializado.

12 Datos técnicos

	RMDT10.5T	RMDT10.5XT
Tensión de conexión:	230 V~ /50 Hz 12 V==	
Capacidad		
Capacidad bruta:	153 l	177 l
Compartimento refrigerador:	124 l	142 l
Compartimento congelador:	29 l	35 l
Capacidad neta total:	147 l	171 l
Consumo de corriente:	250 W (230 V~) 170 W (12 V==)	
Consumo de energía:	4,4 kWh/24 h (230 V~)	
Consumo de gas		
Nevera:	580 g/24 h	
Horno:	80 g/1 h	
Horno con parrilla:	95 g/1 h	
Clase climática:	SN	SN
Dimensiones H x A x P		
Marco estándar:	fig. 13 A, página 13	
Marco opcional para montaje empotrado:	fig. 13 B, página 13	
Peso:	60,4 kg	62,7 kg
Homologación/certificados:	 	

Encontrará la declaración de conformidad UE actual para su aparato en la página correspondiente al producto en dometic.com o directamente a través del fabricante (véase dometic.com/dealer).

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite dometic.com.

Índice

1	Explicação dos símbolos	44
2	Indicações de segurança	45
3	Acessórios	49
4	Utilização adequada	49
5	Descrição técnica	50
6	Utilizar o frigorífico	53
7	Utilizar o forno	61
8	Resolução de falhas.	66
9	Limpeza e manutenção	70
10	Garantia	72
11	Eliminação	73
12	Dados técnicos	74

1 Explicação dos símbolos



AVISO!
Indicação de segurança sobre uma situação de perigo que pode levar à morte ou a ferimentos graves se não for evitada.



PRECAUÇÃO!
Indicação de segurança sobre uma situação de perigo que pode levar a ferimentos ligeiros ou moderados se não for evitada.

**NOTA!**

Indicação sobre uma situação que leva a danos materiais se não for evitada.

**OBSERVAÇÃO**

Informações complementares sobre a operação do produto.

2 Indicações de segurança

2.1 Segurança geral



AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves

Perigo de morte devido a choque elétrico

- A montagem e a desmontagem do aparelho só podem ser realizadas por técnicos devidamente qualificados.
- Se o aparelho apresentar danos visíveis, este não pode ser colocado em funcionamento.
- As reparações e manutenções neste aparelho só podem ser realizadas por técnicos devidamente qualificados. Reparções inadequadas podem levar a perigos graves ou a danos no aparelho.

Perigo de incêndio

- O líquido refrigerante no circuito de refrigeração é facilmente inflamável.
Em caso de danos no circuito de refrigeração (cheiro a amoníaco):
 - Desligue o aparelho.
 - Evite chamas abertas ou faíscas que podem causar incêndios.
 - Ventile bem o espaço.

Perigo de explosão

- Não guarde as substâncias com risco de explosão como, por exemplo, latas de spray com gás carburante inflamável, no aparelho.

Risco para a saúde

- Este aparelho não foi previsto para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com experiência e conhecimento insuficiente, a não ser que tenham supervisão adequada ou tenham sido dadas instruções detalhadas acerca da utilização do aparelho por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.
- A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com o aparelho.

**NOTA! Perigo de danos**

- Mantenha a abertura para água de condensação sempre limpa.
- A substituição da iluminação do aparelho é da competência exclusiva do serviço de assistência técnica.
- Na limpeza do veículo, não utilize qualquer aparelho de limpeza de alta pressão na zona das grelhas de ventilação.
- Monte as coberturas de inverno das grelhas de ventilação (acessórios) se limpar o exterior do veículo ou se não utilizar o aparelho durante um longo período de tempo.

2.2 Segurança durante o funcionamento

**PRECAUÇÃO! O incumprimento destas indicações de segurança pode levar a ferimentos ligeiros ou moderados.****Perigo de ferimentos**

- Feche e bloqueie a porta do aparelho antes de iniciar a marcha.
- A unidade situada na parte posterior do aparelho aquece bastante durante o funcionamento. Com as grelhas de ventilação retiradas, proteja-se do contacto com componentes quentes.

**NOTA! Perigo de danos**

- Não utilize aparelhos elétricos dentro do aparelho.
- Certifique-se de que as grelhas de ventilação não ficam cobertas.

2.3 Segurança durante o funcionamento com gás



AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves

Perigo de explosão

- O aparelho deve ser operado **exclusivamente** com a pressão indicada na chapa de características. Utilize apenas um regulador de pressão com ajuste fixo em conformidade com as normas nacionais.
- Só deve operar o aparelho com gás durante a condução se o fabricante do veículo permitir o funcionamento do sistema de gás durante a condução (consulte as instruções do veículo).
- Respeite as normas nacionais relativas ao funcionamento do aparelho com gás durante a condução.
- Nunca opere o aparelho com gás
 - em postos de abastecimento
 - em parques de estacionamento
 - em ferries
 - durante o transporte da caravana ou da autocaravana num veículo de transporte ou de reboque
- Nunca verificar o aparelho quanto a fugas com uma chama aberta.
- Em caso de cheiro a gás:
 - Feche a torneira de bloqueio da alimentação do gás e a válvula da botija.
 - Abra todas as janelas e saia do espaço em que se encontra.
 - Não acione quaisquer interruptores elétricos.
 - Extinga as chamas abertas.
 - Solicite a uma empresa especializada a verificação do sistema de gás.



NOTA! Perigo de danos

- Utilize exclusivamente gás liquefeito, **nunca** gás natural (consulte a chapa de características).



OBSERVAÇÃO

- A altitudes acima de 1000 m podem ocorrer problemas de ignição. Se possível, mude para outro tipo de energia.

2.4 Segurança durante a operação



PRECAUÇÃO! O incumprimento destas indicações de segurança pode levar a ferimentos ligeiros ou moderados.

Risco para a saúde

- Verifique se a potência de refrigeração do aparelho cumpre os requisitos dos géneros alimentícios que pretende refrigerar.
- Se a porta ficar aberta durante um longo período de tempo, a temperatura pode aumentar significativamente nos compartimentos do aparelho.
- Os géneros alimentícios apenas podem ser armazenados nas embalagens originais ou em recipientes adequados.
- Armazene a carne crua e o peixe cru em recipientes adequados no aparelho, de modo que não escorram sobre ou entrem em contacto com outros géneros alimentícios.
- Se o aparelho permanecer vazio durante um longo período de tempo:
 - Desligue o aparelho.
 - Descongele o aparelho.
 - Limpe e seque o aparelho.
 - Deixe a porta aberta para evitar a formação de bolor no aparelho.

Perigo de ferimentos

- A porta do aparelho e a porta do congelador podem soltar-se completamente do aparelho em caso de utilização incorreta. Feche bem as portas até ouvir um clique distinto tanto em cima como em baixo.
- Não se apoie na porta do aparelho aberta.



NOTA! Perigo de danos

- Se a porta no lado oposto não estiver devidamente trancada, pressione cuidadosamente na parte lateral, em cima e em baixo, até que a porta fique bem trancada.
- Guarde os objetos pesados como, por exemplo, garrafas ou latas, exclusivamente na porta do aparelho, na gaveta de armazenamento inferior ou na grelha de suporte inferior.



OBSERVAÇÃO

- Consulte o fabricante do veículo para saber se a gestão da bateria do seu veículo desliga os consumidores para proteger a bateria.

- Coloque a porta do aparelho e a porta do congelador na posição de inverno se não utilizar o aparelho durante um longo período de tempo. Evita-se, assim, a formação de bolor.
- A temperaturas ambiente entre +15 °C e +25 °C, selecione a configuração da temperatura intermédia.

3 Acessórios

Designação

Cobertura de inverno LS 300 para a grelha de ventilação

Kit ventilador opcional REF-FANKIT

Nota: o kit de ventilador só pode ser instalado em frigoríficos com a versão de software 36 ou superior (fig. **2**, página 4).

Conjunto de pilhas opcional R10-BP para o funcionamento a gás independente

Conector opcional de Ø 2,5/5,5 mm para o funcionamento a gás independente com um carregador de 9 V==

4 Utilização adequada

O combinado frigorífico/forno é adequado para:

- Montagem em caravanas e autocaravanas

O frigorífico é adequado exclusivamente para:

- Refrigeração, ultracongelamento e armazenamento de géneros alimentícios

O frigorífico **não** é adequado para:

- Armazenar medicamentos
- Armazenar substâncias corrosivas ou substâncias que contenham solventes
- Congelar rapidamente géneros alimentícios

O forno é adequado exclusivamente para:

- Cozer, assar e grelhar géneros alimentícios

O forno é particularmente **não** adequado para:

- Aquecer

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Montagem ou ligação incorreta, incluindo sobretensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

5 Descrição técnica

O aparelho é um combinado de frigorífico e forno, agregados entre si através de um aparafusamento firme. O frigorífico e o forno podem ser operados de forma independente. O forno utiliza a ligação de alimentação e de gás do frigorífico, pelo que não carece de uma ligação em separado.

O frigorífico

O aparelho é um frigorífico de absorção.

O frigorífico foi concebido para a utilização:

- com uma fonte de alimentação de corrente contínua (12 V)
- com uma fonte de alimentação de corrente alternada
- com gás liquefeito (propano ou butano)

O frigorífico dispõe de um modo de funcionamento automático que seleciona o tipo de energia ligado mais económico. A unidade de refrigeração funciona silenciosamente.

O forno

O aparelho é um forno em aço inoxidável que funciona a gás, com função de grelhador.



OBSERVAÇÃO

O forno utiliza a conexão de gás do frigorífico, pelo que não carece de uma ligação em separado.

Os géneros alimentícios podem ser cozidos ou assados no forno a uma temperatura de 130 – 230 °C. A função de grelhador pode ser ligada para aquecer os géneros alimentícios de forma uniforme. O grelhador e o forno não podem ser utilizados ao mesmo tempo.

O gás pode ser ligado eletronicamente.

5.1 Elementos de comando e de indicação do frigorífico

O monitor TFT dispõe dos seguintes elementos de funcionamento e de indicação (fig. 1 A, página 4):

Símbolo	Designação
	Indicador da potência de refrigeração
	Funcionamento a corrente alternada
	Funcionamento a corrente contínua
	Funcionamento a gás
AUTO	Modo automático: No modo automático, o frigorífico seleciona automaticamente o modo de funcionamento mais económico com a seguinte prioridade: - Alimentação por corrente alternada - Alimentação por corrente contínua - Gás
	Pilha: O símbolo acende-se quando os conjuntos de pilhas (opcionais) estão inseridos e o aparelho se encontra no modo de gás independente.
	Ventilador (opcional): O símbolo acende-se se a função de ventilador estiver ativada.

Símbolo	Designação
	Aquecedor da armação: O símbolo acende-se quando o aquecedor da armação está ligado. O aquecedor da armação do congelador reduz a condensação.
CI	O símbolo acende-se quando o frigorífico está ligado ao bus CI.
	Regulação da intensidade do monitor TFT Após 30 segundos, a luminosidade do monitor é reduzida para o nível definido.
	Sinal sonoro desligado: - As mensagens de erro e os avisos não são sinalizados acusticamente. - A porta aberta durante um período mais extenso de tempo é sinalizada acusticamente.
	Sinal sonoro ligado: As mensagens de erro, as mensagens de aviso e a abertura da porta são sinalizadas acusticamente.
	Confirmação da seleção e regresso ao menu principal.

5.2 Elementos de comando do forno

N.º na fig. 3, página 5	Símbolo	Designação
1		Ignição eletrónica e botão de controlo para o forno
2	 1 – 6	Modo de forno
3		Posição zero (gás desligado)
4*		Modo de grelhador (*opcional)

6 Utilizar o frigorífico



OBSERVAÇÃO

- Por razões de higiene, antes de colocar o frigorífico novo em funcionamento, limpe o interior e o exterior com um pano húmido.
- Ao utilizar o frigorífico pela primeira vez, poderá ocorrer a formação de um ligeiro odor que se dissipará após algumas horas. Areje bem o habitáculo.
- Estacione o veículo na horizontal, especialmente durante a primeira colocação em funcionamento e o enchimento do frigorífico antes de iniciar uma viagem.
- A potência de refrigeração pode ser influenciada pelos seguintes elementos:
 - temperatura ambiente (p. ex., quando o veículo está exposto à luz solar direta)
 - quantidade de géneros alimentícios a refrigerar
 - frequência de abertura da porta

6.1 Sugestões para utilizar o frigorífico da melhor forma

- Não armazene alimentos no frigorífico durante as primeiras 12 horas de funcionamento.
- Proteja o interior do veículo contra um aquecimento excessivo (p. ex., com cortinas de proteção contra o sol nas janelas, ar condicionado).
- Proteja o frigorífico da luz solar direta (p. ex., com cortinas de proteção contra o sol nas janelas).

6.2 Funcionamento com temperaturas exteriores baixas



NOTA!

No funcionamento a corrente alternada e a corrente contínua, monte **ambas** as coberturas de inverno. No modo de funcionamento a gás ou no modo automático, monte apenas a cobertura de inverno **inferior**. Isto evita a acumulação de calor e os gases de escape do frigorífico podem ser extraídos corretamente.



OBSERVAÇÃO

O ar frio pode limitar o desempenho da unidade. Monte as coberturas de inverno se detetar uma diminuição da potência de refrigeração a temperaturas ambiente baixas.

- Monte ambas as coberturas de inverno LS 300 (acessórios) tal como ilustrado na fig. **4**, página 5.

6.3 Funcionamento com temperaturas ambiente elevadas

A temperaturas ambiente elevadas e em combinação com elevados níveis de humidade do ar, pode ocorrer a formação de condensação na armação do congelador. O congelador está equipado com um aquecedor da armação para reduzir a condensação na armação do congelador.

O aquecedor da armação liga-se de forma contínua nos seguintes modos de funcionamento:

- Funcionamento a corrente alternada
- Funcionamento a corrente contínua (quando o motor do veículo está em funcionamento)

No funcionamento a gás, o aquecedor da armação pode ser ligado manualmente.

6.4 Ligar o frigorífico

- Prima o botão de controlo durante 2 segundos.
- ✓ O frigorífico inicia com as últimas definições selecionadas.

6.5 Desligar o frigorífico

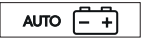
- Prima o botão de controlo durante 4 segundos.
- ✓ Ouve-se um sinal sonoro e o frigorífico desliga-se.

6.6 Utilizar o frigorífico

Navegação pelo menu: fig. **5, página 6**

- Prima o botão de controlo para ativar o monitor TFT.

O menu principal está dividido em três linhas:

Menu principal	Menu de detalhes
	Menu da potência de refrigeração
	Menu do modo de funcionamento
	Menu de definições

- Rode o botão de controlo para seleccionar o menu de detalhes pretendido.
- Prima o botão de controlo para abrir o menu de detalhes seleccionado.
- Rode o botão de controlo para navegar pelo menu de detalhes.
- ✓ As definições seleccionadas são apresentadas a azul.
- Prima o botão de controlo para escolher a definição seleccionada.
- Confirme a selecção com .

6.7 Modo de paragem para abastecimento



AVISO!
Desligue o frigorífico ou selecione um modo de funcionamento diferente se o reabastecimento demorar mais do que 15 minutos.

Se a ignição do veículo estiver desligada, o frigorífico comutará para o modo de paragem para abastecimento por questões de segurança. Esta comutação bloqueia o funcionamento a gás durante 15 minutos. Após esse período, o frigorífico volta automaticamente ao modo automático normal.

No modo de paragem para abastecimento é exibido o símbolo .

6.8 Funcionamento a gás independente (acessórios)



AVISO!

No modo de gás independente, o frigorífico tem de ser desligado manualmente durante o reabastecimento.



OBSERVAÇÃO

- Quando não está ligada nenhuma fonte de alimentação de corrente alternada ou contínua, as baterias são sobrecarregadas mesmo com o frigorífico desligado.
- Remova as pilhas se não estiver a utilizar o frigorífico (risco de fuga).
- Se o fabricante do seu veículo instalou o conector de Ø 2,5/5,5 mm, consulte o fabricante para obter indicações sobre o ponto de ligação do carregador de 9 V==.

No modo de funcionamento a gás independente, o conjunto de baterias opcional tem de estar instalado ou o conector opcional de Ø 2,5/5,5 mm tem de estar ligado a um carregador de 9 V== . Isto torna desnecessário ligar à fonte de alimentação de corrente alternada ou contínua.

Ao utilizar 12 pilhas (tipo AA), o frigorífico pode trabalhar no modo de gás independente durante 2 a 3 dias.

Tenha em atenção as seguintes características especiais para o modo de gás independente:

- A iluminação interior do frigorífico permanece desligada.
- O monitor desliga-se 2 segundos após a última atividade.
- O monitor liga-se brevemente a cada 15 segundos. Tal indica que o frigorífico está ligado.
- Se existir uma mensagem de erro pendente, o monitor liga-se permanentemente.

O modo de gás independente é indicado através dos símbolos  e .

Em caso de exibição do erro “E14”, é necessário substituir os conjuntos de pilhas.

6.9 Funcionamento do ventilador (opcional)

Para o funcionamento do ventilador, o ventilador opcional tem de estar instalado.

Ao ligar o aparelho, o ventilador liga-se por breves instantes (teste de funcionamento). Durante o funcionamento do aparelho, o ventilador só se liga:

- Se a temperatura ambiente for superior a 32 °C.
- Se a temperatura de refrigeração não for alcançada num período de 2 horas.
- se a função de ventilador estiver ativada.



OBSERVAÇÃO

No estado de fornecimento, a função de ventilador está ativada.

O funcionamento do ventilador é indicado pelo símbolo .

6.10 Ajustar a potência de refrigeração



OBSERVAÇÃO

Para temperaturas ambiente entre +15 °C e +25 °C, selecione a potência de refrigeração média.

- Selecione o nível de temperatura desejado no menu de potência de refrigeração.

6.11 Utilizar a porta do frigorífico/porta do congelador



PRECAUÇÃO! – Perigo de ferimentos

- A porta do frigorífico ou do congelador pode soltar-se completamente do aparelho se for utilizada incorretamente.
- Não se apoie na porta do frigorífico aberta.



OBSERVAÇÃO

Se a porta não estiver devidamente encaixada do lado oposto, pressione cuidadosamente a parte superior e inferior desse lado, até que encaixe corretamente.

Fechar e trancar a porta do frigorífico/porta do congelador

- Pressione a porta fechada até ouvir um clique evidente na parte superior e inferior.
- ✓ A porta está então fechada e trancada.

6.12 Indicações para armazenar géneros alimentícios



PRECAUÇÃO! – Risco para a saúde!

- Verifique se a potência de refrigeração do frigorífico é adequada para os géneros alimentícios que pretende refrigerar.
- Abrir a porta durante longos períodos pode provocar um aumento significativo da temperatura nos compartimentos do frigorífico.
- Guarde a carne e o peixe crus em recipientes adequados no frigorífico, para que a carne e o peixe não entrem em contacto nem pinguem para outros géneros alimentícios.
- Os géneros alimentícios só podem ser guardados nas embalagens originais ou em recipientes adequados.
- O congelador é adequado para a preparação de cubos de gelo e para o armazenamento de géneros alimentícios congelados. Não se destina a congelar géneros alimentícios previamente descongelados.
- Se o frigorífico estiver exposto a uma temperatura ambiente inferior a +10 °C durante um longo período, não é possível garantir uma temperatura constante do congelador. Tal pode levar a um aumento da temperatura no congelador e ao descongelamento dos alimentos guardados.



NOTA!

- O peso máximo por prateleira da porta é de 6 kg. O peso máximo para toda a porta é de 7,5 kg.
- Guarde os objetos pesados como garrafas ou latas exclusivamente na porta do frigorífico, no compartimento inferior ou na prateleira inferior.
- Não guarde bebidas com gás no congelador.

► Armazene os géneros alimentícios conforme ilustrado (fig. **1**, página 4).

Utilizar a base fresca para legumes



NOTA!

A capacidade de carga máxima da base fresca para legumes é de 5,5 kg.

Com a patilha deslizante na base fresca para legumes, é possível regular a humidade do ar no compartimento para legumes que se encontra na parte inferior:

Produtos refrigerados		Humidade do ar ideal	Posição da patilha deslizante
Legumes		Alta ○○○	➤ Feche a patilha deslizante.
Fruta		Baixa ○	➤ Abra a patilha deslizante.

6.13 Posicionar as prateleiras



AVISO! Perigo para crianças!

As prateleiras são fixadas de forma a impedir que crianças subam para o interior do frigorífico.

- Remova as prateleiras apenas para fins de limpeza.
- Volte a colocar as prateleiras e encaixe-as no lugar.

- Remova a prateleira tal como ilustrado (fig. **6**, página 7).
- Volte a montar a prateleira pela ordem inversa.

Colocar a prateleira numa posição inclinada para garrafas de vinho



NOTA!

Durante a condução, a prateleira inclinada **não** pode estar ocupada.

- Altere a posição da prateleira tal como ilustrado (fig. **7**, página 7).

Remover e inserir a base fresca para legumes

- Proceda como ilustrado (fig. **8**, página 8).

6.14 Descongelar o frigorífico



NOTA!

Não utilize ferramentas mecânicas nem secadores de cabelo para remover o gelo ou soltar produtos congelados.



OBSERVAÇÃO

Com o tempo, forma-se gelo nas aletas de refrigeração existentes no interior do frigorífico. Se essa camada de gelo atingir cerca de 3 mm de espessura, o frigorífico deverá ser descongelado.

► Proceda como ilustrado (fig. **8**, página 9).

6.15 Colocar a porta do frigorífico na posição de inverno



PRECAUÇÃO!

A posição de inverno **não** pode ser utilizada durante a condução.

Coloque a porta do frigorífico e a porta do congelador na posição de inverno se souber que não vai utilizar o frigorífico durante um longo período. Assim, evita-se a formação de bolor.

- Descongele o frigorífico (capítulo “Descongelar o frigorífico” na página 60).
- Nas partes superior e inferior da porta, na área do mecanismo de bloqueio, puxe o gancho completamente para fora (fig. **9**, página 10).
- Empurre a porta do frigorífico.
- ✓ O pino saliente encaixa no gancho.

Abra a porta no modo de inverno da seguinte forma:

- Puxe a porta para si.
- Pressione os ganchos salientes nas partes superior e inferior da porta.

7 Utilizar o forno



AVISO! Perigo de asfixia!

Especificamente, o forno não pode ser usado para aquecer.



AVISO!

- Utilizar o fogão a gás faz com que ocorra a formação de calor e humidade na área em que o mesmo é utilizado.
Certifique-se de que a área é bem ventilada:
 - Mantenha as aberturas de ventilação abertas ou providencie um aparelho de ventilação mecânica (p. ex., um exaustor).
 - A utilização intensa e prolongada do aparelho durante longos períodos pode fazer com que seja necessária uma ventilação adicional, por exemplo, abrindo uma janela ou recorrendo a um sistema de ventilação mais eficiente, ou utilizando o aparelho de ventilação mecânica num nível de potência mais elevado.
 - Uma ventilação insuficiente representa perigos para o utilizador com risco de ferimentos.
- Não utilize o forno durante mais de 2 horas no nível de potência máximo.
- Não deixe o aparelho sem supervisão durante o funcionamento.
- Alguns elementos acessíveis podem estar muito quentes durante e imediatamente após a utilização. Não toque nesses elementos e mantenha o aparelho fora do alcance das crianças.
- Certifique-se de que todos os botões de controlo são colocados na posição zero depois de cozinhar. Feche a válvula de corte principal da canalização do gás após a utilização.



PRECAUÇÃO!

- Alguns componentes do forno aquecem bastante durante o funcionamento. Proteja-se a si, e sobretudo as crianças, do contacto com componentes quentes.
- Ligue o forno apenas com a porta do forno totalmente aberta.
- Posicione os géneros alimentícios a cozinhar, a grelha e a assadeira de modo que não entrem em contacto com as chamas.
- Use luvas de proteção ao mexer em componentes quentes.



OBSERVAÇÃO

- Durante a utilização do forno, assegure uma ventilação adicional, p. ex., abrindo a janela.
- Não utilize o forno para aquecer o interior do veículo.

7.1 Colocar a grelha

- Abra totalmente a porta do forno.
- Coloque a grelha no forno, de modo que esta fique apoiada sobre os apoios esquerdo e direito da parede do forno.

7.2 Antes da primeira utilização

- Limpe a grelha e o tabuleiro para o forno com um detergente comum.
- Ligue o forno vazio durante 30 minutos à temperatura máxima.
- Ligue o grelhador (opcional) vazio durante 15 – 20 minutos à temperatura máxima.
- Em seguida, desligue o forno e deixe-o desligado durante pelo menos 1 minuto, antes de o ligar novamente.

7.3 Ligar o forno



AVISO!

- O queimador só pode ser aceso quando a porta do forno está completamente aberta.
- Observe as saídas de gás enquanto acende o queimador.
- Se a chama do queimador se apagar acidentalmente, desligue o forno e aguarde pelo menos 1 minuto até voltar a acender o queimador.

Ignição eletrónica (fig. 3, página 5)



AVISO!

- Se o queimador não acender eletronicamente, verifique se a botija de gás está cheia.
- Se o aparelho não funcionar de todo, feche a válvula de gás e contacte um serviço de assistência técnica autorizado.

- Abra totalmente a porta do forno.
- Certifique-se de que a alimentação de gás está ligada.
- Pressione o regulador de temperatura (1) e mantenha-o pressionado.
- Rode o regulador de temperatura para a esquerda, para uma posição entre 1 – 6 da escala de temperatura.

- Pressione o regulador de temperatura e mantenha-o pressionado durante mais 5 – 10 segundos.
- ✓ O queimador acende eletronicamente.
- Rode o regulador de temperatura para a posição pretendida (ver capítulo “Definir a temperatura do forno” na página 63).
- Feche a porta do forno.

Se o queimador não acender:

- Rode o regulador de temperatura para a posição .
- Aguarde um minuto.
- Acenda o forno novamente.

7.4 Definir a temperatura do forno



OBSERVAÇÃO

- A temperatura nominal pode diferir dos valores indicados abaixo em até $\pm 20\text{ }^{\circ}\text{C}$.
- Imediatamente após a ignição em qualquer posição do botão de controlo, a chama do queimador do forno acende-se com a potência máxima, voltando, em seguida, automaticamente à potência mínima assim que a temperatura nominal do forno é alcançada.
- Se o forno não tiver arrefecido da utilização anterior, o queimador poderá apagar-se assim que o acender. Nesse caso, sopre para a abertura do queimador para eliminar o vapor.
- Acenda o forno novamente tal como descrito anteriormente.

- Defina a temperatura pretendida com o regulador de temperatura (fig. 3 1, página 5):

Posição	Temperatura em $^{\circ}\text{C}$
	–
1	130
2	150
3	170
4	190

Posição	Temperatura em °C
5	210
6	230

Se a chama se apagar durante o funcionamento:

- Rode o regulador de temperatura para a posição ☉.
- Aguarde um minuto.
- Acenda o forno novamente.

7.5 Ligar o grelhador



AVISO!

- Nunca utilize o grelhador sem géneros alimentícios por baixo do mesmo.
- Não utilize o grelhador durante mais de 15 minutos. O grelhador não pode ser utilizado como forno.
- O queimador só pode ser aceso quando a porta do forno está completamente aberta.
- Observe as saídas de gás enquanto acende o queimador.
- Se a chama do queimador se apagar acidentalmente, desligue o forno e aguarde pelo menos 1 minuto até voltar a acender o queimador.

Ignição eletrónica (fig. 3, página 5)



AVISO!

- Se o queimador não acender eletronicamente, verifique se a botija de gás está cheia.
- Se o aparelho não funcionar de todo, feche a válvula de gás e contacte um serviço de assistência técnica autorizado.

- Abra totalmente a porta do forno.
- Certifique-se de que a alimentação de gás está ligada.
- Pressione o regulador de temperatura (1) e mantenha-o pressionado.
- Rode o regulador de temperatura para a direita, para a posição ☐.
- Pressione o regulador de temperatura e mantenha-o pressionado durante mais 5 – 10 segundos.

✓ O queimador acende eletronicamente.

➤ Feche a porta do forno.

Se o queimador não acender:

➤ Rode o regulador de temperatura para a posição .

➤ Aguarde um minuto.

➤ Acenda o forno novamente.

7.6 Inspeção visual da chama

Dependendo do tipo de gás utilizado, a chama deverá ter o seguinte aspeto:

- **Propano (G31):** chama com uma chama interior azul e um contorno claro.
- **Butano (G30):** chama com extremidades ligeiramente amarelas ao acender o queimador, tornando-se mais intensa à medida que o queimador aquece.

7.7 Desligar o forno ou o grelhador

➤ Rode o regulador da temperatura para a posição .



OBSERVAÇÃO

Se não utilizar o forno e o frigorífico durante um longo período:
Feche a alimentação de gás no veículo e a válvula na botija de gás.

7.8 Substituir a iluminação

➤ Desligue o forno.

➤ Desenrosque a cobertura de vidro da lâmpada.

➤ Retire a lâmpada de halógeno do casquilho e coloque uma lâmpada nova (G4, 5 W). Utilize um pano para o efeito para não danificar a lâmpada nova.

8 Resolução de falhas



OBSERVAÇÃO

Para operar de forma segura os consumidores de 12 V na caravana durante a condução, há que garantir que o trator fornece uma tensão suficiente. Em alguns veículos, o sistema de gestão da bateria pode desligar automaticamente os consumidores para proteger a bateria do veículo. Informe-se junto do fabricante do seu veículo.

Falha	Possível causa	Sugestão de solução
No funcionamento a corrente alternada: O frigorífico não funciona.	O fusível na fonte de alimentação de corrente alternada está queimado.	Substitua o fusível.
	O veículo não está conectado à fonte de alimentação de corrente alternada.	Conecte o veículo à fonte de alimentação de corrente alternada.
	O elemento de aquecimento da corrente alternada está avariado.	Contacte um serviço de assistência técnica autorizado.
No funcionamento a corrente contínua: O frigorífico não funciona.	O fusível na alimentação de corrente contínua está queimado.	O fusível do relé tem de ser substituído. Contacte um serviço de assistência técnica autorizado.
	O fusível do veículo está queimado.	Substitua o fusível do veículo. (Consulte o manual de instruções do seu veículo.)
	A bateria do veículo está descarregada.	Verifique a bateria e carregue-a.
	A ignição não está ligada.	Ligue a ignição.
	O elemento de aquecimento de corrente contínua está avariado.	Contacte um serviço de assistência técnica autorizado.
No funcionamento a gás: O frigorífico não funciona.	A botija de gás está vazia.	Substitua a botija de gás.
	A válvula do gás está fechada.	Abra a válvula do gás.
	Existe ar na canalização de alimentação.	Desligue e volte a ligar o frigorífico. Se necessário, repita o procedimento três ou quatro vezes. Se disponível, ligue o fogão e repita o processo com o frigorífico, se necessário.

Falha	Possível causa	Sugestão de solução
No modo automático: O frigorífico está a funcionar a gás apesar de estar ligado à rede de corrente alternada.	A tensão da rede é demasiado baixa.	O frigorífico comuta automaticamente para a alimentação a corrente alternada assim que a tensão da rede for novamente suficiente.
O frigorífico não está a refrigerar devidamente.	A ventilação à volta da unidade é insuficiente.	Verifique se a grelha de ventilação está desobstruída.
	O evaporador está congelado.	Verifique se a porta do frigorífico fecha de forma correta. Certifique-se de que a vedação do frigorífico está devidamente encaixada e não apresenta danos. Descongele o frigorífico.
	A temperatura definida é demasiado elevada.	Defina uma temperatura mais baixa.
	A temperatura ambiente é demasiado elevada.	Remova temporariamente a grelha de ventilação para que o ar quente se dissipe mais rapidamente.
	Foram colocados demasiados géneros alimentícios no frigorífico de uma só vez.	Remova um dos géneros alimentícios.
	Foram colocados demasiados géneros alimentícios quentes no frigorífico de uma só vez.	Remova os géneros alimentícios quentes e deixe-os arrefecer antes de os colocar novamente dentro do frigorífico.
	O frigorífico não funciona há muito tempo.	Volte a verificar a temperatura após quatro ou cinco horas.

8.1 Mensagens de falha e sons de sinalização

Todas as falhas são indicadas com um símbolo de aviso, uma ID de falha e um sinal sonoro. O sinal sonoro soa durante 2 minutos e repete-se a cada 30 minutos até que o erro seja resolvido.

Se surgirem múltiplas falhas, o monitor exibe a última falha. As falhas subjacentes são apresentadas depois da confirmação da última falha.

As falhas são indicadas por um código de falha com um símbolo de aviso (⚠) no centro do monitor TFT.

Mensagens de falha do tipo AVISO

Todas as falhas do tipo AVISO são repostas automaticamente assim que a falha é retificada.

Código	Falha	Solução
W01	O sensor da temperatura no compartimento do frigorífico está avariado	Contacte um serviço de assistência técnica autorizado.
W05	Alimentação de corrente alternada não ligada ou tensão de corrente alternada < 190 V	Ligue o frigorífico à corrente alternada ou selecione um tipo de energia diferente, p. ex., gás ou corrente contínua.
W06	Alimentação de corrente contínua não ligada	Ligue o frigorífico à corrente contínua ou selecione um tipo de energia diferente, p. ex., gás ou corrente alternada.
W11	Sobretensão da corrente contínua (> 16 V)	Reduza a tensão de alimentação da corrente contínua.
	Modo de paragem para abastecimento: O funcionamento a gás fica bloqueado durante 15 minutos.	Aguarde 15 minutos ou mude para outro modo de funcionamento.
 W10 + sinal sonoro	A porta está aberta há mais de 2 minutos.	Fechre a porta.

Mensagens de falha do tipo ERRO

Todas as falhas do tipo ERRO têm de ser repostas manualmente:

- Prima o botão de controlo durante 2 segundos.
- ✓ Ouve-se um sinal sonoro.
- ✓ O erro foi repostado.

Código	Falha	Solução
E03	Não existe conexão entre o módulo de alimentação e o monitor	Contacte um serviço de assistência técnica autorizado.
E07	Sem potência de refrigeração no modo de funcionamento a gás	Verifique se o aparelho está inclinado e ajuste-o, se necessário. Reponha o erro. Contacte o serviço de assistência técnica se este erro surgir novamente.

Código	Falha	Solução
E08	Sem potência de refrigeração no modo de funcionamento a corrente alternada	Verifique se o aparelho está inclinado e ajuste-o, se necessário. Reponha o erro. Contacte o serviço de assistência técnica se este erro surgir novamente.
E09	Sem potência de refrigeração no modo de funcionamento a corrente contínua	Verifique se o aparelho está inclinado e ajuste-o, se necessário. Reponha o erro. Contacte o serviço de assistência técnica se este erro surgir novamente.
E12	Erro de verificação da válvula de gás	O funcionamento a gás não é possível. Reponha o erro. Contacte o serviço de assistência técnica se este erro surgir novamente.
E13	Erro de comunicação interno	O funcionamento a gás não é possível. Reponha o erro. Contacte o serviço de assistência técnica se este erro surgir novamente.
E14	No modo de gás independente: A carga dos conjuntos de pilhas é demasiado baixa	Insira pilhas novas e reponha o erro.
E50	Bloqueio do gás após 3 tentativas de ignição	A ignição não é possível. A botija de gás está vazia. Substitua a botija de gás. Reponha o erro.
E51	Bloqueio do gás, erro interno no módulo de alimentação	Reponha o erro. Contacte o serviço de assistência técnica se este erro surgir novamente.
E52	Contacto com o solo, válvula de gás	Reponha o erro. Contacte o serviço de assistência técnica se este erro surgir novamente.
E53	Contacto com o solo, eléctrodo de ignição	Reponha o erro. Contacte o serviço de assistência técnica se este erro surgir novamente.

A porta do frigorífico/porta do congelador não fecha



OBSERVAÇÃO

Se a porta deixar de fechar, isso significa que o puxador da porta está bloqueado no lado aberto.

- Remova o bloqueio no puxador da porta tal como ilustrado (fig. **10**, página 10).

A porta do frigorífico/porta do congelador soltou-se completamente do aparelho



PRECAUÇÃO! – Perigo de ferimentos

A porta pode soltar-se por completo do aparelho se o pino de bloqueio tiver sido adulterado ou estiver torcido.

- Insira a porta tal como ilustrado (fig. **11**, página 11).

9 Limpeza e manutenção



AVISO!

Desconecte sempre o frigorífico da alimentação de energia antes de proceder a trabalhos de limpeza e manutenção.



PRECAUÇÃO! Perigo de queimaduras

Deixe o forno arrefecer antes de o limpar.

**NOTA!**

- As superfícies quentes podem ficar danificadas se entrarem em contacto com água quente ou um pano húmido.
- Não use produtos abrasivos, corrosivos ou à base de cloro nem esfregões ou palha de aço no forno.
- Não deixe substâncias ácidas ou alcalinas (por exemplo, vinagre, sal, sumo de limão) nas superfícies do aparelho.
- Para superfícies em aço inoxidável e peças esmaltadas: lave com água e sabão ou um detergente suave, enxague e seque. Use esponjas e panos limpos.
- Não use materiais abrasivos ásperos nem espátulas de metal afiadas para limpar as portas de vidro do forno, pois estes produtos podem fazer com que o vidro rache.
- Para a limpeza, nunca utilize produtos de limpeza agressivos nem ferramentas duras ou pontiagudas para retirar as camadas de gelo ou soltar objetos congelados.

- Utilize um pano húmido para limpar o frigorífico e o forno regularmente e assim que fiquem sujos.
- Certifique-se de que não pinga água para as vedações. Tal poderá danificar o sistema eletrónico.
- Seque o frigorífico e o forno com um pano após a limpeza.
- Verifique regularmente o escoamento do condensado.
Limpe o escoamento do condensado sempre que necessário. Se este estiver entupido, o condensado acumula-se no fundo do frigorífico.
- Certifique-se de que as grelhas de ventilação na parede exterior da caravana ou autocaravana e o ventilador de tejadilho do combinado frigorífico/forno estão isentos de pó e poluentes. Garante-se, assim, que o calor gerado durante o funcionamento pode dispersar, que o frigorífico não fica danificado e que a potência de refrigeração não diminui.

9.1 Limpar o queimador a gás do frigorífico



AVISO!

- Deixe o queimador arrefecer antes de o limpar.
- Não efetue quaisquer modificações no equipamento de gás.



OBSERVAÇÃO

- Uma fraca ignição ou deflagração são indícios de sujidade no queimador a gás.
- O fabricante recomenda também que limpe o queimador depois de este não ser utilizado durante um longo período de tempo e, pelo menos, uma vez por ano.
- Ao utilizar gás de petróleo liquefeito, o intervalo de limpeza é encurtado para seis ou três meses, dependendo do grau de contaminação.

► Proceda como ilustrado (fig. **12**, página 12).

9.2 Manutenção



AVISO!

Os trabalhos em instalações a gás e elétricas só podem ser realizados por técnicos devidamente qualificados.

- Antes da primeira colocação em funcionamento e, posteriormente, a cada dois anos, solicite a inspeção do sistema de gás e da respetiva canalização por um técnico autorizado, para que estejam em conformidade com os requisitos de segurança nacionais.
- Guarde os comprovativos das manutenções realizadas.

10 Garantia

É válido o prazo de garantia legal. Se o produto estiver com defeito, por favor, dirija-se à representação do fabricante no seu país (ver dometic.com/dealer) ou ao seu revendedor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar os seguintes documentos em conjunto:

- uma cópia da factura com a data de aquisição,
- um motivo de reclamação ou uma descrição da falha.

11 Eliminação



OBSERVAÇÃO

Este aparelho contém agente de expansão isolante inflamável.
Apenas um especialista pode remover e eliminar o aparelho.



Proteja o meio ambiente!

As baterias e pilhas não devem ser eliminadas em conjunto com o lixo doméstico.

Entregue as baterias e pilhas danificadas ou gastas no ponto de compra ou num pilhão.

12 Dados técnicos

	RMDT10.5T	RMDT10.5XT
Tensão de conexão:	230 V~ /50 Hz 12 V==	
Volume		
Volume bruto:	153 l	177 l
Compartimento do frigorífico:	124 l	142 l
Congelador:	29 l	35 l
Capacidade líquida total:	147 l	171 l
Consumo de corrente:	250 W (230 V~) 170 W (12 V==)	
Consumo de energia:	4,4 kWh/24 h (230 V~)	
Consumo de gás		
Frigorífico:	580 g/24 h	
Forno:	80 g/1 h	
Forno com grelhador:	95 g/1 h	
Classe de climatização:	SN	SN
Dimensões A x L x P		
Armação padrão:	fig. 13 A , página 13	
Armação opcional para uma montagem nivelada:	fig. 13 B , página 13	
Peso:	60,4 kg	62,7 kg
Inspeção/certificação:	 	

A atual declaração de conformidade UE do seu aparelho pode ser obtida na respetiva página do produto, em dometic.com, ou solicitada diretamente ao fabricante (ver dometic.com/dealer).

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità con le istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità con tutte le leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, si prega di visitare il sito dometic.com.

Indice

1	Spiegazione dei simboli	75
2	Istruzioni per la sicurezza	76
3	Accessori	79
4	Conformità d'uso	80
5	Descrizione delle caratteristiche tecniche	81
6	Uso del frigorifero	83
7	Utilizzo del forno	91
8	Eliminazione dei guasti	96
9	Pulizia e manutenzione	101
10	Garanzia	103
11	Smaltimento	104
12	Specifiche tecniche.	105

1 Spiegazione dei simboli



AVVERTENZA!
Indicazione di sicurezza che segnala una situazione di pericolo che se non evitata può provocare morte o gravi lesioni.



ATTENZIONE!
Indicazione di sicurezza che segnala una situazione di pericolo che se non evitata può provocare lesioni lievi o di gravità media.

**AVVISO!**

Indicazione di una situazione che se non evitata può provocare danni materiali.

**NOTA**

Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

2 Istruzioni per la sicurezza

2.1 Sicurezza generale



AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di morte a causa di scossa elettrica

- Questo apparecchio può essere montato e smontato solo da personale specializzato.
- Se l'apparecchio presenta danni visibili, non metterlo in funzione.
- Gli interventi di riparazione e manutenzione su questo apparecchio possono essere eseguiti solo da personale specializzato. Le riparazioni che non vengono eseguite in maniera corretta possono causare gravi pericoli o danni all'apparecchio.

Pericolo di incendio

- Il refrigerante nel circuito di raffreddamento è facilmente infiammabile. In caso di danni al circuito di raffreddamento (odore di ammoniaca):
 - Spegnerne l'apparecchio.
 - Evitare fiamme libere e scintille.
 - Aerare bene il locale.

Pericolo di esplosione

- Nell'apparecchio non conservare sostanze esplosive come ad es. bombolette spray con gas propellente infiammabile.

Pericolo per la salute

- Questo apparecchio non è adatto per essere impiegato da persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o prive di esperienza e di conoscenze specifiche, a meno che non siano sorvegliate da una persona competente o non siano state adeguatamente istruite sull'impiego dell'apparecchio da parte di una persona addetta alla sicurezza.

- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere eseguite da bambini se non in presenza di un adulto.
- Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.



AVVISO! Pericolo di danni

- Mantenere l'apertura di scarico per l'acqua di condensa sempre pulita.
- L'illuminazione dell'apparecchio può essere sostituita solo dal servizio assistenza clienti.
- Per la pulizia del veicolo, non utilizzare un'idropulitrice nella zona delle griglie di ventilazione.
- Montare le coperture invernali delle griglie di ventilazione (accessori) se il veicolo viene pulito esternamente o se non viene utilizzato per lungo tempo.

2.2 Sicurezza durante il funzionamento



ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

Rischio di lesioni

- Prima di mettersi in viaggio, chiudere e bloccare la porta del frigorifero.
- Il gruppo refrigerante sul lato posteriore dell'apparecchio diventa molto caldo durante il funzionamento. Proteggersi dal contatto con le parti calde quando le griglie di ventilazione sono estratte.



AVVISO! Pericolo di danni

- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno dell'apparecchio.
- Verificare che l'apertura di aerazione non venga coperta.

2.3 Sicurezza durante il funzionamento a gas



AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di esplosione

- L'apparecchio deve essere azionato **esclusivamente** con la pressione indicata sulla targhetta. Utilizzare solo regolatori di pressione a regolazione fissa che rispettino le norme nazionali.

- Durante la marcia far funzionare l'apparecchio a gas soltanto se il produttore del veicolo consente l'utilizzo dell'impianto del gas durante la marcia (vedere le istruzioni del veicolo).
- Verificare le norme nazionali sul funzionamento dell'apparecchio a gas durante la marcia.
- Non azionare mai il frigorifero portatile con gas
 - presso le stazioni di rifornimento
 - nei parcheggi multipiano
 - sui traghetti
 - durante il trasporto del caravan o del camper con un veicolo di trasporto o un carro attrezzi.
- Non usare mai fiamme libere per controllare eventuali difetti di tenuta dell'apparecchio.
- Se si sente odore di gas:
 - Chiudere il rubinetto di intercettazione dell'alimentazione del gas e la valvola della bombola.
 - Aprire tutte le finestre e abbandonare il locale.
 - Non azionare nessun interruttore elettrico.
 - Spegnerne eventuali fiamme libere.
 - Far verificare l'impianto a gas da un tecnico.



AVVISO! Pericolo di danni

- Utilizzare soltanto gas liquido, **non** metano (vedere la targhetta).



NOTA

- Ad altitudini superiori ai 1000 m possono verificarsi problemi di accensione. Se possibile, passare a un altro tipo di energia.

2.4 Sicurezza durante l'uso



ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

Pericolo per la salute

- Accertarsi che la capacità di raffreddamento dell'apparecchio sia conforme ai requisiti degli alimenti da raffreddare.
- Se la porta rimane aperta a lungo, si può verificare un notevole aumento di temperatura nei vani dell'apparecchio.
- I generi alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adatti.

- Conservare la carne cruda e il pesce in contenitori adatti nell'apparecchio, in modo che non vengano a contatto con altri alimenti o sgoccio-lino su di essi.
- Se l'apparecchio resta vuoto a lungo:
 - Spegnerne l'apparecchio.
 - Sbrinare l'apparecchio.
 - Pulire e asciugare l'apparecchio.
 - Lasciare la porta aperta per prevenire la formazione di muffa nell'apparecchio.

Rischio di lesioni

- La porta dell'apparecchio o la porta della cella freezer possono staccarsi completamente dall'apparecchio in caso di utilizzo improprio. Chiudere bene le porte fino a sentire un clic in alto e in basso.
- Non appoggiarsi alla porta dell'apparecchio aperta.



AVVISO! Pericolo di danni

- Se la porta non è bloccata correttamente sul lato opposto, premerla con cautela in alto e in basso finché non si blocca.
- Posizionare oggetti pesanti come ad es. bottiglie o scatolette esclusivamente nella porta dell'apparecchio, nello scomparto inferiore o sulla griglia inferiore.



NOTA

- Chiedere al produttore del veicolo se il sistema di gestione della batteria del veicolo disinserisce le utenze per proteggere la batteria.
- Se non si utilizza l'apparecchio per un lungo periodo, posizionare la porta dell'apparecchio e la porta della cella freezer nella posizione per l'inverno, per evitare la formazione di muffa.
- Con temperature ambiente comprese tra +15 °C e +25 °C, scegliere l'impostazione di temperatura media.

3 Accessori

Descrizione

Copertura invernale LS300 per la griglia di ventilazione

Kit REF-FANKIT per ventola opzionale

Nota: Il kit di aerazione può essere installato solo in frigoriferi con versione software 36 o maggiore (fig. **2**, pagina 4).

Descrizione

Pacco batterie Pack R10-BP opzionale per funzionamento autonomo a gas

Connettore opzionale Ø2,5/5,5 mm per il funzionamento a gas indipendente con un alimentatore portatile da 9 V $\overline{=}$

4 Conformità d'uso

Il gruppo frigorifero-forno è adatto per:

- essere installato in camper e motorhome

Il frigorifero è adatto esclusivamente per:

- refrigerare, congelare e conservare alimenti

Il frigorifero **non** è adatto per:

- conservare medicinali
- conservare sostanze corrosive o sostanze contenenti solventi
- il congelamento rapido degli alimenti

Il forno è adatto esclusivamente per:

- cucinare, cuocere al forno e grigliare alimenti

Il forno **non** è particolarmente adatto per:

- riscaldare

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità con le presenti istruzioni.

Questo manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Una cattiva installazione e/o un funzionamento o una manutenzione impropria comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- montaggio o collegamento non corretti, compresa la sovratensione
- manutenzione o uso non corretti di ricambi diversi da quelli originali forniti dal produttore

- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per fini diversi rispetto a quelli descritti nel presente manuale

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

5 Descrizione delle caratteristiche tecniche

L'apparecchio è una combinazione di frigorifero e forno saldamente avvitati tra loro. Il frigorifero e il forno possono funzionare indipendentemente l'uno dall'altro. Il forno utilizza l'alimentazione elettrica e del gas del frigorifero e non è necessario collegarlo separatamente.

Il frigorifero

Questo apparecchio è un frigorifero ad assorbimento.

Il frigorifero è stato realizzato per il funzionamento:

- con una rete di alimentazione CC (12 V)
- con una rete di alimentazione alternata
- con gas liquido (propano o butano)

Il frigorifero prevede una modalità di funzionamento automatica che seleziona il tipo di energia connesso più economico. Il gruppo refrigerante lavora in silenzio.

Il forno

L'apparecchio è un forno con funzionamento a gas con funzione grill in acciaio inox.



NOTA

Il forno utilizza il raccordo del gas del frigorifero e non è necessario collegarlo separatamente.

Gli alimenti possono essere cotti o cotti al forno a 130 – 230 °C. La funzione grill può essere attivata per riscaldare gli alimenti in modo uniforme. Il grill e il forno non possono essere utilizzati contemporaneamente.

Il gas può essere acceso elettronicamente.

5.1 Elementi di comando e indicazione del frigorifero

Il display TFT comprende i seguenti elementi di comando e indicazione (fig. 1 A, pagina 4):

Simbolo	Descrizione
	Indicatore della capacità di raffreddamento
	Funzionamento con corrente alternata
	Funzionamento con corrente continua
	Funzionamento con gas
AUTO	Modalità automatica: in modalità automatica il frigorifero seleziona automaticamente la modalità di funzionamento più economica in base alla priorità seguente: • Corrente alternata • Corrente continua • Gas
	Batteria: il simbolo si illumina quando sono inseriti i pacchi batteria (opzionali) e per l'apparecchio è attivo il funzionamento a gas indipendente.
	Ventola (opzionale): Il simbolo si accende quando è attivata la funzione della ventola.
	Riscaldamento telaio: il simbolo si illumina quando il riscaldamento del telaio è attivo. Il riscaldamento del telaio della cella freezer riduce la condensa.
CI	Il simbolo si accende quando il frigorifero è collegato al bus CI.
	Attenuazione del display TFT Dopo 30 secondi, la luminosità del display viene ridotta al livello impostato.
	Segnale acustico disattivato: • I messaggi di errore e gli avvisi non sono segnalati acusticamente. • Se la porta viene lasciata aperta a lungo, viene emesso un segnale acustico.

Simbolo	Descrizione
	Segnale acustico attivato: I messaggi di errore, gli avvisi e la porta lasciata aperta sono segnalati acusticamente.
	Confermare la selezione e tornare al menu principale.

5.2 Elementi di comando del forno

N. nella fig. 3, pagina 5	Simbolo	Descrizione
1		Accensione elettronica e manopola per il forno
2	 1 – 6	Modalità forno
3		Posizione zero (gas spento)
4*		Modalità grill (* opzionale)

6 Uso del frigorifero



NOTA

- Per motivi igienici, prima della messa in funzione iniziale del frigorifero, pulirne l’interno e l’esterno con un panno umido.
- Alla prima messa in funzione del frigorifero potrebbe formarsi un leggero odore che svanisce dopo poche ore. Areare bene l’ambiente.
- Parcheggiare il veicolo in piano, in particolar modo durante la messa in funzione e il riempimento del frigorifero prima dell’inizio del viaggio.
- La capacità di raffreddamento può essere influenzata:
 - dalla temperatura ambiente (ad es. quando il veicolo è esposto alla luce diretta del sole)
 - dalla quantità di alimenti da refrigerare
 - dalla frequenza con la quale viene aperta la porta

6.1 Consigli per utilizzare il frigorifero in modo ottimale

- Non conservare alimenti nel frigorifero nelle prime 12 ore di funzionamento.
- Proteggere l'interno del veicolo da un riscaldamento eccessivo (ad es. parasole alle finestre, climatizzatore).
- Proteggere il frigorifero dalla luce diretta del sole (ad es. applicare parasole alle finestre).

6.2 Funzionamento a basse temperature esterne



AVVISO!

Nel funzionamento CA e nel funzionamento CC, installare **entrambe** le coperture invernali. Nel funzionamento a gas o nella modalità automatica, installare soltanto la copertura invernale **inferiore**. In questo modo si evita l'accumulo di calore e i gas di scarico del frigorifero possono essere espulsi correttamente.



NOTA

L'aria fredda può limitare le prestazioni del gruppo refrigerante. Applicare le coperture invernali se, in presenza di basse temperature ambiente, si nota un calo della capacità di raffreddamento.

- Montare le coperture invernali LS 300 (accessori) come raffigurato nella fig. **4**, pagina 5.

6.3 Funzionamento a temperature ambiente elevate

Ad alte temperature ambiente, in combinazione con elevati livelli di umidità, può formarsi condensa sul telaio della cella freezer. La cella freezer è dotata di un riscaldamento del telaio per ridurre la condensa sul telaio della cella freezer.

Il riscaldamento del telaio si accende continuamente nelle modalità di funzionamento seguenti:

- funzionamento CA
- funzionamento CC (quando il motore del veicolo è in funzione).

Nel funzionamento a gas, il riscaldamento del telaio può essere attivato manualmente.

6.4 Accensione del frigorifero

- Premere la manopola per 2 secondi
- ✓ Il frigorifero si avvia con le ultime impostazioni selezionate.

6.5 Spegnimento del frigorifero

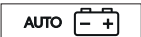
- Premere la manopola per 4 secondi
- ✓ Viene emesso un segnale acustico e il frigorifero si spegne.

6.6 Funzionamento del frigorifero

Navigazione nel menu: fig. 5, pagina 6

- Premere la manopola per attivare il display TFT.

Il menu principale è suddiviso in tre righe:

Menu principale	Menu dettagli
	Menu Capacità di raffreddamento
	Menu Modalità di funzionamento
	Menu Impostazioni

- Ruotare la manopola per selezionare il menu dettagli desiderato.
- Premere la manopola per aprire il menu dettagli desiderato.
- Ruotare la manopola per navigare attraverso il menu dettagli.
- ✓ Le impostazioni selezionate sono visualizzate di colore blu.
- Premere la manopola per scegliere l'impostazione selezionata.
- Confermare la selezione con .

6.7 Modalità di arresto per rifornimento carburante



AVVERTENZA!

Spegnere il frigorifero o impostarlo su un'altra modalità di funzionamento se il rifornimento di carburante dura più di 15 minuti.

Se l'accensione del veicolo è disattivata, il frigorifero passa alla modalità di arresto per rifornimento carburante per motivi di sicurezza, bloccando il funzionamento a gas per 15 minuti. Dopodiché, il frigorifero torna automaticamente alla normale modalità automatica.

In modalità di arresto per rifornimento carburante viene visualizzato il simbolo .

6.8 Funzionamento a gas indipendente (accessorio)



AVVERTENZA!

Nel funzionamento a gas indipendente, il frigorifero deve essere spento manualmente durante il rifornimento di carburante.



NOTA

- Quando non è inserita l'alimentazione CA o CC, è presente un carico sulle batterie anche quando il frigorifero è spento.
- Togliere le batterie quando il frigorifero non è in uso (rischio di perdite).
- Se il produttore del veicolo ha installato il connettore Ø2,5/5,5 mm, richiedere al produttore il punto di collegamento dell'alimentatore portatile da 9 V==.

Per il funzionamento a gas indipendente, è necessario installare i pacchi batterie opzionali o inserire il connettore opzionale Ø2,5/5,5 mm nell'alimentatore portatile da 9 V==. Non è pertanto necessario effettuare il collegamento all'alimentazione CA o CC.

Se si utilizzano 12 batterie (tipo AA), il frigorifero può essere utilizzato nel funzionamento a gas indipendente per 2 – 3 giorni.

Tenere presenti le caratteristiche speciali seguenti per il funzionamento a gas indipendente:

- L'illuminazione interna del frigorifero rimane spenta.
- Il display si spegne 2 secondi dopo l'ultima attività.
- Il display si spegne brevemente ogni 15 secondi indicando che il frigorifero è acceso.

- In presenza di un messaggio d'errore, il display resta acceso in via permanente.

Il funzionamento a gas indipendente è indicato dai simboli  e .

Le batterie dei pacchi batterie devono essere sostituite quando viene visualizzato l'errore "E14".

6.9 Funzionamento della ventola (opzionale)

Per il funzionamento della ventola deve essere installata la ventola opzionale.

All'accensione dell'apparecchio, la ventola si attiva per un breve periodo di tempo (test di funzionamento). Durante il funzionamento dell'apparecchio, la ventola si attiva solo:

- Quando la temperatura ambiente è superiore a 32 °C.
- Quando la temperatura di raffreddamento impostata non viene raggiunta entro 2 ore.
- Quando è attivata la funzione della ventola.



NOTA

La funzione della ventola è attivata nello stato di consegna.

Il funzionamento della ventola è indicato dal simbolo .

6.10 Impostazione della capacità di raffreddamento



NOTA

Con temperature ambiente comprese tra +15 °C e +25 °C, selezionare la capacità di raffreddamento media.

- Selezionare il livello di temperatura desiderato nel menu della capacità di raffreddamento.

6.11 Utilizzo della porta del frigorifero/porta della cella freezer



ATTENZIONE! – Rischio di lesioni

- La porta del frigorifero o della cella freezer può staccarsi completamente dall'apparecchio in caso di uso improprio.
- Non appoggiarsi sulla porta del frigorifero aperta.



NOTA

Se la porta non è bloccata correttamente sul lato opposto, spingere con cautela la porta in alto e in basso su tale lato finché non si blocca in posizione.

Chiusura e bloccaggio della porta del frigorifero/porta della cella freezer

- Spingere la porta fino a che non si sente chiaramente un clic in alto e in basso.
- ✓ La porta è ora chiusa e bloccata.

6.12 Indicazioni sulla conservazione di alimenti



ATTENZIONE! – Pericolo per la salute!

- Controllare che la capacità di raffreddamento del frigorifero sia adatta per i generi alimentari che si desidera raffreddare.
- L'apertura prolungata della porta può causare un significativo aumento della temperatura nei vani del frigorifero.
- Conservare la carne e il pesce crudi in frigorifero in appositi contenitori, in modo che non vengano a contatto con altri alimenti o non vi gocciolino sopra.
- I generi alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adatti.
- La cella freezer è idonea per la preparazione di cubetti di ghiaccio e per conservare alimentari congelati. Non è adatta per congelare alimenti.
- Se il frigorifero è esposto a una temperatura ambiente sotto i +10 °C per lungo tempo, non è garantita la regolazione costante della temperatura della cella freezer. Ciò può causare un aumento della temperatura nella cella freezer e lo scongelamento dei cibi conservati.

**AVVISO!**

- Il peso massimo per ogni ripiano della porta è di 6 kg. Il peso massimo per l'intera porta è 7,5 kg.
- Conservare oggetti pesanti come ad es. bottiglie o scatolette soltanto nella porta del frigorifero, nello scomparto inferiore o sul ripiano inferiore.
- Non conservare le bevande gassate nel vano freezer.

► Conservare gli alimenti come indicato (fig. **1**, pagina 4).

Utilizzo della base VG fresh**AVVISO!**

La capacità di carico massima della base VG fresh è di 5,5 kg.

Utilizzando il cursore nella base VG fresh è possibile regolare l'umidità nello scomparto verdure sottostante:

Prodotto da refrigerare		Umidità ottimale	Posizione del cursore
Verdura		Alta △△△	► Chiudere il cursore.
Frutta		Bassa △	► Aprire il cursore.

6.13 Posizionamento dei ripiani**AVVERTENZA! Situazione di pericolo per bambini!**

I ripiani sono fissati per impedire che i bambini si arrampichino all'interno del frigorifero.

- Estrarre i ripiani soltanto per la pulizia.
- Rimontare i ripiani e bloccarli in posizione.

► Togliere il ripiano come raffigurato (fig. **6**, pagina 7).

► Rimontare il ripiano nell'ordine inverso.

Posizionamento del ripiano in obliquo per le bottiglie di vino**AVVISO!**

Durante la marcia, il ripiano in posizione obliqua **non** deve essere riempito.

► Cambiare la posizione del ripiano come raffigurato (fig. **7**, pagina 7).

Rimozione e inserimento della base VG fresh

- Procedere come indicato (fig. **8**, pagina 8).

6.14 Sbrinamento del frigorifero



AVVISO!

Non utilizzare attrezzi meccanici o un asciugacapelli per rimuovere il ghiaccio o staccare oggetti congelati.



NOTA

Con il tempo si forma brina sulle alette di raffreddamento all'interno del frigorifero. Quando questo strato di brina raggiunge circa 3 mm, occorre sbrinare il frigorifero.

- Procedere come indicato (fig. **8**, pagina 9).

6.15 Posizionamento della porta del frigorifero nella posizione invernale



ATTENZIONE!

La posizione invernale **non** deve essere utilizzata durante la marcia.

Mettere la porta del frigorifero e la porta della cella freezer in posizione invernale se non si intende utilizzare il frigorifero per un lungo periodo di tempo. In questo modo si evita la formazione di muffa.

- Sbrinare il frigorifero (capitolo "Sbrinamento del frigorifero" a pagina 90).
- Nella parte in alto e in basso della porta, nell'area del meccanismo di bloccaggio, estrarre completamente il gancio (fig. **9**, pagina 10).
- Premere la porta del frigorifero.
- ✓ Il perno sporgente si incastra nel gancio.

Aprire la porta nella modalità invernale nel seguente modo:

- Tirare la porta verso di sé.
- Spingere i ganci sporgenti nella parte in alto e in basso della porta.

7 Utilizzo del forno



AVVERTENZA! Pericolo di asfissia!

In particolare, il forno non deve essere utilizzato per riscaldare.



AVVERTENZA!

- L'utilizzo del fornello a gas provoca la formazione di calore e umidità nell'ambiente in cui viene utilizzato.
Provvedere a una sufficiente aerazione dell'ambiente.
 - Tenere aperte le bocchette di aerazione naturale oppure predisporre un dispositivo di aerazione meccanica (ad es. una cappa aspirante).
 - L'uso intensivo e per periodi prolungati può rendere necessaria una ventilazione supplementare, ad esempio aprendo una finestra o utilizzando un sistema di ventilazione più efficiente, come ad esempio azionare il dispositivo di ventilazione meccanica a un livello di potenza superiore.
 - Una ventilazione insufficiente può costituire un pericolo per l'utente con rischio di lesioni.
- Non usare il forno per più di 2 ore alla potenza massima.
- No lasciare l'apparecchio incustodito quando è in funzione.
- Durante e subito dopo l'uso, alcuni elementi accessibili possono essere molto caldi. Non toccarli e tenere i bambini lontani dall'apparecchio.
- Terminata la cottura, assicurarsi che tutte le manopole siano posizionate sullo zero. Chiudere la valvola di intercettazione principale del tubo del gas dopo l'uso.



ATTENZIONE!

- Alcuni componenti del forno diventano molto caldi durante il funzionamento. Proteggete voi stessi e in particolare i bambini dal contatto con i componenti caldi.
- Accendere il forno solo con la porta del forno completamente aperta.
- Posizionare i cibi da cuocere, il ripiano a griglia del forno e la leccarda in modo che non siano a contatto con la fiamma.
- Utilizzare i guanti di protezione quando si maneggiano oggetti caldi.

**NOTA**

- Mentre si cucina al forno garantire un'ulteriore aerazione, ad esempio aprendo una finestra.
- Non utilizzare il forno per riscaldare l'abitacolo del veicolo.

7.1 Inserimento del ripiano a griglia

- Aprire completamente la porta del forno.
- Inserire il ripiano a griglia nel forno in modo che poggi sui supporti sinistro e destro montati sui lati del forno.

7.2 Prima della messa in funzione iniziale

- Pulire la griglia forno e la teglia con un detergente comunemente in commercio.
- Lasciare funzionare il forno per 30 minuti senza contenuto alla temperatura più alta.
- Lasciare funzionare il grill (opzionale) per 15 – 20 minuti senza contenuto alla temperatura più alta.
- Spegnerne quindi il forno e lasciarlo disinserito per almeno 1 minuto prima di riaccenderlo.

7.3 Attivazione del forno

**AVVERTENZA!**

- Il bruciatore può essere acceso solo quando la porta del forno è completamente aperta.
- Durante l'intero processo di accensione del bruciatore, prestare attenzione alle aperture di uscita del gas.
- Se la fiamma del bruciatore si spegne accidentalmente, spegnere il forno e riaccenderlo dopo una pausa di 1 minuto.

Accensione elettrica (fig. 3, pagina 5)**AVVERTENZA!**

- Se il bruciatore non si accende elettronicamente, controllare se la bombola del gas è riempita.
- Se il dispositivo non funziona, chiudere la valvola del gas e contattare il servizio assistenza clienti autorizzato.

- Aprire completamente la porta del forno.
- Assicurarsi che l'alimentazione del gas sia aperta.
- Premere e tenere premuto il termoregolatore (1).
- Ruotare il termoregolatore verso sinistra in una posizione da 1 a 6 sulla scala della temperatura.
- Tenere premuto il termoregolatore per altri 5 – 10 secondi.
- ✓ Il bruciatore si accende elettronicamente.
- Ruotare il termoregolatore nella posizione desiderata (vedi capitolo "Impostazione della temperatura del forno" a pagina 94).
- Chiudere la porta del forno.

Se il bruciatore non si accende:

- Portare il termoregolatore nella posizione ☉.
- Attendere un minuto.
- Accendere nuovamente il forno.

7.4 Impostazione della temperatura del forno



NOTA

- La temperatura impostata può differire dai valori sotto indicati fino a $\pm 20\text{ }^{\circ}\text{C}$.
- Subito dopo l'accensione, a prescindere dalla posizione della manopola, la fiamma del bruciatore del forno si accende alla potenza massima per poi ritornare automaticamente alla potenza minima non appena viene raggiunta la temperatura del forno impostata.
- Se il forno non si è raffreddato dopo l'uso precedente, il bruciatore può spegnersi subito dopo l'accensione. In questo caso soffiare aria nell'apertura del bruciatore per togliere il vapore.
- Riaccendere il forno come descritto precedentemente.

- Impostare la temperatura richiesta utilizzando il termoregolatore (fig. 3 1, pagina 5):

Posizione	Temperatura in $^{\circ}\text{C}$
	–
1	130
2	150
3	170
4	190
5	210
6	230

Se la fiamma si spegne durante il funzionamento:

- Portare il termoregolatore in posizione
- Attendere un minuto.
- Accendere nuovamente il forno.

7.5 Accensione del grill



AVVERTENZA!

- Non utilizzare mai il grill senza cibo sotto il grill.
- Non utilizzare il grill per più di 15 minuti. Il grill non può essere utilizzato come forno.
- Il bruciatore può essere acceso solo quando la porta del forno è completamente aperta.
- Durante l'intero processo di accensione del bruciatore, prestare attenzione alle aperture di uscita del gas.
- Se la fiamma del bruciatore si spegne accidentalmente, spegnere il forno e riaccenderlo dopo un pausa di 1 minuto.

Accensione elettrica (fig. 3, pagina 5)



AVVERTENZA!

- Se il bruciatore non si accende elettronicamente, controllare se la bombola del gas è riempita.
- Se il dispositivo non funziona, chiudere la valvola del gas e contattare il servizio assistenza clienti autorizzato.

- Aprire completamente la porta del forno.
- Assicurarsi che l'alimentazione del gas sia aperta.
- Premere e tenere premuto il termoregolatore (1).
- Girare il termoregolatore a destra nella posizione .
- Tenere premuto il termoregolatore per altri 5 – 10 secondi.
- ✓ Il bruciatore si accende elettronicamente.
- Chiudere la porta del forno.

Se il bruciatore non si accende:

- portare il termoregolatore nella posizione .
- Attendere un minuto.
- Accendere nuovamente il forno.

7.6 Controllo visivo della fiamma

In base al tipo di gas utilizzato, la fiamma dovrebbe apparire come segue:

- **Propano (G31):** fiamma con un fiamma interna blu e un contorno chiaro.
- **Butano (G30):** fiamma con punte leggermente gialle all'accensione del bruciatore, che diventa più intensa con il riscaldamento del bruciatore.

7.7 Spegnimento del forno o del grill

- Portare il termoregolatore nella posizione .



NOTA

Se non si utilizza il forno e il frigorifero per lungo tempo:
Chiudere l'alimentazione di gas nel veicolo e la valvola della bombola del gas.

7.8 Sostituzione della lampadina

- Disattivare il forno.
- Svitare la copertura in vetro dell'illuminazione.
- Estrarre la lampada alogena dalla presa e inserire la nuova lampada (G4, 5 W). Utilizzare un panno per non danneggiare la nuova lampada.

8 Eliminazione dei guasti



NOTA

Per garantire il funzionamento sicuro delle utenze da 12 V nel camper durante la marcia, assicurarsi che la motrice fornisca sufficiente tensione. Su alcuni veicoli il sistema di gestione della batteria potrebbe spegnere automaticamente le utenze al fine di proteggere la batteria. Informarsi a riguardo presso il costruttore del proprio veicolo.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Nel funzionamento a corrente alternata: Il frigorifero non funziona.	Il fusibile dell'alimentazione di corrente alternata è guasto.	Sostituire il fusibile.
	Il veicolo non è collegato all'alimentazione di corrente alternata.	Collegare il veicolo alla rete di alimentazione a corrente alternata.
	L'elemento riscaldante a corrente alternata è guasto.	Rivolgersi al servizio assistenza clienti autorizzato.
Nel funzionamento a corrente continua: Il frigorifero non funziona.	Il fusibile nel cavo di corrente continua è guasto.	Il fusibile sul relè deve essere sostituito. Rivolgersi al servizio assistenza clienti autorizzato.
	Il fusibile del veicolo è bruciato.	Sostituire il fusibile del veicolo (osservare il manuale di istruzioni del proprio veicolo).
	La batteria del veicolo è scarica.	Controllare la batteria del veicolo e ricaricarla.
	L'accensione non è inserita.	Inserire l'accensione.
	L'elemento riscaldante a corrente continua è guasto.	Rivolgersi al servizio assistenza clienti autorizzato.
Nel funzionamento a gas: Il frigorifero non funziona.	La bombola del gas è vuota.	Sostituire la bombola del gas.
	La valvola del gas è chiusa.	Aprire la valvola del gas.
	C'è aria nel tubo.	Spegnere e riaccendere il frigorifero. Ripetere l'operazione eventualmente tre o quattro volte. Se disponibile, accendere il fornello e ripetere il processo con il frigorifero se necessario.
In modalità automatica: il frigorifero è in funzionamento a gas sebbene sia collegato alla rete di alimentazione alternata.	La tensione di rete è troppo bassa.	Il frigorifero passa automaticamente al funzionamento a corrente alternata non appena la tensione di rete torna a essere sufficiente.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il frigorifero non raffredda in modo adeguato.	La ventilazione intorno al gruppo refrigerante è insufficiente.	Verificare che la griglia di ventilazione non sia ostruita.
	L'evaporatore è ghiacciato.	Verificare che la porta del frigorifero si chiuda correttamente. Verificare che la guarnizione del frigorifero si adatti correttamente e che non sia danneggiata. Sbrinare il frigorifero.
	L'impostazione della temperatura è troppo alta.	Impostare una temperatura più bassa.
	La temperatura ambiente è troppo alta.	Estrarre temporaneamente la griglia di ventilazione per far sì che l'aria calda fuoriesca più rapidamente.
	Sono stati inseriti troppi alimenti nel frigorifero contemporaneamente.	Estrarre una parte degli alimenti.
	Sono stati inseriti contemporaneamente troppi alimenti caldi nel frigorifero.	Estrarre gli alimenti caldi e lasciarli raffreddare prima di riporli nuovamente nel frigorifero.
	Il frigorifero non è ancora in funzione da abbastanza tempo.	Controllare nuovamente la temperatura dopo quattro o cinque ore.

8.1 **Messaggi di guasto e segnali acustici**

Tutti i guasti sono indicati da un simbolo di avvertenza, un ID del guasto e un segnale acustico. Il segnale acustico viene emesso per 2 minuti e viene ripetuto ogni 30 minuti finché l'errore non viene eliminato.

In presenza di più guasti, il display mostra l'ultimo guasto. I guasti sottostanti sono visualizzati dopo che l'ultimo guasto è stato confermato.

I guasti sono indicati da un codice di guasto con un simbolo di avvertenza (⚠) al centro del display TFT.

Messaggi di guasto del tipo AVVERTENZA

Tutti i guasti del tipo AVVERTENZA vengono resettati automaticamente una volta che il guasto è stato eliminato.

Codice	Guasto	Soluzione
W01	Sensore di temperatura guasto nel vano frigorifero	Rivolgersi al servizio assistenza clienti autorizzato.
W05	Alimentazione CA non collegata o tensione CA < 190 V	Collegare il frigorifero all'alimentazione CA oppure selezionare un tipo di energia diverso, ad es. gas o CC.
W06	Alimentazione CC non collegata	Collegare il frigorifero all'alimentazione CC oppure selezionare un tipo di energia diverso, ad es. gas o CA.
W11	Sovratensione CC (> 16 V)	Ridurre la tensione di alimentazione CC.
	Modalità di arresto per rifornimento carburante: il funzionamento a gas è bloccato per 15 minuti.	Attendere 15 minuti o passare a un'altra modalità di funzionamento.
 W10 + segnale acustico	La porta è aperta per oltre 2 minuti.	Chiudere la porta.

Messaggi di guasto di tipo ERRORE

Tutti i guasti di tipo ERRORE devono essere resettati manualmente:

- Premere la manopola per 2 secondi.
- ✓ Viene emesso un segnale acustico.
- ✓ L'errore è stato resettato.

Codice	Guasto	Soluzione
E03	Nessun collegamento tra il modulo di alimentazione e il display	Rivolgersi al servizio assistenza clienti autorizzato.
E07	Nessuna capacità di raffreddamento nel funzionamento a gas	Controllare se l'apparecchio è inclinato e, se necessario, raddrizzarlo. Resettare l'errore. Se l'errore si ripresenta contattare il servizio assistenza clienti.

Codice	Guasto	Soluzione
E08	Nessun raffreddamento in modalità CA	Controllare se l'apparecchio è inclinato e, se necessario, raddrizzarlo. Resettare l'errore. Se l'errore si ripresenta contattare il servizio assistenza clienti.
E09	Nessun raffreddamento in modalità CC	Controllare se l'apparecchio è inclinato e, se necessario, raddrizzarlo. Resettare l'errore. Se l'errore si ripresenta contattare il servizio assistenza clienti.
E12	Errore test valvola del gas	Il funzionamento a gas non è possibile. Resettare l'errore. Se l'errore si ripresenta contattare il servizio assistenza clienti.
E13	Errore di comunicazione interna	Il funzionamento a gas non è possibile. Resettare l'errore. Se l'errore si ripresenta contattare il servizio assistenza clienti.
E14	Nel funzionamento a gas indipendente: la carica dei pacchi batterie è troppo bassa	Inserire nuove batterie, quindi resettare l'errore.
E50	Blocco del gas dopo 3 tentativi di accensione	L'accensione non è possibile. La bombola del gas è vuota. Sostituire la bombola del gas. Resettare l'errore.
E51	Blocco del gas, errore interno nel modulo di alimentazione	Resettare l'errore. Se l'errore si ripresenta contattare il servizio assistenza clienti.
E52	Contatto a massa, valvola del gas	Resettare l'errore. Se l'errore si ripresenta contattare il servizio assistenza clienti.
E53	Contatto a massa, elettrodo di accensione	Resettare l'errore. Se l'errore si ripresenta contattare il servizio assistenza clienti.

La porta del frigorifero/della cella freezer non si chiude



NOTA

Se la porta non si chiude più, la maniglia della porta è bloccata sul lato aperto.

- Rimuovere il bloccaggio della maniglia della porta come illustrato (fig. **10**, pagina 10).

La porta del frigorifero/della cella freezer si è completamente staccata dall'apparecchio



ATTENZIONE! – Rischio di lesioni

La porta può staccarsi completamente dall'apparecchio se il perno di bloccaggio è stato danneggiato o è piegato.

- Inserire la porta come illustrato (fig. **11**, pagina 11).

9 Pulizia e manutenzione



AVVERTENZA!

Staccare sempre il frigorifero dall'alimentazione ogni volta che si effettuano la pulizia e la manutenzione.



ATTENZIONE! Pericolo di ustioni

Lasciar raffreddare il forno prima di pulirlo.

**AVVISO!**

- Superfici calde possono essere danneggiate se vengono in contatto con acqua fredda o panni umidi.
- Per il forno non utilizzare prodotti abrasivi, corrosivi, a base di cloro, spugnette abrasive o lana d'acciaio.
- Non lasciare sostanze acide o alcaline (ad esempio: aceto, sale, succo di limone) sulle superfici dell'apparecchio.
- Per le superfici in acciaio inox e le parti smaltate: lavare con acqua e sapone o detergente delicato, risciacquare e asciugare. Utilizzare spugne e panni puliti.
- Per pulire le porte in vetro del forno non utilizzare materiali abrasivi grezzi o raschietti metallici appuntiti poiché possono frantumare il vetro.
- Per la pulizia, non utilizzare mai sostanze aggressive o attrezzi duri o appuntiti per rimuovere il ghiaccio o per staccare oggetti che sono rimasti congelati.

- Pulire il frigorifero e il forno con un panno umido regolarmente e quando sono visibili tracce di sporco.
- Assicurarsi che non goccioli acqua nelle guarnizioni. Questo può danneggiare il sistema elettronico.
- Dopo aver pulito il frigorifero e il forno, asciugarli con un panno.
- Controllare lo scarico della condensa con regolarità.
Se necessario pulire lo scarico della condensa. Quando è intasato, la condensa si raccoglie sul fondo del frigorifero.
- Verificare che le griglie di ventilazione nella parete esterna del motorhome o del caravan e la ventola sul tetto del gruppo frigorifero-forno siano prive di polvere e sporcizia. In questo modo si garantisce che il calore generato durante il funzionamento venga disperso, che il frigorifero non subisca danni e che la capacità di raffreddamento non sia ridotta.

9.1 Pulizia del bruciatore a gas del frigorifero



AVVERTENZA!

- Lasciare raffreddare il bruciatore prima di pulirlo.
- Non apportare modifiche all'impianto del gas.



NOTA

- La presenza di sporcizia nel bruciatore a gas è indicata da una cattiva accensione o da piccoli scoppi.
- Il produttore consiglia di pulire il bruciatore anche dopo un lungo periodo di inutilizzo e almeno una volta l'anno.
- In caso di impiego di GPL, l'intervallo di pulizia è ridotto a una volta ogni sei o tre mesi, a seconda del livello di sporcizia.

➤ Procedere come indicato (fig. **12**, pagina 12).

9.2 Manutenzione



AVVERTENZA!

I lavori sull'impianto del gas ed elettrico possono essere eseguiti solo da tecnici qualificati.

- Prima della messa in funzione iniziale e ogni due anni far verificare da un professionista autorizzato che l'impianto del gas e i condotti fumi collegati siano conformi alle norme di sicurezza nazionali.
- Tenere un registro degli interventi di manutenzione eseguiti.

10 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di rivolgersi alla filiale del produttore del suo Paese (vedi dometic.com/dealer), oppure al rivenditore specializzato di riferimento.

Per la riparazione e per il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare la seguente documentazione:

- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto,
- un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione del guasto.

11 Smaltimento

**NOTA**

Questo dispositivo contiene gas espandente isolante infiammabile. Far rimuovere e smaltire il dispositivo soltanto da un tecnico specializzato.

**Proteggete l'ambiente!**

Gli accumulatori e le batterie non devono essere raccolti insieme ai rifiuti domestici.

Consegnare gli accumulatori difettosi o le batterie usate al rivenditore o presso un centro di raccolta.

12 Specifiche tecniche

	RMDT10.5T	RMDT10.5XT
Tensione di allacciamento:	230 V~ / 50 Hz 12 V---	
Capienza		
Volume interno:	153 l	177 l
Vano frigorifero:	124 l	142 l
Cella freezer:	29 l	35 l
Capienza totale netta:	147 l	171 l
Potenza assorbita:	250 W (230 V~) 170 W (12 V---)	
Consumo energetico:	4,4 kWh/24 h (230 V~)	
Consumo di gas		
Frigorifero:	580 g/24 h	
Forno:	80 g/1 h	
Forno con grill:	95 g/1 h	
Classe climatica:	SN	SN
Dimensioni A x L x P		
Telaio standard:	fig. 13 A , pagina 13	
Telaio opzionale per montaggio a filo:	fig. 13 B , pagina 13	
Peso:	60,4 kg	62,7 kg
Ispezione/certificazione:	 	

L'attuale dichiarazione di conformità UE per il proprio apparecchio è disponibile sulla relativa pagina del prodotto al sito dometic.com o direttamente tramite il produttore (vedi dometic.com/dealer).

A termék mindenkor szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációk érdekében kérjük látogasson el a következő honlagra: dometic.com.

Tartalomjegyzék

1	Szimbólumok magyarázata	106
2	Biztonsági útmutatások	107
3	Tartozékok	110
4	Rendeltetésszerű használat	111
5	Műszaki leírás	112
6	A hűtőszekrény használata	114
7	A sütő használata	122
8	Hibaelhárítás	126
9	Tisztítás és karbantartás	131
10	Szavatosság	133
11	Ártalmatlanítás	134
12	Műszaki adatok	135

1 Szimbólumok magyarázata



FIGYELMEZTETÉS!

Biztonsági megjegyzés olyan veszélyes helyzetre vonatkozóan, amely halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem kerülik el.



VIGYÁZAT!

Biztonsági megjegyzés olyan veszélyes helyzetre vonatkozóan, amely könnyű vagy közepesen súlyos sérülést okozhat, ha nem kerülik el.

**FIGYELEM!**

Felhívás olyan helyzetre, amely dologi kárt okozhat, ha nem kerül el.

**MEGJEGYZÉS**

A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

2 Biztonsági útmutatások

2.1 Általános biztonság



FIGYELMEZTETÉS! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.

Áramütés miatti életveszély

- A készülék be-, és kiserelését csak szakemberek végezhetik el.
- Ha a készüléken sérülések láthatók, akkor azt nem szabad üzembe helyezni.
- Javítási és karbantartási munkákat csak szakemberek végezhetnek a készüléken. A szakszerűtlen javítások jelentős veszélyeket okozhatnak, vagy a készülék károsodhat.

Tűzveszély

- A hűtőkörben található hűtőközeg gyúlékony. A hűtőkör sérülése esetén (ammóniaszag):
 - Kapcsolja ki a készüléket.
 - Kerülje a nyílt lángot és a gyújtószikrákat.
 - Szellőztesse ki jól a helyiséget.

Robbanásveszély

- Ne tároljon a készülékben robbanékony anyagokat, például éghető hajtógázt tartalmazó permetpalackokat.

Egészségkárosodás veszélye

- A készüléket korlátozott testi-, szellemi- illetve érzékelési képességgel rendelkező (gyermekeket is beleértve), illetve a készülékek használatához szükséges gyakorlat vagy tudás híján lévő személyek nem használják, kivéve, ha használata közben egy felelős személy felügyeli a biztonságukat, illetőleg az ő útmutatása alapján használják a készüléket.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

- A gyermekek felügyeletével biztosítani kell, hogy ne játszhassanak a készülékkel.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- Mindig tartsa tisztán a kondenzvíz nyílását.
- A készülék világítását csak a vevőszolgálat cserélheti ki.
- A jármű tisztítása során a szellőzőrács területén ne használjon nagy-nyomású tisztítóberendezést.
- Ha kívülről tisztítja a járművet, vagy ha hosszabb ideig nem használja azt, szerelje fel a szellőzőrács (tartozék) téli burkolatait.

2.2 Biztonság az üzemeltetés során



VIGYÁZAT! Ezeknek a vigyázat felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű, vagy közepesen súlyos sérüléshez vezethet.

Sérülésveszély

- Az utazás megkezdése előtt zárja be és reteszelve a készülék ajtaját.
- A készülék hátoldalán az aggregát üzem közben nagyon felforrósodik. Mielőtt leveszi a szellőzőrácsot és hővezető alkatrészekhez érne hozzá, vegyen fel védőfelszerelést.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- Ne használjon elektromos készülékeket a készülék belsejében.
- Ügyeljen arra, hogy a szellőzőrácsok ne legyenek lefedve.

2.3 Biztonság gázüzem során



FIGYELMEZTETÉS! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.

Robbanásveszély

- A készülék **kizárólag** az adattáblán megadott nyomással üzemeltethető. Csak olyan fix beállítású nyomásszabályozót használjon, mely megfelel az országos előírásoknak.
- Utazás közben csak akkor üzemeltesse gázról a készüléket, ha a járműgyártó engedélyezi a menet közbeni gázüzemet (lásd a jármű útmutatójában).
- A készülék utazás közbeni gázüzemét illetően tájékozódjon az országos előírásokról.

- Soha ne használja a készüléket gázzal
 - benzinkútnál
 - parkolóházakban
 - kompon
 - a lakóautó, vagy lakókocsi trélerrel, vagy vontatójárművel való szállítása közben
- Soha ne ellenőrizze a készülék tömítettségét nyílt lánggal.
- Gázszag észlelése esetén:
 - Zárja el a gázellátás zárócsapját és a palackszelepet.
 - Nyissa ki az összes ablakot és hagyja el a helyiséget.
 - Ne működtesse az elektromos kapcsolókat.
 - Oltsa el a nyílt lángokat.
 - Egy szakértő vállalattal ellenőriztesse a gázberendezést.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- Csak folyékony gázt alkalmazzon, földgázt **tilos** (lásd az adattáblán).



MEGJEGYZÉS

- 1000 m feletti magasság felett gyújtási problémák léphetnek fel. Szükség esetén kapcsoljon át másik energiatípusra.

2.4 Biztonság kezelés közben



VIGYÁZAT! Ezeknek a vigyázat felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű, vagy közepesen súlyos sérüléshez vezethet.

Egészségkárosodás veszélye

- Ellenőrizze, hogy a készülék hűtési teljesítménye megfelel-e a hűteni kívánt élelmiszerek követelményeinek.
- Az ajtó hosszabb ideig történő nyitva tartása jelentős hőmérsékletemelkedést idézhet elő a készülék rekeszeiben.
- Élelmiszert csak eredeti csomagolásban vagy megfelelő tárolókban szabad tárolni.
- Annak érdekében hogy ne érjenek hozzá más élelmiszerekhez és ne csöpögjenek ezekre, a nyers húst és a halat a készülék erre a célra szolgáló rekeszébe tárolja.

- Ha a készülék hosszabb ideig üresen áll:
 - Kapcsolja ki a készüléket.
 - Olvassza le a készüléket.
 - Tisztítsa meg és szárítsa ki a készüléket.
 - A készülék penészedésének elkerülése érdekében hagyja nyitva az ajtót.

Sérülésveszély

- Szakszerűtlen használat esetén a készülék és a fagyasztórekesz ajtaja teljesen leválhatnak a készülékről. Addig nyomja az ajtókat, amíg fent és lent egy határozott kattanást nem hall.
- Ne dőljön rá a kinyitott készülékajtóra.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- Ha az ellentétes oldalon nincs megfelelően reteszelve az ajtó, akkor óvatosan azt az oldalt nyomja fel és le, amíg nem reteszeli.
- A nehéz tárgyakat, pl. palackokat, vagy dobozokat kizárólag a készülék ajtajában, az alsó tartórekeszben, vagy az alsó tartórácson tárolja.



MEGJEGYZÉS

- A járműgyártótól tájékozódjon arról, hogy a jármű akkumulátorkezelője az akkumulátor védelme érdekében lekapcsolja-e a fagyasztórekeszt.
- Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, állítsa téli helyzetbe a készülék és a fagyasztórekesz ajtaját. Így elkerülhető a bepenészedés.
- +15 °C és +25 °C közötti környezeti hőmérséklet esetén válassza a középű hőmérséklet beállítást.

3 Tartozékok

Megnevezés

Téli burkolat LS 300 a szellőzőrácsra

Opcionális REF-FANKIT ventilátorkészlet

Megjegyzés: A ventilátorkészlet csak 36 vagy ennél újabb szoftververzióval rendelkező hűtőszekrényekbe szerelhető be (2. ábra, 4. oldal).

Opcionális R10-BP akkumulátorok önálló gáz üzemmódhoz

Opcionális Ø2,5/5,5 mm csatlakozó különálló gázüzemhez 9 V $\overline{\text{---}}$ feszültségellátással

4 Rendeltetésszerű használat

A hűtőszekrény-sütő kombináció a következőkre alkalmas:

- Lakókocsikba vagy lakókocsikba történő telepítés

A hűtőszekrény kizárólag az alábbiakra alkalmas:

- Élelmiszerek hűtése, fagyasztása és tárolása

A hűtőszekrény a következő célokra **nem** alkalmas:

- Gyógyszerek tárolása
- Korrozív anyagok vagy olyan anyagok tárolása, amelyek oldószereket tartalmaznak
- Élelmiszer gyorsfagyasztása

A sütő kizárólag az alábbiakra alkalmas:

- Ételek főzése, sütése és grillezése

A sütő a következő célokra egyáltalán **nem** alkalmas:

- Fűtés

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti cserealkatrészekről eltérő cserealkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

5 Műszaki leírás

Ez a készülék egy hűtőszekrényből és sütőből álló kombináció, melyben ez a két komponens fixen össze van építve. A hűtőszekrény és a sütő egymástól függetlenül üzemeltethetők. A sütő a hűtőszekrény áram- és a gázellátását használja, ezért nem kell külön csatlakoztatni.

A hűtőszekrény

A készülék egy abszorberes hűtőszekrény.

A hűtőszekrény a következő használatokra alkalmas:

- egyenáramú áramellátásról (12 V) történő üzemeltetés
- váltakozó áramú hálózatról történő üzemeltetés
- folyékony gázellátásról (propán vagy bután) történő üzemeltetés

A hűtőszekrény rendelkezik egy olyan automatikus üzemmóddal, amely kiválasztja a leggazdaságosabb típust a csatlakoztatott energiák közül. A hűtőegység zajmentesen üzemel.

A sütő

A készülék egy grillezési funkcióval ellátott, nemesacélból készült gázüzemű sütő.



MEGJEGYZÉS

A sütő a hűtőszekrény gázcsatlakozását használja, ezért nem kell külön csatlakoztatni.

A sütő élelmiszerek 130 és 230 °C közötti sütésére vagy párolására alkalmas. A grillezési funkció az élelmiszer egyenletes felmelegítését szolgálja. A grillező és a sütő nem használhatók egyszerre.

A gáz elektronikusan gyújtható be.

5.1 A hűtőszekrény vezérlő- és kijelzőelemei

A TFT kijelző a következő kezelő- és kijelzőelemekkel rendelkezik (**1**. ábra A, 4. oldal):

Szimbólum	Megnevezés
	Hűtési teljesítmény jelzése
	Üzemeltetés váltakozó áramról

Szimbólum	Megnevezés
	Üzemeltetés egyenáramról
	Üzemeltetés gázzal
AUTO	Automatikus üzemmód: Automatikus üzemmódban a hűtőszekrény a következő prioritás alapján automatikusan kiválasztja a leggazdaságosabb üzemmódot: • Váltakozó áram • Egyenáram • Gáz
	Akkumulátor: Amikor az akkumulátorok (opcionális) be vannak helyezve, és a készülék önálló gázüzemű módban működik, akkor világítani kezd a szimbólum.
	Ventilátor (opcionális): A ventilátor funkció aktiválásakor a szimbólum világítani kezd.
	Keret-fűtőelem: Amikor be van kapcsolva a keret-fűtőelem, világítani kezd a szimbólum. A fagyasztórekesz keret-fűtőeleme csökkenti a kondenzációt.
CI	Ha a hűtőszekrény csatlakoztatva van egy CI buszhoz, világítani kezd a szimbólum.
	A TFT kijelző elsötétítése 30 másodperc elteltével a kijelző fényereje a beállított szintre csökken.
	Sípoló hangjelzés ki: • A készülék nem jelzi akusztikusan a hibaüzeneteket és a figyelmeztetéseket. • A készülék hangjelzéssel jelzi, ha hosszabb időre nyitva hagyják az ajtaját.
	Sípoló hangjelzés be: A készülék hangjelzéssel jelzi a hibaüzeneteket, a figyelmeztetéseket és az ajtó nyitva felejtését.
	Kiválasztás megerősítése és visszalépés a főmenübe.

5.2 A sütő kezelőelemei

Szám, lásd: 3. ábra, 5. oldal	Szimbólum	Megnevezés
1		A sütő elektronikus gyújtása és vezérlógombja
2		Sütő üzem mód
	1 – 6	
3		Nulla helyzet (a gáz ki van kapcsolva)
4*		Grillezés mód (*opcionális)

6 A hűtőszekrény használata



MEGJEGYZÉS

- Mielőtt az új hűtőszekrényt üzembe helyezni, higiéniai okokból belül és kívül nedves kendővel tisztítsa meg.
- A hűtőszekrény első üzembe helyezése során szagképződés történhet, mely egy pár óra múltán megszűnik. Alaposan szellőztesse át a lakóhelyiséget.
- Álljon vízszintes helyre a járművel, különösen az üzembe helyezés előtt, és az utazás megkezdése előtt töltsse fel a hűtőszekrényt.
- A hűtési teljesítményt az alábbiak befolyásolhatják:
 - Környezeti hőmérséklet (pl. ha a járművet közvetlen napsütés éri)
 - A lehűtendő élelmiszerek mennyisége
 - Az ajtónyitás gyakorisága

6.1 Tanácsok a hűtőszekrény optimális használatához

- Az üzemeltetés első 12 órája során ne tároljon árukat a hűtőszekrényben.
- Védje meg a jármű belső részét a túlzott felmelegedéstől (pl. az ablakokra szerelt árnyékolókkal, légkondicionálóval).
- Védje a hűtőszekrényt a közvetlen napsugárzástól (pl. az ablakokon elhelyezett árnyékolókkal).

6.2 Üzemeltetés alacsony külső hőmérsékleten



FIGYELEM!

Váltakozó áramú és egyenáramú üzemmódban **mindkét** téli burkolatot szerelje fel. Gáz vagy automatikus üzemmódban csak az **alsó** téli burkolatot szerelje fel. Ezáltal elkerülhető a hő feltorlódása, és megfelelően elvezethetők a hűtőszekrényből távozó gázok.



MEGJEGYZÉS

A hideg levegő negatívan befolyásolhatja a hűtőegység teljesítményét. Ha alacsony külső hőmérséklet esetén csökkentést tapasztal a hűtési teljesítményben, akkor szerelje fel a téli burkolatokat.

- A következő ábrán bemutatott módon szerelje fel az LS 300 téli burkolatot (tartozék): **4.** ábra, 5. oldal.

6.3 Üzemeltetés magas környezeti hőmérsékletek esetén

Magas környezeti hőmérséklet és magas páratartalom esetén kondenzáció történhet a fagyasztórekesz keretén. A fagyasztórekesz keretén a kondenzáció csökkenése érdekében a fagyasztórekesz el van látva keretfűtéssel.

A következő üzemmódok esetén a keretfűtés folyamatosan be van kapcsolva:

- Egyenáramú üzem
- Váltakozó áramú üzem (ha a jármű motorja be van kapcsolva)

Gázüzemben a keretfűtés manuálisan bekapcsolható.

6.4 A hűtőszekrény bekapcsolása

- 2 másodpercig tartsa lenyomva a vezérlőgombot
- ✓ A hűtőszekrény a legutoljára kiválasztott beállításokkal indul el.

6.5 A hűtőszekrény kikapcsolása

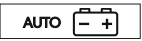
- 4 másodpercig tartsa lenyomva a vezérlőgombot
- ✓ Sípóló hangjelzés hallható, és a hűtőszekrény kikapcsol.

6.6 A hűtőszekrény üzemeltetése

Navigálás a menüben: **5.** ábra, **6.** oldal

➤ A TFT kijelző bekapcsolásához nyomja meg a vezérlőgombot.

A főmenü három sorra oszlik:

Főmenü	Részletes menü
	Hűtési teljesítmény menü
	Üzem mód menü
	Beállítások menü

- A kívánt részletes menü kiválasztásához forgassa el a vezérlőgombot.
- A kívánt részletes menü megnyitásához nyomja meg a vezérlőgombot.
- A részletes menüben történő navigáláshoz forgassa el a vezérlőgombot.
- ✓ A kiválasztott beállítások kékkel jelennek meg.
- A kiválasztott beállítás választásához nyomja meg a vezérlőgombot.
- A ↩ elemmel erősítse meg a kiválasztást.

6.7 Tankolási leállítási üzemmód



FIGYELMEZTETÉS!

Ha a tankolás 15 percnél tovább tart, akkor kapcsolja ki a hűtőszekrényt, vagy kapcsolja át egy másik üzemmódra.

Ha a jármű gyújtása ki van kapcsolva, akkor a hűtőszekrény biztonsági okok miatt átkapcsol tankolási leállítási üzemmódba. Ez 15 percre leállítja a gázüzemet. Ezt követően a hűtőszekrény automatikusan visszakapcsol normál, automatikus módba.

Tankolási leállítási üzemmódban a  szimbólum jelenik meg.

6.8 Önálló gáz üzemmód (tartozék)



FIGYELMEZTETÉS!

Önálló gáz üzemmódban a hűtőszekrényt a tankoláshoz manuálisan kell kikapcsolni.



MEGJEGYZÉS

- Ha nincs csatlakoztatva váltakozó áramú vagy egyenáramú ellátást, az akkumulátorok még akkor is terhelés alatt állnak, ha ki van kapcsolva a hűtőszekrény.
- Ha nincs használatban a hűtőszekrény, távolítsa el az akkumulátorokat (szívárgásveszély).
- Ha járművének gyártója beszerelte a Ø2,5/5,5 mm csatlakozót, érdeklődjön a gyártótól a 9 V=== feszültségellátás csatlakoztatási pontját illetően.

Különálló gázüzemhez opcionális akkumulátorcsomagokat kell beszerezni, vagy csatlakoztatni kell az opcionális Ø2,5/5,5 mm csatlakozót egy 9 V=== feszültségellátáshoz. Ez feleslegessé teszi a váltakozó áram vagy egyenáram csatlakoztatását.

Ha 12 akkumulátort használ (AA típus), akkor a hűtőszekrény 2 – 3 napig képes önálló gáz üzemmódban üzemelni.

Kérjük vegye figyelembe az önálló gáz üzemmód következő speciális funkcióit:

- A hűtőszekrény belső világítása kikapcsolva marad.
- A kijelző a legutolsó használat után 2 másodperccel kikapcsol.
- A kijelző 15 másodpercenként rövid időre bekapcsol. Ezzel jelzi, hogy a hűtőszekrény be van kapcsolva.
- Ha függőben lévő hibaüzenet található a rendszerben, a kijelző folyamatosan bekapcsolva marad.

Az önálló gáz üzemmódot  és  szimbólum jelzi.

Az akkumulátorokat ki kell cserélni, ha „E14” hiba jelenik meg.

6.9 Ventilátor üzemeltetése (opcionális)

A ventilátor üzemeltetéséhez telepítve kell hogy legyen egy ventilátor.

A készülék bekapcsolásakor a ventilátor kis időre bekapcsol (működési teszt). A készülék üzemeltetése során a ventilátor bekapcsol:

- Ha a környezeti hőmérséklet 32 °C fölé emelkedik.
- Ha a rendszer 2 órán belül nem éri el a beállított hűtési hőmérsékletet.
- Ha aktiválva van a ventilátor funkció.



MEGJEGYZÉS

Kiszállítási állapotban aktiválva van a ventilátor funkció.

A ventilátor üzemelését a  szimbólum jelzi.

6.10 A hűtési teljesítmény beállítása



MEGJEGYZÉS

+15 °C és +25 °C közötti környezeti hőmérséklet esetén válassza az átlagos hűtési teljesítményt.

- A hűtési teljesítmény menüben válassza ki a kívánt hőmérsékletszintet.

6.11 A hűtőszekrény / fagyasztórekesz ajtajának használata



VIGYÁZAT! – Sérülésveszély

- Nem megfelelő használat mellett a hűtőszekrény ajtaja, illetve a fagyasztórekesz ajtaja teljesen leválhat a készülékről.
- Ne támaszkodjon rá a kinyitott hűtőszekrényajtóra.



MEGJEGYZÉS

Ha az ajtó nincs megfelelően reteszelve a szemben lévő oldalon, óvatosan addig nyomja az ajtó felső és alsó részét, amíg nem rögzül a helyén.

A hűtőszekrény / fagyasztórekesz ajtajának bezárása és reteszelése

- Addig nyomja az ajtót, amíg nem hallja egyértelműen, hogy az alul és felül a helyére pattan.
- ✓ Az ajtó ekkor be van zárva és reteszelve van.

6.12 Élelmiszerek tárolására vonatkozó útmutatások



VIGYÁZAT! – Egészségkárosodás veszélye!

- Ellenőrizze, hogy a hűtőszekrény hűtési teljesítménye megfelel-e a hűteni kívánt élelmiszerek igényeinek.
- Ha hosszabb időszakokra kinyitja az ajtót, azzal jelentősen megnövekedhet a hőmérséklet a hűtőszekrény rekeszeiben.
- A nyers húst és halat megfelelő tárolóedényekben tartsa a hűtőszekrényben, hogy a nyers hús és hal ne érintkezzen más élelmiszerekkel, illetve ne csepegjen azokra.
- Élelmiszert csak eredeti csomagolásban vagy megfelelő tárolókban szabad tárolni.
- A fagyasztórekesz jégkocka készítésre és fagyasztott élelmiszerek tárolására alkalmas. Korábban le nem fagyasztott élelmiszer lefagyasztására nem alkalmas.
- Ha a hűtőszekrény hosszabb ideig +10 °C alatti hőmérsékleten van akkor nem garantálható a fagyasztórekesz hőmérsékletének egyenletes szabályozása. Ez a fagyasztórekesz hőmérsékletének megemelkedését és a behelyezett áruk felolvadását okozhatja.



FIGYELEM!

- Az ajtópolcok maximális teherbírása 6 kg. A teljes ajtó maximális teherbírása 7,5 kg.
- A nehéz tárgyakat, pl. palackokat, vagy dobozokat kizárólag a hűtőszekrény ajtajában, az alsó tárolórekeszben vagy az alsó rácson tárolja.
- A fagyasztórekeszben ne tartson szénsavas italokat.

► Az élelmiszert az ábrán látható módon tárolja (1. ábra, 4. oldal).

A VG frissentartó használata



FIGYELEM!

A VG frissentartó maximális kapacitása 5,5 kg.

A VG frissentartóban lévő tolózár használatával szabályozható az alatta lévő zöldség-rekesz páratartalma:

Hűtendő áru		Optimális páratartalom	Tolózár helyzete
Zöldség		Magas △△△	► Zárja be a tolózárát.
Gyümölcs		Alacsony △	► Nyissa ki a tolózárát.

6.13 A polcok elhelyezése



FIGYELMEZTETÉS! Ügyeljen a gyermekekre!

A polcok úgy vannak rögzítve, hogy megakadályozzák a gyermekek bemászását a hűtőszekrénybe.

- A polcokat csak tisztítás céljából távolítsa el.
- Helyezze vissza a polcokat, és rögzítse ezeket.

- A polcot az ábrán bemutatott módon távolíthatja el (6. ábra, 7. oldal).
- A lépések fordított sorrendben történő végrehajtásával szerelje össze a polcot.

A polc döntött elhelyezése borospalackok számára



FIGYELEM!

Vezetés közben a ferde helyzetű polcon **nem lehet semmi**.

- Az ábrán bemutatott módszerrel módosíthatja a polc helyzetét (7. ábra, 7. oldal).

A VG frissentartó eltávolítása és behelyezése

- Az ábrán bemutatott módon járjon el (8. ábra, 8. oldal).

6.14 A hűtőszekrény leolvasztása



FIGYELEM!

A jég vagy a fellazult darabok eltávolításához ne alkalmazzon mechanikus eszközöket vagy hajszáritót.



MEGJEGYZÉS

A hűtőszekrény belsejében, a hűtőbordákon idővel jég képződik. Ha ez a jégréteg eléri a kb. 3 mm vastagságot, akkor le kell olvasztani a hűtőszekrényt.

- Az ábrán bemutatott módon járjon el (8. ábra, 9. oldal).

6.15 A hűtőszekrény ajtajának beállítása téli helyzetbe



VIGYÁZAT!

Vezetés közben a téli helyzetet **tilos** használni.

Ha hosszabb ideig nem szándékozik használni a hűtőszekrényt, akkor állítsa a hűtőszekrény és a fagyasztórekesz ajtaját téli helyzetbe. Így elkerülhető a bepenészedés.

- Olvassa le a hűtőszekrényt („A hűtőszekrény leolvasztása” fej., 120. oldal).
- Az ajtó felső és alsó részén, a zármechanizmus területén teljesen húzza ki a kampót (**9**. ábra, 10. oldal).
- Nyomja meg a hűtőszekrény ajtaját.
- ✓ A kiálló csap bepattan a kampóba.

Téli módban a következő módon nyissa ki az ajtót:

- Húzza maga felé az ajtót.
- Nyomja be az ajtó alsó és felső részén a kiálló kampókat.

7 A sütő használata



FIGYELMEZTETÉS! Fulladásveszély!

A sütőt semmiképpen nem szabad fűtésre használni.



FIGYELMEZTETÉS!

- A gázfőző használata során hő és nedvesség halmozódik fel a használat területén.

Gondoskodjon a terület megfelelő szellőzéséről:

- Tartsa nyitva a természetes szellőzőnyílásokat, vagy gondoskodjon mechanikus szellőztetőkészülékről (például páraelszívó).
- A készülék hosszan tartó és intenzív használata további szellőztetést tehet szükségessé, például az ablak nyitását, vagy hatékonyabb szellőztetőrendszer használatát, például a mechanikus szellőztetőkészülék magasabb teljesítményen történő üzemeltetését.
- A nem megfelelő szellőztetés növeli a felhasználó sérülési kockázatát.
- A legmagasabb teljesítményszinten ne használja 2 óránál tovább a sütőt.
- Üzem közben soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül.
- Használat után közvetlenül néhány hozzáférhető elem igen forró lehet. Ne érintse meg ezeket, és a gyermekeket tartsa távol a készüléktől.
- Főzés után győződjön meg arról, hogy az összes gombot visszaállította nulla helyzetbe. Használat után zárja el a gázvezeték főcsapját.



VIGYÁZAT!

- A sütő egyes részei a használat során nagyon felforrósodhatnak. Ezért különösen a gyermekeket védje a forró részekhez való hozzáféréstől.
- A sütőt teljesen kinyitott sütőajtóval gyújtsa be.
- Úgy helyezze el a főzni kívánt ételt, a rostélyt és a zsírfelfogó tálcát, hogy azok ne érjenek hozzá a lánghoz.
- A forró tárgyak kezelésekor használjon védőkesztyűt.



MEGJEGYZÉS

- A sütés során gondoskodjon plusz szellőzésről, pl. nyitott ablakkal.
- A sütőt tilos a belső tér fűtésére használni.

7.1 A rostély behelyezése

- Nyissa ki teljesen a sütő ajtaját.
- Helyezze be a rostélyt a sütőbe olyan módon, hogy az ráfeküdjön a sütő falának jobb és bal oldalára felszerelt tartóra.

7.2 Az első használat előtt

- Normál tisztítószerrel tisztítsa meg a rácsot és a tepsit.
- Üresen kapcsolja be a sütőt, és üzemeltesse 30 percig a legmagasabb hőmérsékleten.
- Üresen kapcsolja be a grillezőt (opcionális), és üzemeltesse 15 – 20 percig a legmagasabb hőmérsékleten.
- Ezt követően kapcsolja ki a sütőt és hagyja legalább 1 percig kikapcsolva, mielőtt ismét begyújtja.

7.3 A sütő bekapcsolása



FIGYELMEZTETÉS!

- Az égőfejet csak teljesen kinyitott sütőajtó esetén lehet megnyújtani.
- Az égőfej meggyújtása közben ügyeljen a gázvezetőkre.
- Ha az égőfej véletlenül elalszik, akkor az újbóli begyújtás előtt legalább 1 percre kapcsolja ki a sütőt.

Elektronikus gyújtás (3. ábra, 5. oldal)



FIGYELMEZTETÉS!

- Ha az égőfej nem gyullad be elektronikusan, ellenőrizze a gázpalack töltöttségét.
- Ha a készülék egyáltalán nem működik, akkor zárja el a gázcsapot, és vegye fel a kapcsolatot a márkakereskedővel.

- Nyissa ki teljesen a sütő ajtaját.
- Ellenőrizze, hogy nyitva van-e a gázellátás.
- Nyomja meg és tartsa nyomva a hőmérséklet-szabályozót (1).
- Forgassa el balra a hőmérséklet-szabályozót a hőmérsékletskálán lévő 1 – 6 fokozat egyikére.
- További 5 – 10 másodpercig tartsa nyomva a hőmérséklet-szabályozót.

- ✓ Az égő elektronikusan kerül begyújtásra.
- Forgassa el a hőmérséklet-szabályozót a kívánt helyzetbe (lásd: „A sütő hőmérsékletének beállítása” fejr., 124. oldal).
- Zárja be a sütő ajtaját.

Ha az égőfej nem gyullad be:

- Forgassa a hőmérséklet-szabályozót  állásba.
- Várjon egy percet.
- Ismét gyújtsa be a sütőt.

7.4 A sütő hőmérsékletének beállítása



MEGJEGYZÉS

- A beállított hőmérséklet ± 20 °C-kal térhet el az alább megadott értékektől.
- A gyújtás után közvetlenül, függetlenül a vezérlógomb pozíciójától maximális teljesítményen kapcsol be a sütő égőjének lángja, majd automatikusan visszatér a minimális teljesítményre, amint eléri a sütő beállított hőmérsékletét.
- Ha az előző használatot követően a sütő nem hűlt le, akkor az égőfej közvetlenül a begyújtás után kialudhat. Ebben az esetben a pára eltávolítása érdekében fűjjon bele az égőfejbe.
- Ezt követően a fent leírt módon gyújtsa be a sütőt.

- Állítsa be a hőmérséklet-szabályozóval (, ábra 4, 5. oldal) a kívánt hőmérsékletet:

Helyzet	Hőmérséklet °C-ban
	–
1	130
2	150
3	170
4	190
5	210
6	230

Ha a láng üzem közben kialszik:

- Forgassa a hőmérséklet-szabályozót  állásba.
- Várjon egy percet.
- Ismét gyújtsa be a sütőt.

7.5 A grillező bekapcsolása



FIGYELMEZTETÉS!

- A grillezőt tilos úgy használni, hogy nincsen alatta étel.
- 15 percnél hosszabb ideig tilos használni a grillezőt. A grillezőt tilos sütőként használni.
- Az égőfejet csak teljesen kinyitott sütőajtó esetén lehet megnyújtani.
- Az égőfej meggyújtása közben ügyeljen a gázvezetőkre.
- Ha az égőfej véletlenül elalszik, akkor az újbóli begyújtás előtt legalább 1 percre kapcsolja ki a sütőt.

Elektronikus gyújtás (**3.** ábra, 5. oldal)



FIGYELMEZTETÉS!

- Ha az égőfej nem gyullad be elektronikusan, ellenőrizze a gázpalack töltöttségét.
- Ha a készülék egyáltalán nem működik, akkor zárja el a gázcsapot, és vegye fel a kapcsolatot a márkakereskedővel.

- Nyissa ki teljesen a sütő ajtaját.
- Ellenőrizze, hogy nyitva van-e a gázellátás.
- Nyomja meg és tartsa nyomva a hőmérséklet-szabályozót (**1**).
- Forgassa a hőmérséklet-szabályozót jobbra,  állásba.
- További 5 – 10 másodpercig tartsa nyomva a hőmérséklet-szabályozót.
- ✓ Az égő elektronikusan kerül begyújtásra.
- Zárja be a sütő ajtaját.

Ha az égőfej nem gyullad be:

- Forgassa a hőmérséklet-szabályozót  állásba.
- Várjon egy percet.
- Ismét gyújtsa be a sütőt.

7.6 A láng szemrevételezése

Az alkalmazott gáztípustól függően a lángnak a következő módon kell kinéznie:

- **Propán (G31):** a láng belső részek kék és a körvonalai tiszták.
- **Bután (G30):** a bekapcsoláskor a láng nyelvei kissé sárgák, amely az égőfej bemelegedésével intenzívebbé válik.

7.7 A sütő vagy a grillező kikapcsolása

- Forgassa a hőmérséklet-szabályozót ☉ állásba.



MEGJEGYZÉS

Ha hosszabb ideig nem használja a sütőt és a hűtőszekrényt: Zárja el a járműben lévő gázellátást és a gázpalack csapját.

7.8 Az égő cseréje

- Kapcsolja ki a sütőt.
- Csavarozza le a lámpa üveg borítását.
- Vegye ki a halogén izzót a foglalatból, és helyezzen be egy új izzót (G4, 5 W).
Annak érdekében, hogy az izzó ne sérüljön, ehhez használjon egy kendőt.

8 Hibaelhárítás



MEGJEGYZÉS

Ahhoz, hogy biztonságosan használhassa a 12 V-os fogyasztókat a lakókocsiban, ügyeljen arra, hogy a vontató jármű elegendő feszültséggel lássa el a készüléket. Néhány jármű esetén az akkumulátorkezelő rendszer az akkumulátor védelme érdekében automatikusan kikapcsolhatja a fogyasztók áramellátását. Erről érdeklődjön a jármű gyártójánál.

Hiba	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
Váltakozó áramú üzemen: A hűtőszekrény nem működik.	A váltakozó áramú hálózat biztosítéka meghibásodott.	Cserélje ki a biztosítékot.
	A jármű nincs váltakozó áramú hálózatra csatlakoztatva.	Csatlakoztassa a járművet a váltakozó áramú hálózatra.
	Meghibásodott a váltakozó áramú fűtőelem.	Forduljon az egyik hivatalos ügyfélszolgálatához.

Hiba	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
Egyenáramú üzemben: A hűtőszekrény nem működik.	Az egyenáramú üzem biztosítéka meghibásodott.	Ki kell cserélni a biztosítékot a relénél. Forduljon az egyik hivatalos ügyfélszolgálathoz.
	Kiégett a jármű biztosítéka.	Cserélje ki a jármű biztosítékát. (Vegye figyelembe járműve kezelési útmutatóját.)
	A járműakkumulátor le van merülve.	Ellenőrizze és töltsse fel a járműakkumulátort.
	A gyújtás nincs bekapcsolva.	Kapcsolja be a gyújtást.
	Meghibásodott az egyenáramú fűtőelem.	Forduljon az egyik hivatalos ügyfélszolgálathoz.
Gázüzem esetén: A hűtőszekrény nem működik.	Kiürült a gázpalack.	Cserélje ki a gázpalackot.
	A gázcsap zárva van.	Nyissa ki a gázcsapot.
	A vezetékekben levegő található.	Kapcsolja ki, majd újból be a hűtőszekrényt. Szükség esetén három-négy-szer ismétlje meg a műveletet. Ha van ilyen, kapcsolja be a főzőlapot, és szükség esetén ismétlje meg a műveletet a hűtőszekrénnel.
Automatikus üzemmódban: A hűtőszekrény annak ellenére gázüzemben működik, hogy csatlakoztatva van a váltakozó áramú hálózathoz.	A hálózati feszültség túl alacsony.	Amint a hálózati feszültség ismét megfelelő, a hűtőszekrény automatikusan visszakapcsol váltakozó áramú üzembe.

Hiba	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
A hűtőszekrény nem hűt megfelelően.	A hűtőegység körüli levegőkeringés nem megfelelő.	Ellenőrizze, hogy a szellőzőrácsok szabadok-e.
	A párologtató eljegesedett.	Ellenőrizze, hogy megfelelően záródik-e a hűtőszekrény ajtaja. Ellenőrizze, hogy a hűtőszekrény szigetelése megfelelően illeszkedik-e és nem sérült-e meg. Olvassa le a hűtőszekrényt.
	A hőmérséklet túl magasra van beállítva.	Állítson be alacsonyabb hőmérsékletet.
	A környezeti hőmérséklet túl magas.	Egy időre vegye le a szellőzőrácsot, így hamarabb bejuthat a meleg levegő.
	Egyszerre túl sok élelmiszer helyeztek a hűtőszekrénybe.	Vegye ki az élelmiszer egy részét.
	Egyszerre túl sok meleg élelmiszer van behelyezve a hűtőszekrénybe.	Vegye ki a meleg élelmiszert, és a hűtőszekrénybe helyezés előtt hagyja kihűlni.
	A hűtőszekrény még nem üzemel rég óta.	Négy-öt óra elteltével ismét ellenőrizze a hőmérsékletet.

8.1 Hibaüzenetek és hangjelzések

Az összes hibát figyelmeztető szimbólum, azonosítókód és hangjelzés jelzi. A hangjelzés 2 percig tart, és 30 másodpercenként ismétlődik, amíg el nem hárítják a hibát.

Ha több hiba történik, akkor a képernyőn a legutolsó hiba jelenik meg. A legutolsó hiba nyugtázása után megjelenik az utána következő.

A hibák kóddal és figyelmeztető szimbólummal (⚠) együtt jelennek meg a TFT kijelző közepén.

FIGYELMEZTETÉS típusú hibaüzenetek

A rendszer a hiba elhárítása után automatikusan visszaállítja az összes FIGYELMEZTETÉS típusú hibát.

Kód	Hiba	Megoldás
W01	A hűtőszekrény rekeszében meghibásodott a hőérzékelő	Forduljon az egyik hivatalos ügyfélszolgálathoz.
W05	Nincs csatlakoztatva a váltakozó áram, vagy a váltakozó áram < 190 V	Csatlakoztassa a hűtőszekrényt a váltakozó áramú tápellátáshoz, vagy válasszon egy másik energiatípust, pl. a gázt, vagy az egyenáramot.
W06	Nincs csatlakoztatva az egyenáram	Csatlakoztassa a hűtőszekrényt az egyenáramú tápellátáshoz, vagy válasszon egy másik energiatípust, pl. a gázt, vagy a váltakozó áramot.
W11	Egyenáramú túlfeszültség (> 16 V)	Csökkentse az egyenáramú tápfeszültséget.
	Tankolási leállítás üzemmód: 15 percre le van tiltva a gázüzem.	Várjon 15 percet, vagy kapcsoljon át egy másik üzemmódba.
 W10 + hangjelzés	Az ajtó 2 percnél hosszabb ideig van nyitva.	Zárja be az ajtót.

HIBA típusú hibaüzenetek

Az összes HIBA típusú hibát manuálisan kell visszaállítani:

➤ 2 másodpercig tartsa lenyomva a vezérlógombot.

✓ Hangjelzés hallható.

✓ Megtörtént a hiba visszaállítása.

Kód	Hiba	Megoldás
E03	Megszakadt a csatlakozás a tápmodul és a képernyő között	Forduljon az egyik hivatalos ügyfélszolgálathoz.
E07	Gáz üzemmódban nincs hűtési teljesítmény	Ellenőrizze, hogy a készülék nincs-e megdöntve, és szükség esetén igazítsa be. Állítsa vissza a hibát. Ha a hiba ismét előfordul, vegye fel a kapcsolatot a vevőszolgálattal.

Kód	Hiba	Megoldás
E08	Váltakozó áramú üzemmódban nincs hűtési teljesítmény	Ellenőrizze, hogy a készülék nincs-e megdöntve, és szükség esetén igazítsa be. Állítsa vissza a hibát. Ha a hiba ismét előfordul, vegye fel a kapcsolatot a vevőszolgálattal.
E09	Egyenáramú üzemmódban nincs hűtési teljesítmény	Ellenőrizze, hogy a készülék nincs-e megdöntve, és szükség esetén igazítsa be. Állítsa vissza a hibát. Ha a hiba ismét előfordul, vegye fel a kapcsolatot a vevőszolgálattal.
E12	Gázcsap ellenőrzési üzemzavar	A gázüzem nem lehetséges. Állítsa vissza a hibát. Ha a hiba ismét előfordul, vegye fel a kapcsolatot a vevőszolgálattal.
E13	Belső kommunikációs hiba	A gázüzem nem lehetséges. Állítsa vissza a hibát. Ha a hiba ismét előfordul, vegye fel a kapcsolatot a vevőszolgálattal.
E14	Önálló gáz üzemmódban: Az akkumulátorok töltöttsége túl alacsony	Helyezzen be új akkumulátorokat, és állítsa vissza a hibát.
E50	A gázellátás 3 gyújtási kísérlet után lezár	Nem lehetséges a begyújtás. Kiürült a gázpalack. Cserélje ki a gázpalackot. Állítsa vissza a hibát.
E51	Gáz lezárva, tápellátás modul belső hiba	Állítsa vissza a hibát. Ha a hiba ismét előfordul, vegye fel a kapcsolatot a vevőszolgálattal.
E52	Földelőérintkező, gázcsap	Állítsa vissza a hibát. Ha a hiba ismét előfordul, vegye fel a kapcsolatot a vevőszolgálattal.
E53	Gyújtóelektróda földelésatlakozója	Állítsa vissza a hibát. Ha a hiba ismét előfordul, vegye fel a kapcsolatot a vevőszolgálattal.

A hűtőszekrény ajtaja / a fagyasztórekesz ajtaja nem záródik**MEGJEGYZÉS**

Ha az ajtó nem záródik, akkor az ajtó fogantyúja elakadhatott a nyitási oldal felől.

- Szüntesse meg az ajtófogantyú elakadását az ábrán látható módon (**10.** ábra, 10. oldal).

A hűtőszekrény ajtaja / a fagyasztórekesz ajtaja teljesen levált a készülékről**VIGYÁZAT! – Sérülésveszély**

A zárócsap szakszerűtlen kezelése vagy elcsavarása miatt az ajtó teljesen leválhat a készülékről.

- Az ajtót az ábrán látható módon illesztheti vissza (**11.** ábra, 11. oldal).

9 Tisztítás és karbantartás

**FIGYELMEZTETÉS!**

A hűtőszekrényt minden tisztítás és karbantartás előtt válassza le az energiaellátásról.

**VIGYÁZAT! Égési sérülés veszélye**

Tisztítás előtt hagyja lehűlni a sütőt.

**FIGYELEM!**

- A hideg vízzel vagy nedves kendővel érintkező forró felületek károsodhatnak.
- A sütőn ne alkalmazzon dörzsölő, maró hatású, klórtartalmú termékeket, súrolókefét vagy acélgyapjút.
- Ne hagyjon savas vagy lúgos anyagokat (például: ecet, só, citromlé) a készülék felületein.
- A rozsdamentes acél és zománczott alkatrészeket szappannal és vízzel vagy kímélő tisztítószerrel mossa le, öblítse le és hagyja megszáradni. Tiszta szivacsokat és kendőket használjon.
- Az üveg sütőajtók tisztítására ne használjon durva, dörzsölő hatású anyagokat, mivel ezek a termékek károsíthatják az üveget.
- Tisztításkor soha ne használjon kemény vagy hegyes végű eszközöket a jég eltávolításához vagy a fagyott tárgyak kilazításához.

- Rendszeresen, illetve szennyeződés esetén tisztítsa meg nedves kendővel a hűtőszekrényt.
- Ügyeljen arra, hogy ne csöpöngen víz a tömítésekbe. Ez károsíthatja az elektronikát.
- Tisztítás után egy kendővel törölje szárazra a hűtőszekrényt és a sütőt.
- Rendszeresen ellenőrizze a leolvasztásból származó víz elvezetőjét.
Szükség esetén tisztítsa meg a leolvasztásból származó víz elvezetőjét. Ha eldugult a lefolyó, a leolvasztásból származó víz a hűtőszekrény alján gyűlik össze.
- Biztosítsa, hogy a lakóautó, vagy a lakókocsi fali szellőzőrácsai és a hűtőszekrény-sütő kombináció tetőszellőzői por- és szennyeződésmentesek legyenek. Ez által biztosítható, hogy az üzem közben keletkező hő távozni tudjon, így nem károsodik a hűtőszekrény és nem csökken a hűtési teljesítménye.

9.1 A hűtőszekrény gázégőjének tisztítása



FIGYELMEZTETÉS!

- Tisztítás előtt hagyja lehűlni az égőt.
- Ne végezzen módosításokat a gázberendezéseken.



MEGJEGYZÉS

- A gázégő elszennyeződését a nehezebb begyújtás vagy a belobbanások jelzik.
- A gyártó azt javasolja, hogy évente legalább egyszer és hosszabb használaton kívüli időszak után tisztítsa meg az égőfejet.
- Ha folyékony gázt használ, akkor a szennyeződés fokától függően fél évente, vagy akár negyed évente végezzen tisztítást.

- Az ábrán bemutatott módon járjon el (12. ábra, 12. oldal).

9.2 Karbantartás



FIGYELMEZTETÉS!

A gáz- és elektromos berendezéseken csak képzett szakember végezhet munkát.

- A gázberendezést és a csatlakoztatott gázvezető elemeket az első üzembe helyezés előtt, valamint két év elteltével, az adott országban érvényes biztonsági előírások betartása érdekében ellenőriztesse egy hivatalos szakemberrel.
- Az elvégzett karbantartások tanúsítványait őrizze meg.

10 Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. A termék meghibásodása esetén forduljon a gyártói lerakathoz (lásd dometic.com/dealer), illetve az illetékes szakkereskedőhöz.

A javításhoz, illetve a szavatossági adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie:

- a számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát,
- a reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást.

11 Ártalmatlanítás



MEGJEGYZÉS

A készülék gyúlékony szigetelő gázt tartalmaz.

A készülék eltávolítását és ártalmatlanítását kizárólag szakértővel végeztesse el.



Védje környezetét!

Az akkumulátorok és elemek nem a háztartási hulladékba valók.

Adja le a meghibásodott akkumulátorokat vagy elhasznált elemeket a kereskedőnél vagy egy gyűjtőhelyen.

12 Műszaki adatok

	RMDT10.5T	RMDT10.5XT
Csatlakozási feszültség:	230 V~ / 50 Hz 12 V---	
Kapacitás		
Bruttó kapacitás:	153 l	177 l
Hűtőrekesz:	124 l	142 l
Fagyasztórekesz:	29 l	35 l
Teljes nettó kapacitás:	147 l	171 l
Teljesítményfelvétel:	250 W (230 V~) 170 W (12 V---)	
Energiafogyasztás:	4,4 kWh/24 h (230 V~)	
Gázfogyasztás		
Hűtőszekrény:	580 g / 24 óra	
Sütő:	80 g / 1 óra	
Sütő grillezővel:	95 g / 1 óra	
Klímaosztály:	SN	SN
Méreték (szélesség x magasság x mélység)	13. ábra A , 13. oldal	
Normál váz:	13. ábra B , 13. oldal	
Opcionális váz bútorba szereléshez:		
Súly:	60,4 kg	62,7 kg
Vizsgálat/tanúsítvány:	 	

Készüléke aktuális EU megfelelőségi nyilatkozatát a dometic.com honlap megfelelő termékoldalán találhatja meg, vagy vegye fel közvetlenül a kapcsolatot a gyártóval (lásd dometic.com/dealer).

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο αυτού του προϊόντος, έτσι ώστε να διασφαλίζεται πάντοτε η σωστή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση του προϊόντος. Αυτές οι οδηγίες ΠΡΕΠΕΙ πάντοτε να συνοδεύουν το προϊόν.

Με τη χρήση του προϊόντος επιβεβαιώνετε δια του παρόντος ότι έχετε διαβάσει προσεκτικά όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις καθώς και ότι έχετε κατανοήσει και συμφωνείτε να τηρήσετε τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο παρόν έγγραφο. Συμφωνείτε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση, πάντοτε σύμφωνα με τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο προϊόντος καθώς και σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς. Σε περίπτωση μη ανάγνωσης και τήρησης των οδηγιών και των προειδοποιήσεων που ορίζονται στο παρόν έγγραφο, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί σε εσάς τον ίδιο και σε τρίτους, ζημιά στο προϊόν σας ή υλικές ζημιές σε άλλες ιδιοκτησίες στο άμεσο περιβάλλον. Αυτό το εγχειρίδιο προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των κανονισμών, των προειδοποιήσεων και των σχετικών εγγράφων, ενδέχεται να υποβληθεί σε τροποποιήσεις και ενημερώσεις. Για τις ενημερωμένες πληροφορίες προϊόντος, παρακαλούμε να επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση dometic.com.

Περιεχόμενα

1	Επεξήγηση των συμβόλων	136
2	Υποδείξεις ασφαλείας	137
3	Προαιρετικά εξαρτήματα	141
4	Προβλεπόμενη χρήση	141
5	Τεχνική περιγραφή	142
6	Χρήση του ψυγείου	145
7	Χρήση του φούρνου	154
8	Αντιμετώπιση βλαβών	159
9	Καθαρισμός και συντήρηση	165
10	Εγγύηση	167
11	Απόρριψη	167
12	Τεχνικά χαρακτηριστικά	168

1 Επεξήγηση των συμβόλων



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Υπόδειξη ασφαλείας για μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να έχει ως συνέπεια την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού, εάν δεν αποφευχθεί.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!

Υπόδειξη ασφαλείας για μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να έχει ως συνέπεια την πρόκληση τραυματισμού ελαφριάς ή μεσαίας σοβαρότητας, εάν δεν αποφευχθεί.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Υπόδειξη για μια κατάσταση, η οποία μπορεί να έχει ως συνέπεια την πρόκληση υλικών ζημιών, εάν δεν αποφευχθεί.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Συμπληρωματικές πληροφορίες για το χειρισμό του προϊόντος.

2 Υποδείξεις ασφαλείας

2.1 Γενικά περί ασφάλειας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- Η τοποθέτηση και η αφαίρεση της συσκευής επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από ειδικευμένο τεχνικό προσωπικό.
- Εάν η συσκευή παρουσιάζει εμφανείς ζημιές, δεν επιτρέπεται να την θέσετε σε λειτουργία.
- Οι εργασίες επισκευής και συντήρησης της συσκευής επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από ειδικευμένο τεχνικό προσωπικό. Τυχόν μη ενδεδειγμένες εργασίες επισκευής ενδέχεται να αποτελέσουν αιτία πρόκλησης σοβαρών κινδύνων και ζημιών στη συσκευή.

Κίνδυνος πυρκαγιάς

- Το ψυκτικό μέσο στο κύκλωμα ψύξης είναι ιδιαίτερα εύφλεκτο. Σε περίπτωση ζημιάς στο κύκλωμα ψύξης (οσμή αμμωνίας):
 - Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
 - Αποφύγετε τις γυμνές φλόγες και τους σπινθήρες ανάφλεξης.
 - Αερίστε καλά τον χώρο.

Κίνδυνος έκρηξης

- Μην αποθηκεύετε εκρηκτικές ουσίες, όπως π.χ. φιάλες αερολυμάτων με εύφλεκτο προωθητικό αέριο, στη συσκευή.

Κίνδυνος για την υγεία

- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλ. των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εκτός εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί αναλυτικές οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από ένα άτομο, που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Ο καθαρισμός και οι εργασίες συντήρησης χρήστη δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται, ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

**ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ζημιάς**

- Το άνοιγμα για το νερό συμπυκνώματος πρέπει να διατηρείται πάντοτε καθαρό.
- Το φως της συσκευής επιτρέπεται να αντικαθίσταται μόνο από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Κατά τον καθαρισμό του οχήματος, μη χρησιμοποιείτε συσκευή υψηλής πίεσης στο πλέγμα αερισμού.
- Τοποθετήστε τα χειμερινά καλύμματα των πλεγμάτων αερισμού (πρόσθετος εξοπλισμός), εάν καθαρίζετε το όχημα εξωτερικά ή εάν το αφήσετε ακινητοποιημένο για μεγάλο χρονικό διάστημα.

2.2 Ασφάλεια κατά τη λειτουργία

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Η μη τήρηση αυτών των συστάσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση ελαφρού ή μέτριου τραυματισμού.

Κίνδυνος τραυματισμού

- Κλείνετε και ασφαρίζετε την πόρτα της συσκευής πριν από την έναρξη της οδήγησης.
- Κατά τη λειτουργία, το συγκρότημα στην πίσω πλευρά της συσκευής φτάνει σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες. Εάν έχουν αφαιρεθεί τα πλέγματα αερισμού, προστατευθείτε από την επαφή με θερμά εξαρτήματα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ζημιάς**

- Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές μέσα στη συσκευή.
- Βεβαιωθείτε ότι τα πλέγματα αερισμού δεν καλύπτονται.

2.3 Ασφάλεια κατά τη λειτουργία με αέριο



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.

Κίνδυνος έκρηξης

- Η συσκευή επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία **αποκλειστικά** με την πίεση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου. Χρησιμοποιείτε μόνο ρυθμιστές πίεσης σταθερής ρύθμισης, που ανταποκρίνονται στους εθνικούς κανονισμούς.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή κατά την οδήγηση με αέριο μόνο εφόσον ο κατασκευαστής του οχήματος επιτρέπει τη χρήση του συστήματος αερίου κατά την οδήγηση (βλέπε εγχειρίδιο χρήσης του οχήματος).
- Ελέγξτε τους εθνικούς κανονισμούς για τη χρήση της συσκευής με αέριο κατά την οδήγηση.
- Μη λειτουργείτε ποτέ τη συσκευή με αέριο
 - σε πρατήρια καυσίμων
 - σε χώρους στάθμευσης
 - σε πλοία
 - κατά τη μεταφορά του συρόμενου ή αυτοκινούμενου τροχήσπιτου με μεταφορικό ή ρυμουλκό όχημα
- Μην ελέγχετε ποτέ τη συσκευή για διαρροές με γυμνή φλόγα.
- Σε περίπτωση οσμής αερίου:
 - Κλείστε τον διακόπτη τροφοδοσίας αερίου και τη βαλβίδα της φιάλης.
 - Ανοίξτε όλα τα παράθυρα και εγκαταλείψτε τον χώρο.
 - Μη χρησιμοποιήσετε κανέναν ηλεκτρικό διακόπτη.
 - Σβήστε τυχόν γυμνές φλόγες.
 - Αναθέστε τον έλεγχο του συστήματος αερίου σε ειδικευμένο τεχνικό.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ζημιάς

- Χρησιμοποιείτε μόνο υγραέριο, **όχι** φυσικό αέριο (βλέπε πινακίδα τύπου).



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Σε υψόμετρα επάνω από 1000 m, ενδέχεται να παρουσιαστούν προβλήματα ανάφλεξης. Εάν είναι δυνατόν, επιλέξτε ένα άλλο είδος ενέργειας.

2.4 Ασφάλεια κατά τη χρήση



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Η μη τήρηση αυτών των συστάσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση ελαφρού ή μέτριου τραυματισμού.

Κίνδυνος για την υγεία

- Ελέγξτε εάν η ψυκτική ισχύς της συσκευής ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις των τροφίμων που θέλετε να ψύξετε.
- Το παρατεταμένο άνοιγμα της πόρτας μπορεί να προκαλέσει σημαντική αύξηση της θερμοκρασίας στους χώρους της συσκευής.
- Τα τρόφιμα θα πρέπει να διατηρούνται μόνο στην αρχική συσκευασία τους ή σε κατάλληλα δοχεία.
- Αποθηκεύστε το ωμό κρέας και τα ψάρια σε κατάλληλα δοχεία μέσα στο ψυγείο, έτσι ώστε να μην έρχονται σε επαφή με άλλα τρόφιμα ή να στάζουν επάνω σε άλλα τρόφιμα.
- Εάν η συσκευή παραμείνει άδεια για μεγάλο χρονικό διάστημα:
 - Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
 - Πραγματοποιήστε απόψυξη της συσκευής.
 - Καθαρίστε και στεγνώστε τη συσκευή.
 - Αφήστε την πόρτα ανοιχτή, για να αποφευχθεί η δημιουργία μούχλας στο εσωτερικό της συσκευής.

Κίνδυνος τραυματισμού

- Η πόρτα της συσκευής ή η πόρτα του χώρου κατάψυξης ενδέχεται να αποσυνδεθεί εντελώς από τη συσκευή σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης. Πιέστε τις πόρτες, μέχρι να ακουστεί ο χαρακτηριστικός ήχος κλικ στην επάνω και στην κάτω πλευρά.
- Μη στηρίζετε επάνω στην ανοιχτή πόρτα της συσκευής.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ζημιάς

- Εάν η πόρτα δεν έχει ασφαλίσει σωστά στην απέναντι πλευρά, πιέστε την προσεκτικά στην επάνω και στην κάτω πλευρά, μέχρι να ασφαλίσει.
- Τα βαριά αντικείμενα, όπως π.χ. μπουκάλια ή κουτάκια ροφημάτων, πρέπει να τοποθετούνται μόνο στην πόρτα της συσκευής, στην κάτω λεκάνη ή στην κάτω σχάρα.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Πληροφορηθείτε από τον κατασκευαστή του οχήματός σας, εάν το σύστημα διαχείρισης μπαταρίας του οχήματός σας απενεργοποιεί αυτόματα τις μονάδες κατανάλωσης, για να προστατέψει την μπαταρία.
- Τοποθετήστε την πόρτα της συσκευής και την πόρτα του χώρου κατάψυξης στη χειμερινή θέση, εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα. Με τον τρόπο αυτό αποτρέπεται η δημιουργία μούχλας.
- Σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος από +15 °C έως +25 °C επιλέξτε τη μεσαία ρύθμιση θερμοκρασίας.

3 Προαιρετικά εξαρτήματα

Περιγραφή

Χειμερινό κάλυμμα LS300 για το πλέγμα αερισμού

Προαιρετικό κιτ ανεμιστήρα REF-FANKIT

Υπόδειξη: Το κιτ ανεμιστήρα μπορεί να τοποθετηθεί μόνο σε ψυγεία με την έκδοση λογισμικού 36 ή υψηλότερη (σχ. **2**, σελίδα 4).

Προαιρετικό πακέτο μπαταριών Pack R10-BP για ανεξάρτητη λειτουργία με αέριο

Προαιρετικός σύνδεσμος Ø2,5/5,5 mm για ανεξάρτητη λειτουργία αερίου με powerbank 9 V==

4 Προβλεπόμενη χρήση

Ο συνδυασμός ψυγείου-φούρνου είναι κατάλληλος για:

- Τοποθέτηση σε συρόμενα και αυτοκινούμενα τροχόσπιτα

Το ψυγείο είναι κατάλληλο αποκλειστικά για:

- Ψύξη, κατάψυξη και αποθήκευση τροφίμων

Το ψυγείο **δεν** είναι κατάλληλο για:

- Αποθήκευση φαρμάκων
- Αποθήκευση διαβρωτικών ουσιών ή ουσιών που περιέχουν διαλύτες
- Τρόφιμα ταχείας κατάψυξης

Ο φούρνος είναι κατάλληλος αποκλειστικά για:

- Μαγείρεμα τροφίμων και ψήσιμο τροφίμων στον φούρνο και στο γκριλ

Ο φούρνος **δεν** είναι σε καμία περίπτωση κατάλληλος για:

- Θέρμανση

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.

Αυτό το εγχειρίδιο παρέχει πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τη σωστή εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος. Τυχόν μη ενδεδειγμένη εγκατάσταση, χρήση ή/και συντήρηση θα έχει ως συνέπεια την ανεπαρκή απόδοση και ενδεχομένως την πρόκληση βλάβης.

Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για τυχόν τραυματισμούς ή ζημιές στο προϊόν, που οφείλονται σε:

- Λανθασμένη συναρμολόγηση ή σύνδεση, συμπεριλ. της υπερβολικά υψηλής τάσης
- Λανθασμένη συντήρηση ή χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών εξαρτημάτων, που δεν προέρχονται από τον κατασκευαστή
- Μετατροπές στο προϊόν χωρίς τη ρητή άδεια του κατασκευαστή
- Χρήση για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο

Η Dometic διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής της εμφάνισης και των προδιαγραφών του προϊόντος.

5 Τεχνική περιγραφή

Η συσκευή είναι ένας συνδυασμός ψυγείου και φούρνου, που είναι σταθερά βιδωμένα μεταξύ τους. Το ψυγείο και ο φούρνος μπορούν να λειτουργούν ανεξάρτητα το ένα από το άλλο. Ο φούρνος χρησιμοποιεί τη σύνδεση ηλεκτρικού ρεύματος και αερίου του ψυγείου και δεν χρειάζεται ξεχωριστή σύνδεση.

Το ψυγείο

Η συσκευή αυτή είναι ένα ψυγείο υγραερίου/ρεύματος.

Το ψυγείο είναι σχεδιασμένο για χρήση:

- με τροφοδοσία συνεχούς ρεύματος (12 V)
- με τροφοδοσία εναλλασσόμενου ρεύματος
- με υγραέριο (προπάνιο ή βουτάνιο)

Το ψυγείο διαθέτει έναν αυτόματο τρόπο λειτουργίας, ο οποίος επιλέγει τον πιο οικονομικό συνδεδεμένο τύπο ενέργειας. Η μονάδα ψύξης λειτουργεί αθόρυβα.

Ο φούρνος

Η συσκευή αυτή είναι ένας φούρνος που λειτουργεί με αέριο, διαθέτει λειτουργία γκριλ και είναι κατασκευασμένος από ανοξείδωτο χάλυβα.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ο φούρνος χρησιμοποιεί τη σύνδεση αερίου του ψυγείου και δεν χρειάζεται ξεχωριστή σύνδεση.

Το φαγητό μπορεί να μαγειρευτεί ή να ψηθεί στον φούρνο σε θερμοκρασία 130 – 230 °C. Η λειτουργία γκριλ μπορεί να ενεργοποιηθεί για το ομοιόμορφο ζέσταμα του φαγητού. Οι λειτουργίες γκριλ και φούρνου δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν ταυτόχρονα.

Η ανάφλεξη του αερίου πραγματοποιείται ηλεκτρονικά.

5.1 Στοιχεία χειρισμού και ενδείξεων του ψυγείου

Η οθόνη TFT έχει τα εξής στοιχεία χειρισμού και απεικόνισης (σχ. **1** Α, σελίδα 4):

Σύμβολο	Περιγραφή
	Ένδειξη ψυκτικής ισχύος
	Λειτουργία με εναλλασσόμενο ρεύμα
	Λειτουργία με συνεχές ρεύμα
	Λειτουργία με αέριο

Σύμβολο	Περιγραφή
AUTO	Αυτόματη λειτουργία: Στον αυτόματο τρόπο λειτουργίας, το ψυγείο επιλέγει αυτόματα τον πιο οικονομικό τρόπο λειτουργίας, σύμφωνα με την παρακάτω σειρά προτεραιότητας: • Εναλλασσόμενο ρεύμα • Συνεχές ρεύμα • Αέριο
	Μπαταρία: Το σύμβολο ανάβει, όταν έχουν τοποθετηθεί τα πακέτα μπαταριών (προαιρετικά) και η συσκευή λειτουργεί με ανεξάρτητο τρόπο λειτουργίας αερίου.
	Ανεμιστήρας (προαιρετικά): Το σύμβολο ανάβει, όταν η λειτουργία του ανεμιστήρα είναι ενεργοποιημένη.
	Σύστημα θέρμανσης πλαισίου: Το σύμβολο ανάβει, όταν το σύστημα θέρμανσης πλαισίου είναι ενεργοποιημένο. Το σύστημα θέρμανσης πλαισίου του χώρου κατάψυξης μειώνει τη συμπύκνωση.
CI	Το σύμβολο ανάβει, όταν το ψυγείο είναι συνδεδεμένο στον δίαυλο CI.
	Μείωση έντασης φωτισμού οθόνης TFT Μετά από 30 δευτερόλεπτα, η φωτεινότητα της οθόνης μειώνεται στο ρυθμισμένο επίπεδο.
	Απενεργοποιημένο ηχητικό σήμα: • Τυχόν μηνύματα σφάλματος και προειδοποιήσεις δεν επισημαίνονται ηχητικά. • Το παρατεταμένο άνοιγμα της πόρτας επισημαίνεται ηχητικά.
	Ενεργοποιημένο ηχητικό σήμα: Τυχόν μηνύματα σφάλματος και προειδοποίησης καθώς και παρατεταμένο άνοιγμα της πόρτας επισημαίνονται ηχητικά.
	Επιβεβαίωση της επιλογής και επιστροφή στο κύριο μενού.

5.2 Στοιχεία χειρισμού του φούρνου

Θέση στο σχ. 3, σελίδα 5	Σύμβολο	Περιγραφή
1		Ηλεκτρονική ανάφλεξη και κουμπί ρύθμισης για τον φούρνο
2		Λειτουργία φούρνου
	1 – 6	
3		Θέση μηδέν (η παροχή αερίου είναι κλειστή)
4*		Λειτουργία γκριλ (*προαιρετικά)

6 Χρήση του ψυγείου



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Πριν θέσετε για πρώτη φορά σε λειτουργία το καινούργιο σας ψυγείο, καθαρίστε το για λόγους υγιεινής με ένα υγρό πανί εσωτερικά και εξωτερικά.
- Κατά την πρώτη έναρξη χρήσης του ψυγείου ενδέχεται να δημιουργηθούν οσμές, οι οποίες εξουδετερώνονται μετά από μερικές ώρες. Αερίζετε καλά τον χώρο διαβίωσης.
- Σταθμεύστε το όχημα σε οριζόντια επιφάνεια, ειδικά πριν από την έναρξη χρήσης και την πλήρωση του ψυγείου πριν από ταξίδι.
- Η απόδοση ψύξης μπορεί να επηρεαστεί από:
 - Τη θερμοκρασία περιβάλλοντος (π.χ. όταν το όχημα είναι εκτεθειμένο σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία)
 - Την ποσότητα των τροφίμων, που πρέπει να ψυχθούν
 - Τη συχνότητα ανοίγματος της πόρτας

6.1 Συμβουλές για τη βέλτιστη χρήση του ψυγείου

- Μην αποθηκεύετε προϊόντα στο ψυγείο κατά τις πρώτες 12 ώρες λειτουργίας.

- Προστατέψτε τον εσωτερικό χώρο του οχήματος από την υπερβολική αύξηση της θερμοκρασίας (π.χ. σκίαστρα στα παράθυρα, σύστημα κλιματισμού).
- Προστατέψτε το ψυγείο από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία (π.χ. σκίαστρα στα παράθυρα).

6.2 Λειτουργία σε χαμηλές εξωτερικές θερμοκρασίες



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Στη λειτουργία με εναλλασσόμενο και συνεχές ρεύμα, τοποθετήστε **και τα δύο** χειμερινά καλύμματα. Στη λειτουργία με αέριο ή στην αυτόματη λειτουργία, τοποθετήστε μόνο το **κάτω** χειμερινό κάλυμμα. Έτσι αποτρέπεται η συσώρευση θερμότητας και τα καυσαέρια του ψυγείου μπορούν να διαφεύγουν σωστά.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ο κρύος αέρας μπορεί να περιορίσει την απόδοση της ψυκτικής μονάδας. Τοποθετήστε τα χειμερινά καλύμματα σε περίπτωση χαμηλών εξωτερικών θερμοκρασιών, εάν διαπιστώσετε μείωση της ψυκτικής ισχύος.

- Τοποθετήστε τα χειμερινά καλύμματα LS300 (προαιρετικά εξαρτήματα) σύμφωνα με το σχ. **4**, σελίδα 5.

6.3 Λειτουργία σε υψηλές θερμοκρασίες περιβάλλοντος

Σε υψηλές θερμοκρασίες περιβάλλοντος, σε συνδυασμό με υψηλά επίπεδα υγρασίας, ενδέχεται να σχηματιστεί νερό συμπυκνώματος στο πλαίσιο του χώρου κατάψυξης. Ο χώρος κατάψυξης είναι εξοπλισμένος με σύστημα θέρμανσης πλαισίου για τη μείωση του νερού συμπυκνώματος στο πλαίσιο του χώρου κατάψυξης.

Το σύστημα θέρμανσης πλαισίου είναι συνεχώς ενεργοποιημένο στους παρακάτω τρόπους λειτουργίας:

- Λειτουργία με εναλλασσόμενο ρεύμα
- Λειτουργία με συνεχές ρεύμα (όταν ο κινητήρας του οχήματος λειτουργεί)

Στη λειτουργία με αέριο, το σύστημα θέρμανσης πλαισίου μπορεί να ενεργοποιηθεί χειροκίνητα.

6.4 Ενεργοποίηση του ψυγείου

- ▶ Πιέστε το κουμπί ρύθμισης για 2 δευτερόλεπτα
- ✓ Το ψυγείο ξεκινά τη λειτουργία του με τις ίδιες ρυθμίσεις, που είχαν επιλεγθεί την τελευταία φορά.

6.5 Απενεργοποίηση του ψυγείου

- ▶ Πιέστε το κουμπί ρύθμισης για 4 δευτερόλεπτα
- ✓ Ακούγεται ένα ηχητικό σήμα και το ψυγείο απενεργοποιείται.

6.6 Χειρισμός του ψυγείου

Πλοήγηση μενού: σχ. 5, σελίδα 6

- ▶ Πιέστε το κουμπί ρύθμισης, για να ενεργοποιήσετε την οθόνη TFT.

Το κύριο μενού είναι χωρισμένο σε τρεις σειρές:

Κύριο μενού	Υπομενού
	Μενού ψυκτικής ισχύος
	Μενού τρόπου λειτουργίας
	Μενού ρυθμίσεων

- ▶ Περιστρέψτε το κουμπί ρύθμισης, για να επιλέξετε το επιθυμητό υπομενού.
- ▶ Πιέστε το κουμπί ρύθμισης, για να ανοίξετε το επιλεγμένο υπομενού.
- ▶ Περιστρέψτε το κουμπί ρύθμισης, για να πλοηγηθείτε στο υπομενού.
- ✓ Οι επιλεγμένες ρυθμίσεις απεικονίζονται με μπλε χρώμα.
- ▶ Πιέστε το κουμπί ρύθμισης, για να επιλέξετε την επιλεγμένη ρύθμιση.
- ▶ Επιβεβαιώστε την επιλογή με το .

6.7 Τρόπος λειτουργίας στάσης ανεφοδιασμού καυσίμου



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Εάν ο ανεφοδιασμός καυσίμου διαρκέσει περισσότερο από 15 λεπτά, απενεργοποιήστε το ψυγείο ή επιλέξτε έναν άλλο τρόπο λειτουργίας.

Όταν το σύστημα ανάφλεξης του οχήματος απενεργοποιείται, το ψυγείο μεταβαίνει για λόγους ασφαλείας σε τρόπο λειτουργίας στάσης ανεφοδιασμού καυσίμου. Η λειτουργία με αέριο μπλοκάρεται για 15 λεπτά. Μετά από αυτό το χρονικό διάστημα, το ψυγείο επανέρχεται αυτόματα στον κανονικό, αυτόματο τρόπο λειτουργίας.

Στον τρόπο λειτουργίας στάσης ανεφοδιασμού καυσίμου, απεικονίζεται το σύμβολο .

6.8 Ανεξάρτητη λειτουργία με αέριο (προαιρετικός εξοπλισμός)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Στον ανεξάρτητο τρόπο λειτουργίας με αέριο, το ψυγείο πρέπει να απενεργοποιείται χειροκίνητα κατά τον ανεφοδιασμό καυσίμου.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Όταν δεν υπάρχει συνδεδεμένο εναλλασσόμενο ή συνεχές ρεύμα, στις μπαταρίες υπάρχει φορτίο, ακόμη και όταν το ψυγείο είναι απενεργοποιημένο.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες, όταν το ψυγείο δεν χρησιμοποιείται (κίνδυνος διαρροής).
- Εάν ο κατασκευαστής του οχήματός σας έχει εγκαταστήσει τον σύνδεσμο Ø2,5/5,5 mm, ρωτήστε τον κατασκευαστή σχετικά με το σημείο σύνδεσης για το powerbank 9 V==.

Για τον ανεξάρτητο τρόπο λειτουργίας με αέριο, πρέπει να έχουν τοποθετηθεί τα προαιρετικά πακέτα μπαταριών ή να έχει συνδεθεί ο προαιρετικός σύνδεσμος Ø2,5/5,5 mm σε ένα powerbank 9 V==. Με αυτόν τον τρόπο καθίσταται μη απαραίτητη η σύνδεση σε εναλλασσόμενο ή συνεχές ρεύμα.

Όταν χρησιμοποιούνται 12 μπαταρίες (τύπου AA), το ψυγείο μπορεί να λειτουργήσει με τον ανεξάρτητο τρόπο λειτουργίας με αέριο για 2 έως 3 ημέρες.

Παρακαλούμε σημειώστε τα παρακάτω ειδικά χαρακτηριστικά του ανεξάρτητου τρόπου λειτουργίας με αέριο:

- Ο εσωτερικός φωτισμός του ψυγείου παραμένει απενεργοποιημένος.
- Η οθόνη σβήνει 2 δευτερόλεπτα μετά από την τελευταία ενέργεια.
- Η οθόνη ανάβει σύντομα κάθε 15 δευτερόλεπτα. Με αυτόν τον τρόπο καταδεικνύεται ότι το ψυγείο είναι ενεργοποιημένο.
- Εάν υπάρχει μήνυμα σφάλματος σε εκκρεμότητα, η οθόνη ανάβει μόνιμα.

Ο ανεξάρτητος τρόπος λειτουργίας με αέριο καταδεικνύεται με τα σύμβολα  και .

Οι μπαταρίες του πακέτου μπαταριών πρέπει να αντικαθίστανται, όταν εμφανίζεται το σφάλμα «E14».

6.9 Λειτουργία ανεμιστήρα (προαιρετικά)

Για τη λειτουργία ανεμιστήρα πρέπει να έχει τοποθετηθεί ο προαιρετικός ανεμιστήρας.

Κατά την ενεργοποίηση της συσκευής, ο ανεμιστήρας ενεργοποιείται για μικρό χρονικό διάστημα (έλεγχος λειτουργίας). Κατά τη λειτουργία της συσκευής, ο ανεμιστήρας ενεργοποιείται μόνο στις εξής περιπτώσεις:

- Όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι υψηλότερη από 32 °C.
- Όταν η ρυθμισμένη θερμοκρασία ψύξης δεν επιτυγχάνεται εντός 2 ωρών.
- Όταν η λειτουργία ανεμιστήρα είναι ενεργοποιημένη.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Στην κατάσταση παράδοσης, η λειτουργία ανεμιστήρα είναι ενεργοποιημένη.

Η λειτουργία ανεμιστήρα καταδεικνύεται με το σύμβολο .

6.10 Ρύθμιση της ψυκτικής ισχύος



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος από +15 °C έως +25 °C, επιλέξτε τη μέση ψυκτική ισχύ.

- Επιλέξτε την επιθυμητή βαθμίδα θερμοκρασίας στο μενού ψυκτικής ισχύος.

6.11 Χρήση της πόρτας χώρου συντήρησης / κατάψυξης



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! – Κίνδυνος τραυματισμού

- Η πόρτα του χώρου συντήρησης ή του χώρου κατάψυξης μπορεί να αποσυνδεθεί εντελώς από τη συσκευή, εάν χρησιμοποιηθεί λανθασμένα.
- Μη στηρίζετε επάνω στην ανοιχτή πόρτα του χώρου συντήρησης.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εάν η πόρτα δεν είναι ασφαλισμένη σωστά στην απέναντι πλευρά, πιέστε προσεκτικά την πόρτα επάνω και κάτω στην αντίστοιχη πλευρά, μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της.

Κλείσιμο και ασφάλιση της πόρτας χώρου συντήρησης / κατάψυξης

- Πιέστε την πόρτα, μέχρι να ακουστεί ο χαρακτηριστικός ήχος κλικ στην επάνω και στην κάτω πλευρά.
- ✓ Η πόρτα έχει πλέον κλείσει και ασφαλίσει.

6.12 Οδηγίες για την αποθήκευση τροφίμων



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! – Κίνδυνος για την υγεία!

- Παρακαλούμε να εξετάσετε εάν η ψυκτική ισχύς του ψυγείου ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις των τροφίμων που θέλετε να ψύξετε.
- Το παρατεταμένο άνοιγμα της πόρτας μπορεί να προκαλέσει σημαντική αύξηση της θερμοκρασίας στους χώρους του ψυγείου.
- Αποθηκεύστε το ωμό κρέας και τα ψάρια σε κατάλληλα δοχεία μέσα στο ψυγείο, έτσι ώστε να μην έρχονται σε επαφή με άλλα τρόφιμα ή να στάζουν επάνω σε άλλα τρόφιμα.
- Τα τρόφιμα θα πρέπει να διατηρούνται μόνο στην αρχική συσκευασία τους ή σε κατάλληλα δοχεία.
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον χώρο κατάψυξης για να φτιάξετε παγάκια και για τη διατήρηση κατεψυγμένων τροφίμων. Δεν ενδείκνυται για την κατάψυξη τροφίμων που προηγουμένως έχουν ξεπαγώσει.
- Εάν το ψυγείο εκτεθεί σε θερμοκρασία δωματίου χαμηλότερη από +10 °C για μεγάλο χρονικό διάστημα, δεν μπορεί να διασφαλιστεί η σταθερή θερμοκρασία του χώρου κατάψυξης. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε αύξηση της θερμοκρασίας στον χώρο κατάψυξης και σε ξεπάγωμα των αποθηκευμένων τροφίμων.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Το μέγιστο βάρος ανά ράφι πόρτας είναι 6 kg. Το μέγιστο βάρος για ολόκληρη την πόρτα είναι 7,5 kg.
- Τα βαριά αντικείμενα, όπως π.χ. μπουκάλια ή κουτάκια ροφημάτων, πρέπει να τοποθετούνται μόνο στην πόρτα του ψυγείου, στον κάτω χώρο αποθήκευσης ή στο κάτω ράφι.
- Μη βάζετε στον χώρο κατάψυξης ανθρακούχα ποτά.

► Αποθηκεύστε τα τρόφιμα σύμφωνα με την απεικόνιση (σχ. **1**, σελίδα 4).

Χρήση της βάσης φρεσκάδας συρταριού λαχανικών



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Το μέγιστο ωφέλιμο φορτίο της βάσης φρεσκάδας συρταριού λαχανικών είναι 5,5 kg.

Με τη χρήση του σύρτη στη βάση φρεσκάδας συρταριού λαχανικών, μπορεί να ρυθμιστεί η υγρασία στο συρτάρι λαχανικών:

Είδος προς φύξη		Ιδανική υγρασία	Θέση σύρτη
Λαχανικά		Υψηλή △△△	➤ Κλείστε τον σύρτη.
Φρούτα		Χαμηλή △	➤ Ανοίξτε τον σύρτη.

6.13 Τοποθέτηση των ραφιών



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος παγίδευσης παιδιών!

Όλα τα ράφια είναι σταθερά τοποθετημένα, ώστε να μην μπορούν να μπουν παιδιά μέσα στο ψυγείο.

- Τα ράφια πρέπει να αφαιρούνται μόνο για καθαρισμό.
- Επανατοποθετήστε τα ράφια και ασφαλίστε τα στη θέση τους.

- Αφαιρέστε το ράφι σύμφωνα με την απεικόνιση (σχ. **6**, σελίδα 7).
- Επανασυναρμολογήστε το ράφι με την αντίστροφη σειρά.

Τοποθέτηση του ραφιού σε γωνία για φιάλες κρασιού



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Κατά την κίνηση του οχήματος, **δεν** επιτρέπεται να υπάρχουν τρόφιμα στο ράφι που βρίσκεται υπό γωνία.

- Αλλάξτε τη θέση του ραφιού σύμφωνα με την απεικόνιση (σχ. **7**, σελίδα 7).

Αφαίρεση και τοποθέτηση της βάσης φρεσκάδας συρταριού λαχανικών

- Ακολουθήστε τις σχετικές οδηγίες (σχ. **8**, σελίδα 8).

6.14 Απόψυξη του ψυγείου



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μη χρησιμοποιείτε μηχανικά εργαλεία ή πιστολάκι μαλλιών για την αφαίρεση πάγου ή το ξεκόλλημα παγωμένων τροφίμων.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Με την πάροδο του χρόνου σχηματίζεται παγετός στα πτερύγια ψύξης, στο εσωτερικό του ψυγείου. Εάν αυτό το στρώμα πάγου φτάσει σε πάχος περίπου 3 mm, πρέπει να αποψύξετε το ψυγείο.

- Ακολουθήστε τις σχετικές οδηγίες (σχ. **8**, σελίδα 9).

6.15 Τοποθέτηση της πόρτας του ψυγείου στη χειμερινή θέση



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!

Η χειμερινή θέση **δεν** επιτρέπεται να χρησιμοποιείται κατά την κίνηση του οχήματος.

Τοποθετήστε την πόρτα του χώρου συντήρησης και την πόρτα του χώρου κατάψυξης στη χειμερινή θέση, εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το ψυγείο για μεγάλο χρονικό διάστημα. Με τον τρόπο αυτό αποτρέπεται η δημιουργία μούχλας.

- Πραγματοποιήστε απόψυξη του ψυγείου (κεφάλαιο «Απόψυξη του ψυγείου» στη σελίδα 153).
- Στην επάνω και στην κάτω πλευρά της πόρτας, στην περιοχή του μηχανισμού ασφάλισης, τραβήξτε έξω το άγκιστρο μέχρι το τέρμα (σχ. **9**, σελίδα 10).
- Πιέστε την πόρτα του ψυγείου προς τα μέσα.
- ✓ Ο προεξέχων πείρος ασφαρίζει στο άγκιστρο.

Ανοίξτε την πόρτα στη χειμερινή θέση ως εξής:

- Τραβήξτε την πόρτα προς τα μέρος σας.
- Πιέστε προς τα μέσα τα προεξέχοντα άγκιστρα στην επάνω και στην κάτω πλευρά της πόρτας.

7 Χρήση του φούρνου



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ασφυξίας!!

Ο φούρνος δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιείται για θέρμανση.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Κατά τη χρήση της κουζίνας αερίου προκαλείται αύξηση της θερμότητας και συσσώρευση υγρασίας στην περιοχή, στην οποία χρησιμοποιείται η κουζίνα.
Βεβαιωθείτε ότι η περιοχή αυτή αερίζεται επαρκώς:
 - Διατηρείτε τα ανοίγματα φυσικού αερισμού ανοιχτά ή φροντίστε για την τοποθέτηση μηχανικής συσκευής εξαερισμού (π.χ. απορροφητήρας εξαερισμού).
 - Σε περίπτωση εντατικής χρήσης της συσκευής για παρατεταμένο χρονικό διάστημα, ενδέχεται να απαιτείται πρόσθετος αερισμός, όπως για παράδειγμα το άνοιγμα ενός παραθύρου, ή πιο αποτελεσματικός εξαερισμός, όπως η λειτουργία του μηχανικού συστήματος εξαερισμού σε υψηλότερο επίπεδο ισχύος.
 - Ο ανεπαρκής αερισμός μπορεί να αποτελέσει αιτία κινδύνου για τον χρήστη, με κίνδυνο τραυματισμού.
- Μη χρησιμοποιείτε τον φούρνο για περισσότερο από 2 ώρες στην υψηλότερη βαθμίδα ισχύος.
- Μην αφήνετε τη συσκευή να λειτουργεί χωρίς επιτήρηση, όταν είναι ενεργοποιημένη.
- Κατά τη διάρκεια της χρήσης και αμέσως μετά από τη χρήση, ορισμένα προσβάσιμα στοιχεία ενδέχεται να είναι πολύ θερμά. Μην τα ακουμπάτε και κρατήστε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κουμπιά ρύθμισης είναι ρυθμισμένα στη θέση μηδέν μετά από το μαγείρεμα. Κλείστε την κύρια βαλβίδα διακοπής του σωλήνα αερίου μετά από τη χρήση.

**ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!**

- Κατά τη λειτουργία, ορισμένα μέρη του φούρνου ζεσταίνονται πάρα πολύ. Προστατευτείτε και κυρίως προστατέψτε τα παιδιά από το άγγιγμα καυτών εξαρτημάτων.
- Ανάβετε τον φούρνο μόνο όταν η πόρτα του είναι εντελώς ανοιχτή.
- Τοποθετείτε τα τρόφιμα που θα ψηθούν, τη σχάρα του φούρνου και το ταψί λίπους κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να μην έρχονται σε επαφή με τη φλόγα.
- Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γάντια, όταν πιάνετε καυτά αντικείμενα.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

- Φροντίζετε να υπάρχει πρόσθετος αερισμός κατά το ψήσιμο, π.χ. ανοίγοντας το παράθυρο.
- Μη χρησιμοποιείτε τον φούρνο για να θερμάνετε τον εσωτερικό χώρο του οχήματος.

7.1 Τοποθέτηση της σχάρας του φούρνου

- Ανοίξτε εντελώς την πόρτα του φούρνου.
- Τοποθετήστε τη σχάρα του φούρνου μέσα στον φούρνο κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να στηρίζεται επάνω στα στηρίγματα, που υπάρχουν δεξιά και αριστερά στα πλευρικά τοιχώματα του φούρνου.

7.2 Πριν από την πρώτη χρήση

- Καθαρίστε τη σχάρα και το ταψί με ένα κοινό καθαριστικό του εμπορίου.
- Ενεργοποιήστε τον άδειο φούρνο για 30 λεπτά στην υψηλότερη δυνατή θερμοκρασία.
- Ενεργοποιήστε το άδειο γκριλ (προαιρετικά) για 15 – 20 λεπτά στην υψηλότερη δυνατή θερμοκρασία.
- Στη συνέχεια σβήστε τον φούρνο και αφήστε τον σβηστό για τουλάχιστον 1 λεπτό, πριν τον ανάψετε και πάλι.

7.3 Ενεργοποίηση του φούρνου



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Το άναμμα του καυστήρα μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο όταν η πόρτα του φούρνου είναι εντελώς ανοιχτή.
- Παρατηρήστε τα ανοίγματα εξόδου αερίου, όταν ανάβετε τον καυστήρα.
- Εάν η φλόγα του καυστήρα σβήσει κατά λάθος, σβήστε τον φούρνο και περιμένετε τουλάχιστον 1 λεπτό, πριν ανάψετε και πάλι τον καυστήρα.

Ηλεκτρονική ανάφλεξη (σχ. 3, σελίδα 5)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Εάν ο καυστήρας δεν ανάβει ηλεκτρονικά, ελέγξτε εάν η φιάλη αερίου είναι γεμάτη.
- Εάν η συσκευή δεν λειτουργεί καθόλου, κλείστε τη βαλβίδα αερίου και επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

- Ανοίξτε εντελώς την πόρτα του φούρνου.
- Βεβαιωθείτε ότι η τροφοδοσία αερίου είναι ανοιχτή.
- Πιέστε και κρατήστε πατημένο τον ρυθμιστή θερμοκρασίας (1).
- Περιστρέψτε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας προς τα αριστερά σε μια θέση 1 – 6 στην κλίμακα θερμοκρασίας.
- Πιέστε και κρατήστε πατημένο τον ρυθμιστή θερμοκρασίας για 5 – 10 δευτερόλεπτα ακόμη.
- ✓ Ο καυστήρας ανάβει ηλεκτρονικά.
- Περιστρέψτε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας στην απαιτούμενη θέση (βλέπε κεφάλαιο «Ρύθμιση της θερμοκρασίας του φούρνου» στη σελίδα 157).
- Κλείστε την πόρτα του φούρνου.

Εάν ο καυστήρας δεν ανάβει:

- Περιστρέψτε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας στη θέση ☉.
- Περιμένετε ένα λεπτό.
- Ανάψτε και πάλι τον φούρνο.

7.4 Ρύθμιση της θερμοκρασίας του φούρνου



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Η ρυθμισμένη θερμοκρασία μπορεί να διαφέρει από τις παρακάτω αναγραφόμενες τιμές μέχρι και κατά $\pm 20^\circ\text{C}$.
- Αμέσως μετά από την ανάφλεξη σε οποιαδήποτε θέση του κουμπιού ρύθμισης, η φλόγα του καυστήρα του φούρνου ενεργοποιείται στη μέγιστη απόδοση και στη συνέχεια μειώνεται αυτόματα στη χαμηλότερη δυνατή απόδοση, μόλις επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία φούρνου.
- Εάν ο φούρνος δεν έχει κρυώσει από μια προηγούμενη χρήση του, ο καυστήρας ενδέχεται να σβήσει αμέσως μετά από την ανάφλεξή του. Σε μια τέτοια περίπτωση, φυσήξτε μέσα στο άνοιγμα του καυστήρα, για να φύγει ο υδρατμός.
- Ανάψτε και πάλι τον φούρνο σύμφωνα με την προηγούμενη περιγραφή.

- Ρυθμίστε την απαιτούμενη θερμοκρασία χρησιμοποιώντας τον ρυθμιστή θερμοκρασίας (σχ. **3** 4, σελίδα 5):

Θέση	Θερμοκρασία σε $^\circ\text{C}$
⊙	—
1	130
2	150
3	170
4	190
5	210
6	230

Εάν η φλόγα σβήσει κατά τη λειτουργία:

- Περιστρέψτε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας στη θέση ⊙.
- Περιμένετε ένα λεπτό.
- Ανάψτε και πάλι τον φούρνο.

7.5 Ενεργοποίηση του γκριλ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το γκριλ χωρίς φαγητό κάτω από αυτό.
- Μη χρησιμοποιείτε το γκριλ για διάστημα μεγαλύτερο από 15 λεπτά. Το γκριλ δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται ως φούρνος.
- Το άναμμα του καυστήρα μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο όταν η πόρτα του φούρνου είναι εντελώς ανοιχτή.
- Παρατηρήστε τα ανοίγματα εξόδου αερίου, όταν ανάβετε τον καυστήρα.
- Εάν η φλόγα του καυστήρα σβήσει κατά λάθος, σβήστε τον φούρνο και περιμένετε τουλάχιστον 1 λεπτό, πριν ανάψετε και πάλι τον καυστήρα.

Ηλεκτρονική ανάφλεξη (σχ. 3, σελίδα 5)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Εάν ο καυστήρας δεν ανάβει ηλεκτρονικά, ελέγξτε εάν η φιάλη αερίου είναι γεμάτη.
- Εάν η συσκευή δεν λειτουργεί καθόλου, κλείστε τη βαλβίδα αερίου και επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

- Ανοίξτε εντελώς την πόρτα του φούρνου.
- Βεβαιωθείτε ότι η τροφοδοσία αερίου είναι ανοιχτή.
- Πιέστε και κρατήστε πατημένο τον ρυθμιστή θερμοκρασίας (1).
- Περιστρέψτε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας προς τα δεξιά, στη θέση .
- Πιέστε και κρατήστε πατημένο τον ρυθμιστή θερμοκρασίας για 5 – 10 δευτερόλεπτα ακόμη.

✓ Ο καυστήρας ανάβει ηλεκτρονικά.

- Κλείστε την πόρτα του φούρνου.

Εάν ο καυστήρας δεν ανάβει:

- Περιστρέψτε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας στη θέση .
- Περιμένετε ένα λεπτό.
- Ανάψτε και πάλι τον φούρνο.

7.6 Οπτική επιθεώρηση της φλόγας

Ανάλογα με τον τύπο αερίου που χρησιμοποιείται, η φλόγα πρέπει να έχει την εξής εμφάνιση:

- **Προπάνιο (G31):** φλόγα με μπλε εσωτερική φλόγα και καθαρό περίγραμμα.
- **Βουτάνιο (G30):** φλόγα με ελαφρώς κίτρινες μύτες κατά το άναμμα του καυστήρα, οι οποίες γίνονται πιο έντονες καθώς ο καυστήρας θερμαίνεται.

7.7 Απενεργοποίηση του φούρνου ή του γκριλ

- Περιστρέψτε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας στη θέση ☉.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εάν δεν χρησιμοποιήσετε τον φούρνο και το ψυγείο για μεγάλο χρονικό διάστημα:

Κλείστε την τροφοδοσία αερίου στο όχημα, καθώς και τη βαλβίδα της φιάλης αερίου.

7.8 Αντικατάσταση του λαμπτήρα φωτισμού

- Απενεργοποιήστε τον φούρνο.
- Ξεβιδώστε το γυάλινο κάλυμμα του λαμπτήρα.
- Αφαιρέστε τον λαμπτήρα αλογόνου από το ντουί και τοποθετήστε έναν καινούργιο λαμπτήρα (G4, 5 W). Χρησιμοποιήστε ένα πανί, ώστε να μην προκληθεί ζημιά στον καινούργιο λαμπτήρα.

8 Αντιμετώπιση βλαβών



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Για την ασφαλή λειτουργία μονάδων κατανάλωσης τάσης 12 V σε συρόμενο τροχόσπιτο κατά την κίνηση του οχήματος, πρέπει να διασφαλίζεται ότι το ρυμουλκό όχημα παρέχει επαρκή τάση. Σε ορισμένα οχήματα, το σύστημα διαχείρισης μπαταρίας ενδέχεται να απενεργοποιήσει αυτόματα τις μονάδες κατανάλωσης, για να προστατέψει την μπαταρία. Απευθυνθείτε στον κατασκευαστή του οχήματός σας για περισσότερες σχετικές πληροφορίες.

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Προτεινόμενη λύση
Σε λειτουργία εναλλασσόμενου ρεύματος: Το ψυγείο δεν λειτουργεί.	Η ασφάλεια στην τροφοδοσία εναλλασσόμενου ρεύματος είναι καμμένη.	Αντικαταστήστε την ασφάλεια.
	Το όχημα δεν είναι συνδεδεμένο στην τροφοδοσία εναλλασσόμενου ρεύματος.	Συνδέστε το όχημα στην τροφοδοσία εναλλασσόμενου ρεύματος.
	Το θερμαντικό στοιχείο εναλλασσόμενου ρεύματος παρουσιάζει βλάβη.	Επικοινωνήστε με ένα αρμόδιο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
Σε λειτουργία συνεχούς ρεύματος: Το ψυγείο δεν λειτουργεί.	Η ασφάλεια στην τροφοδοσία συνεχούς ρεύματος είναι καμμένη.	Η ασφάλεια στο ρελέ πρέπει να αντικατασταθεί. Επικοινωνήστε με ένα αρμόδιο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
	Η ασφάλεια του οχήματος είναι καμμένη.	Αντικαταστήστε την ασφάλεια του οχήματος. (Παρακαλούμε ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης του οχήματός σας.)
	Η μπαταρία του οχήματος έχει αποφορτιστεί.	Ελέγξτε την μπαταρία και φορτίστε την.
	Ο διακόπτης ανάφλεξης δεν είναι ενεργοποιημένος.	Ενεργοποιήστε τον διακόπτη ανάφλεξης.
	Το θερμαντικό στοιχείο συνεχούς ρεύματος παρουσιάζει βλάβη.	Επικοινωνήστε με ένα αρμόδιο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
Σε λειτουργία με αέριο: Το ψυγείο δεν λειτουργεί.	Η φιάλη αερίου είναι άδεια.	Αντικαταστήστε τη φιάλη αερίου.
	Η βαλβίδα αερίου είναι κλειστή.	Ανοίξτε τη βαλβίδα.
	Υπάρχει αέρας στον σωλήνα τροφοδοσίας.	Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε ξανά το ψυγείο. Επαναλάβετε, εάν απαιτείται, αυτή τη διαδικασία τρεις έως τέσσερις φορές. Εάν υπάρχει, ανάψτε την κουζίνα και επαναλάβετε τη διαδικασία με το ψυγείο, εάν απαιτείται.
Σε αυτόματη λειτουργία: Το ψυγείο λειτουργεί με αέριο, παρόλο που είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο εναλλασσόμενου ρεύματος.	Η ηλεκτρική τάση είναι πολύ χαμηλή.	Το ψυγείο περνάει αυτόματα σε λειτουργία με εναλλασσόμενο ηλεκτρικό ρεύμα, μόλις αναγνωριστεί και πάλι επαρκής ηλεκτρική τάση.

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Προτεινόμενη λύση
Το ψυγείο δεν ψύχει επαρκώς.	Ανεπαρκής αερισμός γύρω από την ψυκτική μονάδα.	Βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν φράξει τα πλέγματα αερισμού.
	Ο εξατμιστής έχει παγώσει.	Ελέγξτε εάν κλείνει σωστά η πόρτα του ψυγείου. Βεβαιωθείτε ότι το λάστιχο στεγανοποίησης του ψυγείου εφαρμόζει σωστά και δεν έχει υποστεί ζημιά. Πραγματοποιήστε απόψυξη του ψυγείου.
	Έχει ρυθμιστεί πολύ υψηλή θερμοκρασία.	Ρυθμίστε μια χαμηλότερη θερμοκρασία.
	Η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι πολύ υψηλή.	Αφαιρέστε για λίγο το πλέγμα αερισμού, ώστε ο ζεστός αέρας να μπορεί να διαφύγει ταχύτερα.
	Στο ψυγείο τοποθετήθηκε ταυτόχρονα πολύ μεγάλη ποσότητα τροφίμων.	Αφαιρέστε ένα μέρος των τροφίμων.
	Στο ψυγείο τοποθετήθηκαν ταυτόχρονα πάρα πολλά ζεστά τρόφιμα.	Αφαιρέστε τα ζεστά τρόφιμα και αφήστε τα πρώτα να κρυώσουν, πριν τα ξαναβάλετε στο ψυγείο.
	Το ψυγείο δεν έχει λειτουργήσει ακόμη για πολύ ώρα.	Ελέγξτε ξανά τη θερμοκρασία μετά από τέσσερις ή πέντε ώρες.

8.1 Μηνύματα βλάβης και ηχητικά σήματα

Όλες οι βλάβες επισημαίνονται με ένα σύμβολο προειδοποίησης, έναν κωδικό ID βλάβης και ένα ηχητικό σήμα. Το ηχητικό σήμα διαρκεί 2 λεπτά και επαναλαμβάνεται κάθε 30 λεπτά, μέχρι να αποκατασταθεί το σφάλμα.

Εάν παρουσιαστούν πολλαπλές βλάβες, στην οθόνη απεικονίζεται η τελευταία βλάβη. Οι προηγούμενες βλάβες εμφανίζονται μετά από την επιβεβαίωση της τελευταίας βλάβης.

Οι βλάβες καταδεικνύονται μέσω ενός κωδικού βλάβης με ένα σύμβολο προειδοποίησης (⚠) στη μέση της οθόνης TFT.

Μηνύματα βλάβης τύπου ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για όλες τις βλάβες του τύπου ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ πραγματοποιείται αυτόματη επαναφορά, μόλις επιδιορθωθεί η βλάβη.

Κωδικός	Βλάβη	Επίλυση
W01	Ελαττωματικός αισθητήρας θερμοκρασίας στον χώρο συντήρησης	Επικοινωνήστε με ένα αρμόδιο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
W05	Τροφοδοσία εναλλασσόμενου ρεύματος μη συνδεδεμένη ή τάση εναλλασσόμενου ρεύματος < 190 V	Συνδέστε το ψυγείο στο δίκτυο εναλλασσόμενου ρεύματος ή επιλέξτε διαφορετικό τύπο ενέργειας, όπως π.χ. αέριο ή συνεχές ρεύμα.
W06	Τροφοδοσία συνεχούς ρεύματος μη συνδεδεμένη	Συνδέστε το ψυγείο στην τροφοδοσία συνεχούς ρεύματος ή επιλέξτε διαφορετικό τύπο ενέργειας, όπως π.χ. αέριο ή εναλλασσόμενο ρεύμα.
W11	Υπέρταση συνεχούς ρεύματος (> 16 V)	Μειώστε την τάση τροφοδοσίας συνεχούς ρεύματος.
	Τρόπος λειτουργίας στάσης ανεφοδιασμού καυσίμου: Η λειτουργία με αέριο μπλοκάρει για 15 λεπτά.	Περιμένετε 15 λεπτά ή επιλέξτε έναν διαφορετικό τρόπο λειτουργίας.
 W10 + ηχητικό σήμα	Η πόρτα έχει παραμείνει ανοιχτή για περισσότερο από 2 λεπτά.	Κλείστε την πόρτα.

Μηνύματα βλάβης τύπου ΣΦΑΛΜΑ

Για όλες τις βλάβες του τύπου ΣΦΑΛΜΑ πρέπει να πραγματοποιηθεί χειροκίνητη επαναφορά:

- Πιέστε το κουμπί ρύθμισης για 2 δευτερόλεπτα.
- ✓ Ενεργοποιείται ένα ηχητικό σήμα.
- ✓ Η επαναφορά του σφάλματος ολοκληρώθηκε.

Κωδικός	Βλάβη	Επίλυση
E03	Απουσία σύνδεσης μεταξύ της μονάδας τροφοδοσίας και της οθόνης	Επικοινωνήστε με ένα αρμόδιο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
E07	Απουσία ψυκτικής ισχύος στον τρόπο λειτουργίας αερίου	Ελέγξτε εάν η συσκευή βρίσκεται σε κεκλιμένη θέση και, εάν απαιτείται, ρυθμίστε τη θέση της. Επαναφέρετε το σφάλμα. Επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, εάν αυτό το σφάλμα παρουσιαστεί ξανά.
E08	Απουσία ψυκτικής ισχύος στον τρόπο λειτουργίας εναλλασσόμενου ρεύματος	Ελέγξτε εάν η συσκευή βρίσκεται σε κεκλιμένη θέση και, εάν απαιτείται, ρυθμίστε τη θέση της. Επαναφέρετε το σφάλμα. Επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, εάν αυτό το σφάλμα παρουσιαστεί ξανά.
E09	Απουσία ψυκτικής ισχύος στον τρόπο λειτουργίας συνεχούς ρεύματος	Ελέγξτε εάν η συσκευή βρίσκεται σε κεκλιμένη θέση και, εάν απαιτείται, ρυθμίστε τη θέση της. Επαναφέρετε το σφάλμα. Επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, εάν αυτό το σφάλμα παρουσιαστεί ξανά.
E12	Σφάλμα ελέγχου βαλβίδας αερίου	Η λειτουργία με αέριο δεν είναι δυνατή. Επαναφέρετε το σφάλμα. Επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, εάν αυτό το σφάλμα παρουσιαστεί ξανά.
E13	Σφάλμα εσωτερικής επικοινωνίας	Η λειτουργία με αέριο δεν είναι δυνατή. Επαναφέρετε το σφάλμα. Επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, εάν αυτό το σφάλμα παρουσιαστεί ξανά.
E14	Στον ανεξάρτητο τρόπο λειτουργίας με αέριο: Οι μπαταρίες του πακέτου μπαταριών έχουν αποφορτιστεί πάρα πολύ	Τοποθετήστε καινούργιες μπαταρίες και επαναφέρετε το σφάλμα.

Κωδικός	Βλάβη	Επίλυση
E50	Μπλοκάρισμα αερίου μετά από 3 προσπάθειες ανάφλεξης	Η ανάφλεξη δεν είναι δυνατή. Η φιάλη αερίου είναι άδεια. Αντικαταστήστε τη φιάλη αερίου. Επαναφέρετε το σφάλμα.
E51	Μπλοκάρισμα αερίου, εσωτερικό σφάλμα στη μονάδα τροφοδοσίας	Επαναφέρετε το σφάλμα. Επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, εάν αυτό το σφάλμα παρουσιαστεί ξανά.
E52	Επαφή γείωσης, βαλβίδα αερίου	Επαναφέρετε το σφάλμα. Επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, εάν αυτό το σφάλμα παρουσιαστεί ξανά.
E53	Επαφή γείωσης, ηλεκτρόδιο ανάφλεξης	Επαναφέρετε το σφάλμα. Επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, εάν αυτό το σφάλμα παρουσιαστεί ξανά.

Η πόρτα του χώρου συντήρησης / κατάψυξης δεν κλείνει



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εάν η πόρτα δεν κλείνει, η χειρολαβή της πόρτας έχει μπλοκάρει στην ανοιχτή πλευρά.

- Αποκαταστήστε το μπλοκάρισμα της χειρολαβής πόρτας σύμφωνα με την απεικόνιση (σχ. **10**, σελίδα 10).

Η πόρτα του χώρου συντήρησης / κατάψυξης έχει αποσυνδεθεί εντελώς από τη συσκευή



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! – Κίνδυνος τραυματισμού

Η πόρτα ενδέχεται να αποσυνδεθεί εντελώς από τη συσκευή, εάν υποστεί ζημιά ή συστραφεί ο πείρος ασφάλισης.

- Τοποθετήστε την πόρτα σύμφωνα με την απεικόνιση (σχ. **11**, σελίδα 11).

9 Καθαρισμός και συντήρηση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Πριν από κάθε εργασία καθαρισμού και φροντίδας, αποσυνδέετε πάντοτε τη συσκευή από την τροφοδοσία ενέργειας.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος εγκαυμάτων

Πριν καθαρίσετε τον φούρνο αφήστε τον να κρυώσει.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Οι θερμές επιφάνειες ενδέχεται να υποστούν ζημιά, εάν έρθουν σε επαφή με κρύο νερό ή υγρό πανί.
- Μη χρησιμοποιείτε τριβικά ή διαβρωτικά προϊόντα, προϊόντα με βάση τη χλωρίνη, σφουγγάρια τριψίματος ή σύρμα τριψίματος στον φούρνο.
- Μην αφήνετε όξινες ή αλκαλικές ουσίες (για παράδειγμα: ξύδι, αλάτι, χυμός λεμονιού) επάνω στις επιφάνειες της συσκευής.
- Για τις επιφάνειες ανοξειδωτου χάλυβα και τα εμαγιέ μέρη: πλύνετε με σαπούνι και νερό ή ήπιο απορρυπαντικό, ξεπλύνετε και στεγνώστε. Χρησιμοποιήστε καθαρά σφουγγάρια και πανιά.
- Μη χρησιμοποιείτε σκληρά τριβικά υλικά ή αιχμηρές μεταλλικές ξύστρες για τον καθαρισμό των γυάλινων πορτών του φούρνου, διότι αυτά τα προϊόντα ενδέχεται να προκαλέσουν θραύση του γυαλιού.
- Για τον καθαρισμό, μη χρησιμοποιείτε ποτέ δραστικές καθαριστικές ουσίες ή σκληρά και αιχμηρά εργαλεία για την αφαίρεση του πάγου ή για το ξεκόλλημα αντικειμένων, που έχουν κολλήσει λόγω δημιουργίας πάγου.

- Καθαρίζετε το ψυγείο και τον φούρνο τακτικά καθώς και σε περίπτωση ρύπανσης με ένα υγρό πανί.
- Προσέξτε ώστε να μη στάξει καθόλου νερό στα λάστιχα στεγανοποίησης. Διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ζημιά στα ηλεκτρονικά εξαρτήματα.
- Μετά από τον καθαρισμό σκουπίζετε το ψυγείο και τον φούρνο με ένα στεγνό πανί.
- Ελέγχετε τακτικά τον σωλήνα αποστράγγισης συμπυκνωμάτων. Καθαρίζετε τον σωλήνα αποστράγγισης συμπυκνωμάτων, όταν απαιτείται. Εάν έχει βουλώσει, το νερό συμπύκνωσης συγκεντρώνεται στο κάτω μέρος του ψυγείου.

- Πρέπει να βεβαιώνετε ότι τα πλέγματα αερισμού στο εξωτερικό τοίχωμα του αυτοκινούμενου ή του συρόμενου τροχόσπιτου και ο ανεμιστήρας εξαερισμού οροφής του συνδυασμού ψυγείου-φούρνου είναι καθαρά από σκόνη και ρύπους. Έτσι διασφαλίζεται ότι η θερμότητα που παράγεται κατά τη λειτουργία απάγεται επαρκώς, ότι το ψυγείο δεν παρουσιάζει ζημιές και ότι η ψυκτική ισχύς δεν μειώνεται.

9.1 Καθαρισμός του καυστήρα αερίου του ψυγείου



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Αφήστε τον καυστήρα να κρυώσει, πριν τον καθαρίσετε .
- Μην πραγματοποιείτε τροποποιήσεις στα εξαρτήματα αερίου.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Η ύπαρξη τυχόν ρύπων στον καυστήρα αερίου γίνεται αισθητή μέσω της κακής ανάφλεξης ή της κακής καύσης.
- Ο κατασκευαστής συνιστά επίσης τον καθαρισμό του καυστήρα, εάν δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα και τουλάχιστον μία φορά το χρόνο.
- Σε περίπτωση χρήσης υγραερίου κίνησης (LPG), το εξαρτώμενο από τον βαθμό ρύπανσης διάστημα καθαρισμού μειώνεται σε εξάμηνο ή τρίμηνο.

- Ακολουθήστε τις σχετικές οδηγίες (σχ. **12**, σελίδα 12).

9.2 Συντήρηση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Οι εργασίες στο σύστημα αερίου και στο ηλεκτρικό σύστημα επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς.

- Αναθέστε τον έλεγχο του συστήματος αερίου και του συνδεδεμένου αγωγού απαγωγής καυσαερίων σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό, πριν από την πρώτη έναρξη χρήσης και στη συνέχεια κάθε δύο χρόνια, για να διασφαλιστεί η συμμόρφωση με τις εθνικές απαιτήσεις ασφαλείας.
- Διατηρήστε αρχείο των εργασιών συντήρησης, που πραγματοποιήθηκαν.

10 Εγγύηση

Ισχύει η νόμιμη διάρκεια εγγύησης. Εάν το προϊόν έχει ελαττώματα, απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία του κατασκευαστή στη χώρα σας (βλέπε dometic.com/dealer) ή στο κατάστημα αγοράς.

Για τη διεξαγωγή της επισκευής ή για διεκπεραίωση της εγγύησης πρέπει να αποστείλετε και τα εξής έγγραφα:

- ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς με την ημερομηνία αγοράς,
- το λόγο για την υποβολή των παραπόνων ή μια περιγραφή του σφάλματος.

11 Απόρριψη



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Αυτή η συσκευή περιέχει εύφλεκτο μονωτικό προωθητικό αέριο. Η συσκευή πρέπει να αφαιρείται και να απορρίπτεται μόνο από ειδικευμένο τεχνικό.



Προστατέψτε το περιβάλλον!

Οι παλιές μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα σκουπίδια του σπιτιού!

Τις χαλασμένες και τις άδειες μπαταρίες πρέπει να τις παραδίδετε πίσω στα κατάλληλα σημεία συλλογής.

12 Τεχνικά χαρακτηριστικά

	RMDT 10.5T	RMDT 10.5XT
Ηλεκτρική τάση σύνδεσης:	230 V~ /50 Hz 12 V==	
Χωρητικότητα		
Ολική χωρητικότητα:	153 l	177 l
Χώρος συντήρησης:	124 l	142 l
Χώρος κατάψυξης:	29 l	35 l
Συνολική ωφέλιμη χωρητικότητα:	147 l	171 l
Κατανάλωση ισχύος:	250 W (230 V~) 170 W (12 V==)	
Κατανάλωση ενέργειας:	4,4 kWh/24 h (230 V~)	
Κατανάλωση αερίου		
Ψυγείο:	580 g/24 h	
Φούρνος:	80 g/1 h	
Φούρνος με γκριλ:	95 g/1 h	
Κλιματική κατηγορία:	SN	SN
Διαστάσεις Υ x Π x Β		
Στάνταρ πλαίσιο:	σχ. 13 A , σελίδα 13	
Προαιρετικό πλαίσιο για τοποθέτηση πρόσωπο:	σχ. 13 B , σελίδα 13	
Βάρος:	60,4 kg	62,7 kg
Έλεγχος / πιστοποίηση:	 	

Για την τρέχουσα Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ για τη συσκευή σας, παρακαλούμε να ανατρέξετε στην αντίστοιχη σελίδα προϊόντος στον ιστότοπο dometic.com ή να επικοινωνήσετε απευθείας με τον κατασκευαστή (βλέπετε dometic.com/dealer).



dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB Hemvärnsgatan 15 SE-17154 Solna Sweden